# El hogar

21 DE JULIO DE 1939
Año XXXV Núm. 1553

El hogar

ILUSTRACION SEMANAL ARGENTINA

PARA LA MUJER, LA CASA Y EL NIÑO

21 — JULIO — 1939

Año XXXV Núm. 1553

# "La primera legión"

SE necesita cierto heroísmo para desafiar el escepticismo burlón de las ciudades con una obra de alto sentido religioso. Emmet Lavery ha demostrado poseerlo en alto grado al escribir "La primera legión". Pero en el teatro, donde las primeras figuras exigen obras escritas de medida para sus aptitudes, es un heroísmo mucho mayor hacer lo que ha hecho la ilustre actriz doña Lola Membrives, al estrenar una obra en la que no tiene ningún papel. Venciendo la natural vanidad de los artistas, ha ofrendado con ingenua humildad su ausencia a un arte que está lleno de su presencia.

LA obra nos deja penetrar — con desenvuelta confianza — en los claustros del Colegio de San Gregorio. Sobre el muro de la sala del rectorado los retratos de San Ignacio de Loyola y de San Francisco Javier preparan el ánimo a la comprensión de esa atmósfera fría y severa, tensa por la dura voluntad de los hijos de la orden que constituyen la gran milicia de la Iglesia. Se respira el aire de los siglos, de los ejercicios espirituales y de la "Autobiografía" cuando el antiguo soldado de Pamplona va a convertirse en alabardero de Jesucristo para luchar por su Iglesia, contra la Europa antieuropea de la Reforma. Se respira, en una palabra, la disciplina, el sentido de una entidad superior que ejecuta sus claros designios, y las incertidumbres propias de las almas que se dejan gobernar por ella para cumplir la misión secular. Por fuera ronda la primavera — también por el alma, como en las "liras" de fray Luis de León, — y el padre Tomás Orien, con su juventud, no puede ser insensible a sus manifestaciones. Por las tardes suena el órgano, los cánticos, el coro que celebra la gracia del Señor, y el padre Juan Fulton, que ha ofrendado "su música" al altar, siente el trallazo de las melodías interiores que resuenan con carácter demoníaco. La Orden—la Orden con mayúscula —también repercute con distinto acento en la severidad del padre Stuart, maestro de novicios, que no sabe de la sonrisa ni del consuelo; en la "lasrada" fisonomía del vicerrector Keene—para emplear el expresivo vocablo de Berceo,—que se ha ido tupiendo en sombras como una abadía al anochecer; en Marcos Addison, cuyo espíritu claro como un mediodía sólo admite la realidad con sus voces. Defecciones, alientos nuevos, caídas y recuperaciones súbitas en medio del mar espiritual en que se mueven estas figuras, eso es toda la obra. La anécdota ha quedado reducida a un esqueleto, como la vida de los mártires atestiguada por las reliquias encerradas en los socavones de los templos. Pero ¡cuánto interés! ¡Qué formidable documento humano! ¡Qué nítida foto psicológica la de esos nueve hombres, vestidos con el mismo hábito, viviendo la misma vida, registrando el mismo drama en un espíritu que, sin embargo, lo multiplica por nueve inquietudes distintas!

YO no quiero substraer a los críticos su cátedra. Me sentiría incómodo en ella. Pero necesito, dentro de mi competencia de observador, señalar lo que esta obra—que ha cruzado las noches de tantas ciudades tumultuosas y que ahora mismo tiene un escenario en Buenos Aires—significa para el momento contemporáneo. Hasta hace poco, en ese París descreído, en ese Nueva York protestante, una pieza que tuviera por marco a la Iglesia no se hubiera concebido sino a través de la nota "goliardesca" de crítica a las sensualidades y a los renunciamientos de sus miembros. El espíritu moderno no está hecho para creer, sino para desconfiar. Y no para admirar, sino para discutir. Muy frecuentemente los sacerdotes fueron elegidos para dar paso al descreimiento de Mr. Homais, con que un autor de tercera categoría se unía a la maledicencia del asfalto. ¡Qué decir si el personaje o los personajes centrales hubieran sido jesuítas! Jesuíta dejó de ser un substantivo para adquirir un carácter adjetival y se yuxtapusieron en él los contenidos de la insidia, la perfidia y el disimulo. Fué inútil que los miembros de la Orden llegaran a las academias, penetraran en la enseñanza, como los padres Castellani y Kurklon entre nosotros, varones de alta alcurnia intelectual, que se hicieran trabajos probando hasta qué punto la Compañía de Jesús había contribuído al progreso de las ciencias y de la sociabilidad de los pueblos: el dicterio estaba incluído entre los juicios hechos y constituía un tópico de café. Lavery ha desafiado al público y ha encontrado que el público reacciona favorablemente bajo la influencia de un diálogo digno y por momentos emocionado. Ha tenido el coraje de hablarle de los milagros y le ha propuesto algunos — el del padre Carey y el de Jimmy Magee, — y los espectadores se han sentido arrastrados por la influencia espiritual. ¿Qué es eso?, me pregunto. ¿No estaremos ante un claro síntoma de los cambios de estos tiempos? Séame permitido contestar que sí. Las multitudes desesperadas, incrédulas, cargadas de espanto y soledad, vuelven a la fe, en busca de consuelo, y revisan sus sentimientos religiosos, que estaban como adormecidos, para pedirle un consuelo, para reclamarle una nueva razón para vivir.

Por

ALBERTO CASAL CASTEL



# Toque de sirena

CUENTO DE

SARA DE ETCHEVERTS

SE llamaba a sí mismo el viajero creador. Vocación de vagabundo auténtico, ya que nunca hablaba de impresiones desencantadas. Tal vez quitaría al viaje su sentido dramático de aventura, pero valorizaba la geografía de su impaciencia o de su estupor.



Así era Enrique Gray. Si en una ciudad predestinada, por ejemplo, el prestigio se deshacía como el polvo de oro de su fraude milenario, su imaginación, su demonio lírico, transfiguraba la falsedad de la consagración, y encontraba el matiz subjetivo, un pequeño perfil interior, inesperadamente vivo, creado, muchas veces, por la propia exaltación mental: una fuente, como arrojada en medio de la calle, en una ciudad toscana, o un velo amarillo, envejecido de posturas, de una noche sin párpados en Luxor...

Enrique Gray. No tendría más de veinticinco años. Una madrugada, en Rotterdam, atrapó el mal que lo fué minando. Cuando lo supo, no intentó cuidarse. Hubiera sido condenarse a la quietud, al estatismo, que lo humillaban, mil veces peor que la muerte. Por el contrario, su instinto agudo de viajero, su carne de navío drogado fué exasperado por el presentimiento de la muerte a plazo fijo. Y su curiosidad y su fiebre de nómade agrandaron el mundo con la estupenda ansiedad del hombre que puede morir mañana.

Hacía apenas un mes que estaba de regreso en Buenos Aires, y ya soñaba con llegar a tiempo a Nagasaki, para cortar los cerezos de abril... Que se le concediera eso, nada más. Que ya sabría encontrar una jungla cualquiera para morir.

Se lo decía a la hermana, sentado a sus pies, en el viejo quintón de Olivos...

—Esta vez tendrás que acompañarme. Ya sabes que no puedo estar quieto mucho tiempo. Pero ya me has comprendido: esta quietud me mata más que esta tos, que no suelta ni de día ni de noche.

Teresita lo miró, casi maternal. Le acarició los cabellos rubios, le dió la sonrisa de su ternura desesperada.

—Sí, Enrique; te acompañaré. Pero antes es necesario que pasemos todo el invierno, hasta la primavera, en las sierras.

Una sombra pasó por los ojos tan azules de Gray. Mordióse un labio. La voz de la ternura se hizo entonces menos triste.

—Si me prometes quedarte en Capilla del Monte hasta octubre, te acompañaré en todo. ¿No te acuerdas cuánto te gustaban las sierras?

—¡Ah, el mar, el mar!... La montaña aplasta, enerva. Es algo demasiado fijo, siempre está todo en el mismo lugar. Pero el mar, Teresita... Parece que siempre estuviera dispuesto a darte una sorpresa.

Un acceso de tos cortó palabras y entusiasmo. Cerca, al alcance de la mano, el río, que más que una invitación, era una provocación al viaje más disparatado, al periplo más absurdo.

★ CONOCIA la serranía cordobesa atajo por atajo, curva por curva. Pero ya no podía, como antes, montar a caballo ni caminar mucho. Al filo del crepúsculo, tenía que encerrarse. Enrique sentía la tremenda humillación del enfermo inteligente. Y se desesperaba viendo su motocicleta guardada en el fondo del garage, quieta, tranquila y humillada como él. A veces, conseguía dominar sus nervios recordando o soñando. Era cuando sonreía a Teresita con su hipersensibilidad de tuberculoso, por demás afinada, y hablaba, hablaba hasta el paréntesis rojo de un nuevo acceso de tos.

—¡Si supieras lo que es una noche de insomnio en Port Said!... ¡Cosa mágica, hermanita! Siempre hay una canción desvelada por ahí... Una flauta y una canción que tú no entiendes, pero que puede hacerte llorar...

—¡Sigue, sigue! ¡Me gusta tanto escucharte! Sabes crear o mentir tan bien...

Rieron, aclarados, casi pueriles, un poco olvidados, en medio de un espejismo o de una falsa esperanza.

—Después, nos llegaremos hasta el desierto. Te presentaré a la Esfinge. Ese silencio esculpido tiene un secreto.

— ¿Te lo ha dicho?

— Debe ser una sola palabra.

— ¿Te lo ha dicho?

— Todavía no, pero debe ser de sabiduría o de felicidad, una felicidad pánica.

— Las dos cosas a la vez.

— No puede ser.

Se miraron, recobrados. La angustia nubló la sonrisa de la hermana. La realidad descarnada, estricta, quemó el pecho de Enrique.

— Si tardas mucho en acompañarme, me iré solo a la India y dejaré que el "humo" me posea. Tú quedarás con tu amor, te casarás y tendrás una historia feliz, aunque demasiado tranquila... Yo tengo el opio que me curará de tanto andar y toser. ¿No lo sabías todavía? Ya tengo mi pipa de caña muy delgada, el hornillo, una estera y toda mi nostalgia porteña ambulando por la calleja más solitaria de Punjab.

Teresita lo miró como lo hubiera mirado la madre.

— ¡Ah, Enrique, mi niño rubio!...

LA agonía de Enrique Gray fué una protesta muda, retorcida. Más que la enfermedad, lo mataba, según él, esa quietud de meses en el mismo lugar. Moría sin dignidad, en la casa paterna, sin una sirena de barco urgiéndolo, sin la perspectiva divina de una capilla inédita, sin la promesa de tomar un pocillo de café bien cargado en una terraza de Estambul, frente a un cementerio...

No quiso, entre su propia rebelión, entre lo que él mismo se consideraba un fracasado *(Concluye en la pág 73)*





# Vida, gloria y desventuras del célebre actor Casacuberta



Por
ALEJANDRO DEL BARCO

Ilustraciones de CHELO

ERA hijo de un bordador y nació en el barrio sur de Buenos Aires en 1797 o 98. Dotado de una inteligencia superior y de una fuerte voluntad, había nacido para ser una de las más auténticas glorias de la escena criolla.

Durante las invasiones inglesas era uno de los pilluelos heroicos que recogían balas y ayudaban a encender la mecha de los cañones de la Reconquista y la Defensa.

Apareció en los teatrillos del tiempo del director Pueyrredón, cuando llegaba a los veinte años. Era ya un hombre de arrogante apostura, de voz varonil y melodiosa, y tocaba la guitarra y cantaba como pocos lo hacían entonces en Buenos Aires, en el teatro y fuera de él.

En 1820, el año trágico de la anarquía, fuése a Montevideo. Allí, para poder subsistir, ejerció su oficio de bordador, y algún tiempo después era contratado para interpretar papeles secundarios en el único teatro de la ciudad de San Felipe.

De Montevideo pasó a Río de Janeiro. La pasión del teatro ya había hecho presa en el joven criollo, que soñaba con la gloria de las tablas. En el Brasil se embarcó para España, hecho que uno de sus biógrafos da como dudoso, pero es innegable que a su regreso al Río de la Plata era ya un actor consumado, de la escuela gloriosa de Talma y de Isidoro Maíquez, ídolos de la escena europea.



En 1827, al terminar la guerra del Brasil, hallábase de nuevo en Montevideo, donde triunfaban los dos grandes actores de la época: Morante y Cáceres.

Confiando en su talento y en su conocimiento del arte escénico, Casacuberta, que andaba ya por los treinta años, no vaciló en rivalizar con ellos: sus interpretaciones de "Otello" y "Orestes" llamaron vivamente la atención en ambas orillas del Plata, y al año siguiente, en 1828, después de la representación de "García del Castañar", o de "Rey abajo, ninguno", obra maestra del teatro español, se consagró como actor genial.

No obstante, en la temporada que siguió se le vió cantando operetas como "Los payos inocentes", siempre en Montevideo.

Llegado a Buenos Aires para visitar a su anciana madre, se encontró con la revolución del 1º de diciembre y los acontecimientos que sucedieron al fusilamiento de Dorrego. Volvió a Montevideo y continuó viaje al Brasil.

En 1830, durante el primer gobierno de Rosas, estaba otra vez en Buenos Aires, su ciudad natal. Se encontró en ella con su mortal enemigo, Cáceres, y conoció a las más famosas actrices de la época: Trinidad Guevara, Pepa Funes, Antonina Montes de Oca, Cipriana Varela y Matilde Díez, llamada "la Diana criolla" por su hermosura y gallardía.

En el decenio de 1830 a 1840, Casacuberta, que era ya considerado el más grande de los actores argentinos, trabajó en los tres teatros que existían entonces en Buenos Aires, con diversa fortuna.

Bailarín, además de actor y de cantante, sus "recitales de danza", como se dice ahora, con la famosa Trinidad Guevara, arrebataban al público femenino del Coliseo. Hasta las "grandes duquesas de la Federación" iban a ver bailar a ambos sus célebres "minués aboleraдos".

"Epoca brillante fué aquélla — escribe Mariano G. Bosch en su "Historia del teatro en Buenos Aires"; — en el teatro concluían las alegrías comenzadas en los salones aristocráticos, como los éxitos de éstos habían salido de aquél, ya que sucedía que las niñas casaderas (y aun las casadas jóvenes) copiaban las gracias y coqueterías de Trinidad Guevara, la suprema elegante."

Volvamos a Casacuberta.

En 1831 se reveló en Buenos Aires como actor de genio, representando el drama clásico "Treinta años o la vida de un jugador" en el antiguo Coliseo, obteniendo un éxito clamoroso.

Durante la temporada de ese año, que se prolongó cuatro meses, representó, en medio de ovaciones, "Felipe II", "Moraima", "La viuda de Padilla", "Don Pedro el Cruel", "Otello", "Carlos el Temerario" y otras tragedias históricas.

Víctima de las intrigas de algunos de sus compañeros, más de una vez, en el curso de aquellas temporadas triunfales, altivo hasta el orgullo, se alejó de la escena y se dedicó, como en otros tiempos de obscuridad y de pobreza, a su humilde oficio de bordador.

Entre muchas de sus interpretaciones más notables figuraba su creación de Carlos IX, el fanático rey de Francia, en "La noche de San Bartolomé", en la cual Trinidad Guevara encarnaba el papel de Catalina de Médicis.

También sobresalió en el célebre drama "La enterrada viva", con la bellísima Matilde Díez. Cuentan las crónicas de la época que Casacuberta hacía estremecer al público, hombres y mujeres, en el papel del desdichado Lord Amberton. Sus silencios en las escenas culminantes producían una angustia mortal en los palcos y platea.



En 1834 se casó con una actriz joven y de algún mérito, Manuelita Funes, una nieta natural del virrey del Pino, el suegro de Rivadavia, y durante los años 1835 al 38 sus temporadas se sucedieron con éxito sostenido, interrumpidas a veces por las intrigas y las envidias de algunos de sus colegas.

En 1838 se construyó un nuevo teatro en Buenos Aires: el Victoria, y llegó contratado para inaugurarlo un notable actor español: José de Lapuerta.

Casacuberta, que trabajaba en el antiguo Argentino, frente a la Merced, viendo su prestigio y su gloria desafiadas por la presencia del ilustre artista español, se puso en guardia y preparó su nuevo repertorio, compuesto hasta entonces por "Otello", "Marino Faliero" y "Orestes".

Ante la curiosidad y expectativa del público, comenzó un duelo artístico que terminó con el triunfo indiscutible del actor criollo, que había llegado al pináculo de su gloria.

En 1839 Casacuberta celebró su beneficio con el drama "El hijo de Ossián". Fué la última vez que se presentó ante ese público de su ciudad natal que tanto lo había aplaudido.

La revolución del Sur, la conjuración de Maza, la invasión de Lavalle, el bloqueo anglofrancés, los acontecimientos trágicos que se sucedían uno tras otro, crearon en Buenos Aires una atmósfera irrespirable. Los teatros se cerraron, se dispersaron las compañías.

Confundido entre los restos dispersos del último ejército de Lavalle, Casacuberta tomó el camino de Chile. Nunca debía volver a su ciudad natal.

A principios de 1841 hallábase en Santiago, con su mujer, Manuelita Funes, y sus hijos pequeños.

Allí volvió a las tablas, representando dramas de su antiguo repertorio, ante públicos entre los cuales figuraban héroes sobrevivientes de la Independencia y emigrados argentinos, entre los que se hallaba el sanjuanino Sarmiento, que pronto se convirtió en uno de sus admiradores más fervientes, como lo prueban varios de sus escritos.

Ocho años vivió Casacuberta en Chile. Hasta que una noche de 1849, representando el célebre drama "Los siete grados del crimen", cayó muerto en medio de la escena.

"Los cuerdas de su corazón se rompieron a fuerza de tirarlas", escribe uno de sus biógrafos, y añade que el público que llenaba el teatro creyó que aquella muerte era una muerte escénica, cuando el criminal desciende de la carreta que lo conduce a la guillotina.

Lejos de la patria, que tanto amó, desapareció sin verla libertada de aquel tirano cuyos sicarios lo habían perseguido y obligado a buscar el camino del exilio sin regreso.

El antiguo bordador de divisas, el gran artista inolvidable de los viejos teatros porteños, debió morir en tierra extraña, pero legó su recuerdo a la historia y las tradiciones del teatro del Río de la Plata, que lo considera como el más ilustre de todos los que pasaron por su escena. Casacuberta dejó varios hijos, cuyos descendientes residen en la provincia de Buenos Aires.

# LA DIFICULTAD DE JUICIO

Por JUAN DE GARAY

*CUANDO estábamos en el colegio nos enseñaban que el idioma era algo muy sencillo. Y muy preciso. Como si dijéramos un fichero. O sacar un crédito a dos firmas. En un cajón de la lengua yacían todos los nombres de las cosas. ¿Que había que llamar a algo por su nombre? Pues allí estaba "su nombre" esperándonos muy afable y de escarapela. ¿Que se trataba de una cualidad? Nada de aflicciones. Bastaba tirar el cajón de los adjetivos calificativos. Y problema resuelto. Lo demás era cuestión de elegir. Con un mayor o menor acierto. Después de cada clase de gramática uno se sentía tranquilo y seguro. Aunque no se acordara bien de lo que era la ortología. Y supusiera que era el tratado de las puestas del sol. Eran los tiempos en que el castellano se llamaba "idioma nacional". En los cuadernos de tópicos de las maestras. Suponemos que esa loable intención les será tenida en cuenta en el paraíso de los pedagogos. Que nos imaginamos como un almario de delantales blancos. Dirigido por un ángel con puntero.*

★ *LO malo que a la salida de la escuela nos esperaba la vida. Y ante el primer problema idiomático nos encontramos como escapados de una heladera. Apareció, por ejemplo, el sujeto que no era ni caballero, ni señor, ni hombre. Cataclismo del nombre o substantivo. Hubo que inventar la palabra "coso". Y ya con la llave falsa violamos la caja de hierro del idioma. Mediante esas palabras ganzúa. Pero un argentino no se decide a permanecer inculto mucho tiempo. Es decir, a que se le vea. Y si la desaprensiva gente de la calle prefería el significado a la palabra, muchos no se animaron. Algunos (nos consta) vivieron la tragedia del diccionario. Pero el diccionario sirve para llegar de la palabra al significado. Pero no para la operación inversa. Entonces inventamos la técnica del deslizamiento. Consiste en aplicar a las personas un adjetivo. Que califique otra cosa que la que interesa fundamentalmente. Es decir, tomar el caso por el adjetivo que conocemos.*

★ *ASI, por ejemplo, nos preguntan qué tal es determinado funcionario. Correspondería responder: honrado, capaz o eficaz. Pero eso es mucho decir. Preferimos decir que es "bien". No se trata de una frase inconclusa. Nada de eso. Bien quiere decir que el tipo usa cuello. (Un día voy a proponer la clasificación de los argentinos por el número de generaciones con cuello con que cuentan. Se comprenderá que decir: "Fulano: primera generación con cuello" es ya una clasificación. Pero dejemos por ahora tema tan ajustado.) Además de esa clasificación cervical, bien quiere decir que se limpia las uñas. Y que no dice malas palabras delante de las damas. La calificación se detiene ahí: el tipo es bien. Y nada más. De si sirve para su puesto o no nadie nos dirá nada. Bien es un concepto suficiente. Aunque humanamente analizado no implique sino el mínimo de condiciones exigibles a un buen ayuda de cámara.*

★ *DEL mismo tipo de denominación inconclusa es esta otra. Se inquiere qué tal es un político joven. Nadie nos dirá si es culto o inculto. Apasionado por el bien público. O ambicioso sin freno. No, ello sería ser precisos. Nos dirán que es un tipo "de condiciones". Jamás nadie nos añadirá si de buenas o malas. De condiciones y basta. El "tipo de condiciones" puede ser diputado. Luego rector de una facultad. Mañana interventor de una provincia. Y después delegado ante el Vaticano. Lo que no hubiese podido suceder si desde el principio se hubiese precisado el género de sus condiciones. Magnífica indeterminación. "Bonne a tout faire".*

★ *DESEAMOS saber qué concepto merece un banquero. Quien sea capaz de afirmar que es recto o escrupuloso que tire la primera piedra. No, mil veces no. Lo que se nos responderá es que es "muy señor". Lo curioso es que en general eso basta para que le confiemos nuestro dinero. Aunque lo de señor sólo significa que fuma habanos. Tutea a los ordenanzas. Juega al golf. Y ha regalado cuatro o cinco aderezos de brillantes. Y a veces envía un cheque junto con un ramo de rosas. Cuando alguna vez hace bancarrota, el hecho se nos aparece imposible. No porque hayamos tenido nunca conocimiento de su capacidad financiera y administrativa. Sino porque, según la adjetivación por deslizamiento, un señor tiene que ser un buen banquero.*

★ *PODRIAMOS multiplicar los ejemplos. Pero no vale la pena. Desde cierto punto de vista la experiencia es una revalorización de adjetivos. Y téngase presente que cuando los argentinos decimos que alguien es "calificado" nunca añadimos como qué. Y si nos aprietan mucho lanzamos el adjetivo ómnibus: "macanudo". Que se aplica lo mismo a un campeón de tango que a un investigador paleontólogo. Y dice igual de quien sabe hacerse la rabona que de quien plagia un discurso sin que nadie se entere.*




## El descifrador de jeroglíficos

Por LINO PALACIO

# BURMEISTER, el ilustre sabio que inició en la Argentina la era de las investigaciones científicas

Por ROMULO QUINTANA

**CANALLA!...** ***Es la tercera vez que me roba*** **— gritó el anciano indignado. Salió de su despacho, buscó al portero, le tomó por las solapas: — ¡Canalla! ¡Ladrón!**

**— No grite, viejo idio...**

**El anciano tapó la boca del truhán de una cachetada, que le hizo trastabillar. Se puso la galera, tomó su gabán y partió tembloroso de indignación.**

**Poco había andado. Un garrotazo brutal partió la venerable testa en dos. Cayó como fulminado. Rebotó por los treinta y dos peldaños de la escalera y quedó tendido, largo a largo, en la acera bañado en sangre, ante los ojos atónitos de los escasos transeúntes de la vieja ciudad.**

**El doctor Estanislao del Campo, que acertaba pasar por el lugar, levantó al herido en brazos y lo transportó al consultorio de un médico.**

**Al día siguiente — 7 de julio de 1870 — "La Nación" consignaba esta noticia en sus columnas:**

> **"El portero del Museo Público agredió con un garrote, al verse descubierto de sus reiterados robos, al eminente director, el sabio alemán doctor Germán Burmeister, cuyo estado promueve alarma."**

**Las heridas fueron graves. Algunos diarios creyeron y le dieron por muerto. Otros aprovecharon para dilucidar con el sabio viejas rencillas personales. Felizmente, la fuerte constitución del anciano se sobrepuso. Días después, trabajador infatigable, su venerable figura volvía atravesar los dinteles del museo. Inclinado sobre su mesa, reanudaba sus tareas.**

●

EN 1856 llegó al país, por primera vez, el sabio alemán Carlos Germán C. Burmeisteir gozando unas vacaciones de sus clases de Historia Natural. Tenía una cátedra extraordinaria, obtenida a raíz del fallecimiento de Nitzch en 1837. Acababa de publicar una obra de los orígenes geológicos de la tierra y sus habitantes y otra titulada "La creación".

Había ya sido diputado en la cámara prusiana. Nacido en Stralmund el 15 de enero de 1807.

En 1850 ya había estado en América, practicando en el Brasil exploraciones científicas. Amante a sus experiencias, se fracturó una pierna y regresó a Alemania.

De nuevo en nuestro país, en 1856, consiguió pasar a Chile por un camino hasta entonces desconocido. Volvió a Alemania, pero ya la nostalgia de estas tierras no le dejaba vivir. Aquí estaban sus amigos y, a qué negarlo, su amor. El recuerdo le perseguía. En algunas cartas confidenciales pintó su estado de espíritu. El naturalista Augusto Bravard había declinado el puesto de director del Museo de Buenos Aires. Era entonces presidente de la Nación el general Mitre, y Sarmiento su ministro de gobierno. Le ofrecen el puesto a Burmeister. Desde 1861 hasta su muerte tuvo la dirección del Museo Argentino y en 1870 fundó la Academia Nacional de Córdoba.

Casóse con una tucumana: doña Petrona Tejeda. Todos sus hijos fueron argentinos.

El 19 de diciembre de 1879 los alemanes residentes en esta capital le obsequiaron con un banquete, en celebración del quincuagésimo aniversario de su doctorado en ciencias naturales.

●

PASABAN los años. El eminente hombre de ciencias no decaía ni en lo físico ni en lo intelectual. Trabaja en su avanzada edad con el mismo ahinco que sus coetáneos Bismarck y Glodstone. Sigue, como siempre, ocupándose en estudios que abarcan diversas ramas zoológicas, publicándolos ya en los anales del museo, en obras separadas, aquí, o en revistas y periódicos científicos del extranjero, principalmente en Alemania.

Aparece su brillante obra "Los caballos fósiles de la pampa argentina", recibida con aplauso por los sabios del mundo. Siguen aumentando sus obras. Son ya tan numerosas, que llenarían ellas solas una biblioteca de regular tamaño. Más de cincuenta plantas y especies de animales fueron bautizados con su nombre.

●

EL museo abre sus puertas al público a las diez de la mañana. El sabio director es siempre el primero en su puesto. Toda buena gente le rodea. Menos aquel portero.

—*¡Ah, si él pudiera enderezarlo!...*

Sumamente benévolo. Celoso del dinero del Estado, generoso con el propio. Muchas veces se le ha visto ayudando, hasta donde le es posible, a los estudiantes pobres que concurren al museo. No acepta recompensas. Una vez dice:

—*Los sabios no trabajan para obtener premios.*

Trabaja porque ama la humanidad. Trabaja porque ama esta tierra. Porque su esposa es argentina y sus hijos también.

El atentado le hiere en lo más profundo de su moral. Podía perdonar al anciano, pero no ciertas insidias. Silenciosamente prepara sus maletas. Sin una queja, sin una protesta, resuelve partir. Llevará su esposa y sus hijos otra vez a su vieja Alemania.

Pero hay una voz argentina que lo llega a saber. Lo impedirá. Es Sarmiento. Es Sarmiento hombre. Es Sarmiento argentino. Es Sarmiento presidente de la República.

Le escribe una carta, y como desagravio ordena que se publique en los periódicos:

*...Sería poco honorable para nuestro país, si mientras el mundo le honra como a uno de los precoces investigadores de la ciencia, como el continuador de Humboldt, aquí sólo recibiese muestras, no diré de menosprecio, pero sí de indiferencia. Se miraría como una desgracia y una mancha para el país el que tuviese usted motivos reales de dejarlo por falta de seguridad para su vida.*

*El censurable atentado pertenece a la criminalidad ordinaria a que están sujetos todos los países, y ni siquiera ha sido argentino el culpable...*



No puede darse una mayor satisfacción. ¡Como para que no desistiera el sabio de su primer impulso! Comprendió y aceptó una situación que lo devolvía a sus tareas habituales con todos los honores. Y durante veintidós años perseveró en ellas, sin un renunciamiento, sin un desmayo, al frente del museo, hasta que el destino le cerró los ojos.

●

BURMEISTER murió el 1º de mayo de 1892. Pocos meses antes había cumplido noventa y cinco años. Lo reverenciaron los periódicos, complaciéndose en los más simpáticos augurios.

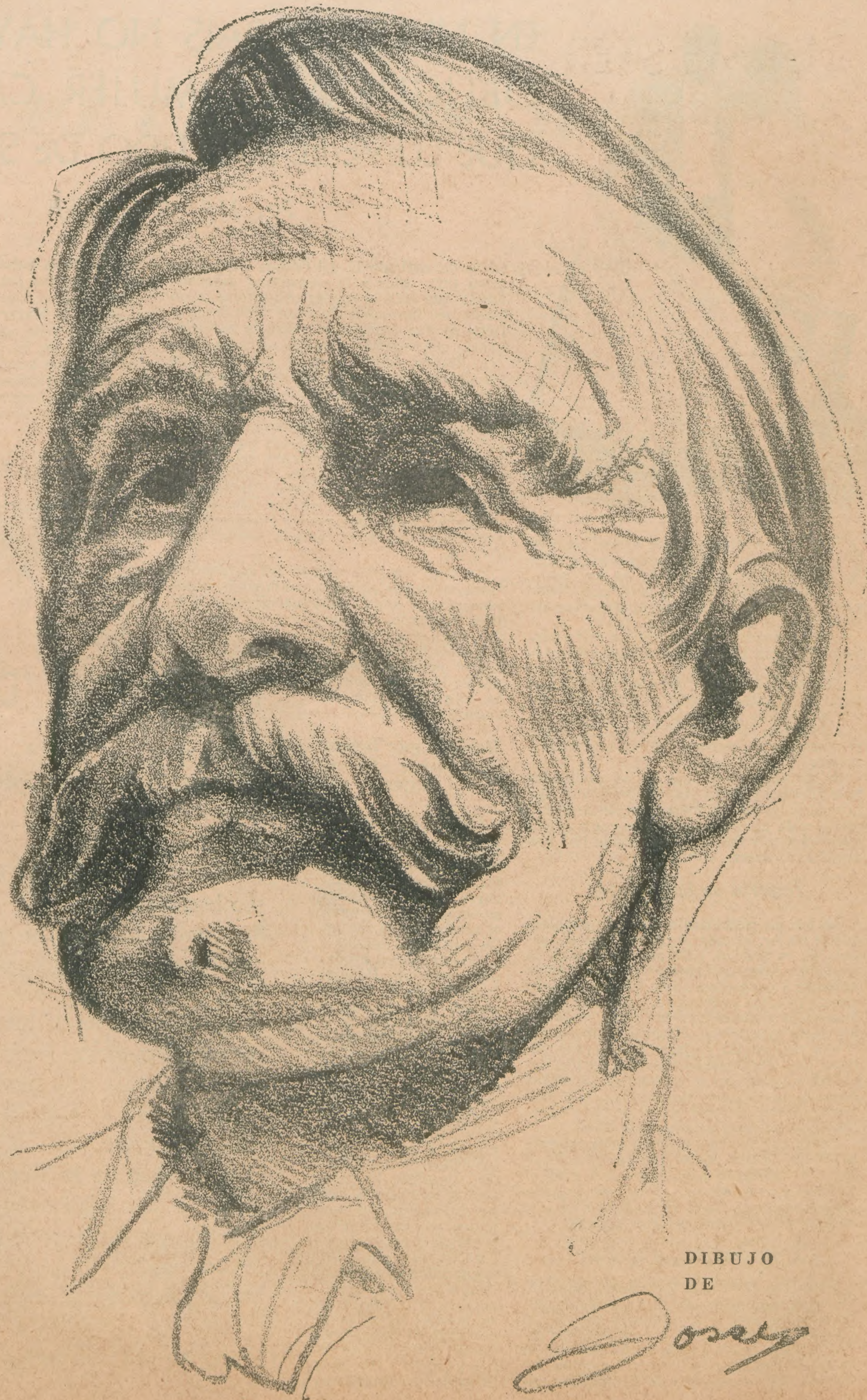
—*¡Es un invierno más!...*

Pero la muerte de los hombres que han trabajado mucho, que han estudiado siempre, llega en puntillas. El ilustre sabio durmió un día para despertar en la posteridad.

Fué el primero de esa legión que en los albores de la organización nacional soportó sobre sus hombros la tarea de adoctrinarnos en las arduas disciplinas científicas. Nos prepararon para el laboratorio y para la universidad. Fueron, a su modo, también ellos los fundadores de la Nación.

●

UNA estatua de mármol perpetúa en el parque Centenario la imagen de Burmeister. El sabio aparece sentado en una poltrona rectoral, con un infolio sobre las faldas y una calavera en la diestra. Detrás, los magníficos pabellones del Museo de Historia Natural hacen el fondo adecuado a la estatua del hombre emocionado que consagró su vida a investigar la naturaleza.



# EN NUESTRO PAIS NO HAY LEY QUE OBLIGUE A LA MUJER CASADA A QUE LLEVE EL APELLIDO DE SU ESPOSO

Por MARIO SMITH



COMO es que la mujer argentina, que tan ansiosamente busca medios para asegurar su libertad, no ha descubierto que nuestras leyes no la obligan a perder su personalidad que ellas aspiran a mantener con tanto afán?

Quizá sea el matrimonio el que resta personalidad a la mujer; quizá quiera culpárselo a él.

El caso es discutido, pero lo cierto es que aquí, en nuestro país, la mujer puede llevar el apellido de su esposo si quiere, porque no existe ley que la obligue a ello desde el momento mismo en que contrae matrimonio.

El matrimonio es una de las realidades más grandes y quizá más sublimes que rige la vida de la mujer. Pero también es cierto que la vida en connubio es una carta brava que se juega y que una vez echada hay que aceptar su suerte.

### *Imperio de la tradición*

La ley de matrimonio civil no establece que la mujer, al casarse, se agregue el apellido de su marido. Sólo por imperio de la tradición todas las mujeres casadas de la Argentina usan el apellido de su esposo. Si alguna de ellas se rebelara, ¿quién se opondría a que renunciara a los dictados de esa ley de la costumbre? Naturalmente, nadie.

Son muchas las mujeres que cuando solteras han conquistado una reputación envidiable, ya sea en el terreno de las letras como de las artes y las ciencias. ¿Le conviene, entonces, a esta mujer perder su personalidad al cambiar de estado civil?

Puede calificarse de demasiado valiente la actitud de una mujer que quiera romper con esta tradición para negarse a usar el apellido de su marido. Pero su decisión hallará amparo desde el momento en que no hay código que la obligue a hacerlo.

### *Una doctrina discutida*

El doctor Fernando Cermesoni, abogado de reconocido prestigio, ha estudiado este interesante caso y a propósito ha escrito "Legislación del nombre", y en el que se refiere que se ha discutido en la doctrina si la mujer casada debe llevar el nombre del marido. Si se aplicara la disposición estricta del artículo 17 del Código Civil (que quita todo valor a la costumbre, determinando que sólo la ley es obligatoria y no puede ser derogada sino por otra ley), a falta de una legislación sobre la materia, habría que concluir, como lo afirman Bandry, Planiol, Lallier y otros, analizando la legislación francesa — análoga a la nuestra, — que el matrimonio no puede hacerle adoptar a la mujer el nombre del marido.

Los códigos alemán, australiano, suizo, italiano y brasileño establecen que la mujer toma el nombre del marido. En cambio, los códigos de la Argentina, Francia, Bélgica, Portugal y de los Países Bajos nada legislan al respecto. A su vez, las legislaciones varían reglamentando los efectos del nombre en la mujer casada mediante el divorcio.

La doctrina y la misma jurisprudencia francesa han establecido que la viuda puede conservar el nombre del marido como piadoso recuerdo, y que aun, mediante divorcio, el marido no puede quitar el nombre comercial de la mujer que lo ha adquirido por su trabajo y habilidad.

### *Maridos que toman el nombre de su mujer*

Pero he aquí un caso fuera de lo común. En algunos departamentos de Francia, por ejemplo Champagne y Navarre, es el marido, cosa curiosa, el que toma el nombre de la mujer. De este modo le asigna a su compañera verdadera jerarquía. He aquí también donde se evidencia que la mujer puede bastarse a sí misma. La circunstancia de tomar la mujer el nombre del marido a raíz del matrimonio, no quiere decir que pierda su derecho al apellido familiar de origen, y así la jurisprudencia administrativa francesa ha establecido que aún la mujer casada puede oponerse a que terceras personas usen su apellido de familia.

La costumbre de que la mujer adquiera el nombre y apellido de su marido significa el recuerdo de la denominación romana, conforme a cuyos principios la mujer se consideraba una "filia locae" y vivía bajo la autoridad y derecho del esposo.

En nuestro país la costumbre ha establecido que la mujer agregue a su nombre y apellido propio, el apellido de su marido, precedido de la partícula "de", usándolo tanto en sus relaciones sociales cuanto en los actos jurídicos.

Lo mismo ocurre en España; ello no es obligatorio y tiene el carácter de un uso social.

### *El "de" en los apellidos nobles*

Antiguamente existía la costumbre en la nobleza o aristocracia de llevar antepuesto al apellido la preposición "de", pues ello significaba que descendían de casa solariega de estirpe noble, que poseía algún señorío. Suponíase al usar la preposi- *(Concluye en la pág. 55)*

# TU ANGEL DE LUMBRE

¿Para qué?
Tu ángel ignora escapularios;
desanda vitrinas de
bullentes pájaros,
y tiene caído el día en su mano ausente.
¿Lo has visto?
Si tuvieras pupilas de lumbre
quedarías ciego de recuerdos.
Y tu ángel,
el de la sandalia de hueso madurado,
pernoctaría mestizas noches
en el columpio de las venas vacías.
¿Para qué?
No le busques.
Está ausente de la tierra
como la raíz del árbol
o el estupor de la sangre en el silencio...
¿Para qué?
Tu ángel se ocultó en el aire.

EDUARDO ANDRES PORTILLO

# EL PETALO DE ROSA

Por

CESAR CARRIZO

Ilustración de

L. MACAYA

MAS allá de los dominios del rey prudente y justo, se extendía el país del monarca imperialista. Vasto y rico país era éste, sin duda alguna, porque a las provincias auténticas del reino, se agregaban tierras morenas y próvidas, conquistadas por la dinastía en fieras luchas.



El monarca reinaba sobre innúmeras villas, sobre anchos predios bien cultivados: castillos y más castillos, extensos cotos de caza; rebaños incontables, caballerías de noble sangre, tropas de elefantes y dromedarios; y sobre muchedumbre de gente que o se afanaba en las fraguas y artesanías o labraba los campos; y sobre soldados adictos que llenaban las cuadras adjuntas al palacio real. Huestes sin fin como las arenas del desierto.. Ahí estaban siempre alertas con las armas prontas, con los caballos piafantes, esperando la voz de mando, bien que a la soldada se aumentaba el botín; y en los días de huelgo, a las dádivas, la licencia, que más de una vez llegaba al desenfreno.

Las arcas, llenas de oro. Las despensas, provistas de toda clase de avíos y bastimentos. Las trojes, llenas de cereal. En las bodegas, los mejores mostos y las mistelas e hidromieles más exquisitas. En las alacenas la más rica argentería. En los alfolíes los escudos nobiliarios, y en las panoplias las armas. En los bargueños de nogal con ajustes y recamados de hierro, las joyas de la corona. Alcándaras había para los halcones de caza, y alcándaras para los arreos de combatir y para los trajes de ceremonia. Cofres de sándalo había para las viejas escrituras, los documentos que certificaban la antigüedad de la dinastía. Y tanta abundancia y magnificencia, bien guardadas y guarnecidas estaban en un palacio de ónix, levantado sobre cimientos de piedra.

No se podía pedir más a los dioses tutelares del reino. Sin embargo, a pesar de tanta hacienda y de tanta gente, de tan ricas joyas y de tantos mantenimientos, el monarca no había colmado sus ansias de dominio.

¿Acaso más

*(Concluye en la pág. 30)*

# Notas y comentarios

## FALTA UN ESFUERZO



SIN duda perteneceréis a los impacientes del alfabetismo ciento por ciento. Sin duda, pues, habréis reparado en lo que acaba de divulgar la prensa sobre que el Japón ha realizado ese desiderátum.

No os habrá extrañado, por ser cosa que coincide con los conceptos argentinos sobre el Japón; pero he aquí que él estaba un punto más adelantado de lo que creíamos.

¿Por qué no hemos alcanzado ya, nosotros también, el mismo desiderátum?

He aquí algo que no deja de ser curioso, habida cuenta, no sólo del prestigio que tiene para nosotros la escuela, sino también de lo fácil que es aprender a leer en español.

¡Mucho más fácil que en francés o inglés, no ya en japonés!

Hace largas décadas que las cifras de nuestro analfabetismo dejaron de ser alarmantes; pero sólo muy lentamente nos acercamos a un alfabetismo prácticamente total.

Lo único que faltaría es un esfuerzo... decisivo.

## SALVOSE DE MORIR AHOGADO



GRACIOSO caso el de la piedra fundamental del puerto del Rosario, que ahora se conserva en el Museo Histórico santafecino.

El hueco que contenía el cofre con el acta de la colocación estaba muy bien tapado.

Se aplicó un guinche para levantar la tapa. ¡No cedía! Hubo que aserrar unos bulones que la aseguraban. ¡Trabajo ímprobo y largo!

Pero pudieron levantar la tapa... ¡y resultó que el hueco estaba lleno de agua!

Por suerte, el acta estaba a buen recaudo en el cofre, y éste tenía un revestimiento de plomo.

Abren el cofre... ¡y también estaba lleno de agua! ¡Pero por suerte el acta no estaba en el cofre!

¿Dónde estaba? Sólo se sabe que el acta, gracias a quien se la guardó en el bolsillo el día de la colocación, se había salvado de morir ahogada.

Pero se ignora su paradero.

## EL CONGRESO Y EL AUTOBUQUE



FORMULEMOSLE una pregunta al Congreso: ¿Qué hay del autobuque a la Colonia? El Congreso, a la verdad, no mostró señales de inquietarse mucho por el autobuque.

¿Alegaría él que el asunto no llegó a sus manos hasta las anteriores sesiones extraordinarias?

Pero hace ya bastantes años que fué originado, y el Congreso nunca tuvo ninguna iniciativa para que el otro poder colegislador acelerara su trámite.

Esperemos que el Congreso salga de esa indiferencia. El automovilismo y el turismo piden el autobuque a la Colonia por la sencilla razón de que no se puede pedir un puente como el que nos unirá con el Brasil por Paso de los Libres y Uruguayana.

Para ellos el autobuque a la Colonia no es menos necesario que ese puente.

Por otra parte, ya no se trata solamente de satisfacer justas aspiraciones del turismo y del automovilismo, sino también de no incurrir en una omisión en nuestras relaciones de buena vecindad con el Uruguay.

## A TRES AÑOS



TRANSMITIERON los corresponsales londinenses de Associated Press, que el hijo de un noble lord fué condenado a tres años de cárcel, acusado de haber querido apropiarse las joyas de una dama.

¡Cuán duro debe ser para ese joven — pues es un joven de veintitrés años — verse excluído de la brillante sociedad a que pertenecía, y condenado a tres años de cárcel!

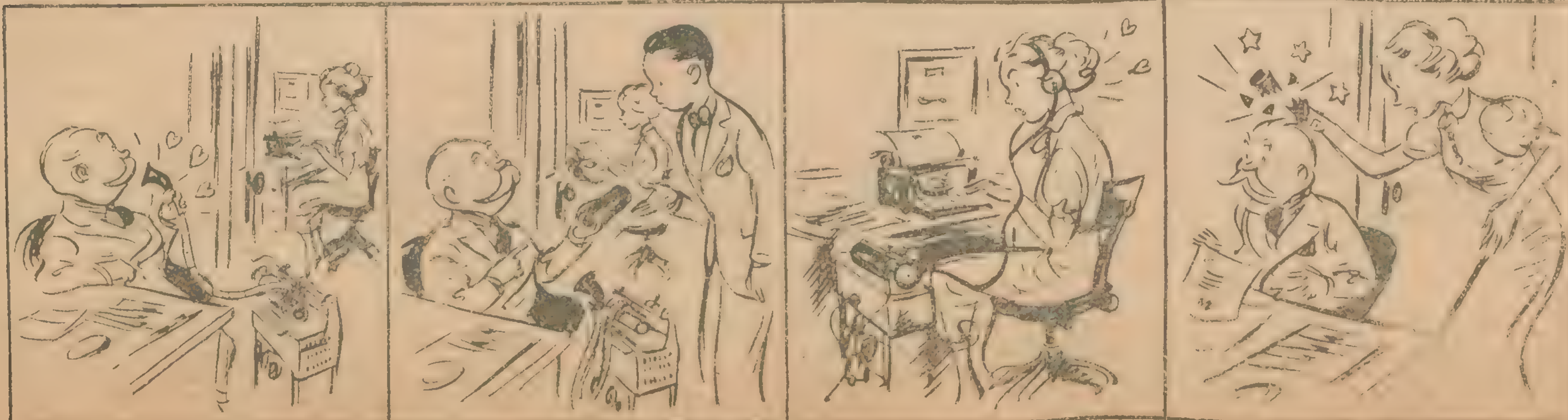
Y no barruntéis que el lord cuyo hijo es el sentenciado sea un lord de última hora.

Es un marqués de rancia nobleza y que lleva un título sonoro, y que cuenta entre sus antepasados un galano escritor de la corte de Jorge II.

Casi en cualquier otro país que Inglaterra..., la justicia se hubiera apiadado de ese joven... y de su padre. En Inglaterra se sintió hace poco, y quizá persiste aún, una racha de delincuencia deportiva entre los jóvenes de la sociedad. ¡Quizá el delito de ese joven consiste en haber cedido a una moda malsana! Pero la justicia inglesa no perdería ocasión de cortar aquella racha.

## ¡SE AVIVÓ DON MACEDONIO!

Por JORGE CLARK



## LUCHARON Y VENCIERON



POR gentileza de la señora Bunge de Uranga hemos recibido el folleto de doña Hersilia Casares de Blaquier, presidenta del Patronato de Leprosos, titulado "La campaña antileprosa en la República Argentina".

Este folleto contiene un excelente artículo de la señora de Blaquier, aparecido en "Presente", revista de aquella institución; lo edita la misma revista, como hizo anteriormente con artículos de otros colaboradores.

Campaña admirable, referida con mesurada sobriedad, es la campaña antileprosa en este folleto.

¡Cuánto se ha luchado!, exclamáis a medida que leéis, a pesar de que el folleto no se cuida de hacer resaltar este mérito.

Pero la campaña ha sido victoriosa:

"Hoy — dice la autora, — a los ocho años de vida del Patronato de Leprosos, puedo afirmar con emoción que su lema de "prevenir, combatir y curar la lepra" ya no es una débil esperanza, sino una realidad firme y evidente, que ha penetrado bien hondo en el sentimiento popular.

## SEGURIDAD EN LAS CAMPAÑAS

HALAGA a los santafecinos la idea de afianzar la seguridad en las campañas.

Las fuerzas vivas y los senadores provinciales de tres departamentos resolvieron gestionar del Poder Ejecutivo el restablecimiento de la gendarmería volante.

¿Qué importarían en las campañas las declaraciones, derechos y garantías constitucionales, si las policías fuesen impotentes contra los salteadores?

¿Qué importaría que la Constitución diga que "la propiedad es inviolable" y que "el domicilio es inviolable", si los habitantes de las campañas estuviesen a merced de los bandidos?

Entretanto, para estos últimos, regiría la Constitución:

"Las cárceles de la Nación serán sanas y limpias, para seguridad y no para castigo de los reos detenidos en ellas."

Pues bien, es necesario que haya garantías para todos, no para los reos solamente.

## GENTILES CON LA ESCUELA



CONSTA que con motivo del aniversario del 4 de julio el nuevo embajador norteamericano, Mr. Norman Armour, hizo un obsequio de libros a la escuela que lleva el nombre de su país. Proceden de la exposición del libro norteamericano y merecieron la preferencia del embajdor por estar especialmente dedicados a los niños.

Ya llegará el tiempo de que, como dijo el donante, las alumnas de aquella escuela pasen a conocer otras obras más difíciles, representativas de la misma literatura. ¡Dejad que los niños sean niños!

¿Sabéis también que la colectividad norteamericana hace objeto de particulares atenciones a la escuela? En efecto, los veteranos norteamericanos de la guerra mundial cooperan a la Copa de Leche, y la Sociedad Americana del Río de la Plata obsequió con golosinas a las alumnas.

# Todo esto aconteció en trece días hace veinticinco

| Fechas | SERBIA | AUSTRIA | RUSIA | ALEMANIA | FRANCIA |
|---|---|---|---|---|---|
| 23 Julio | | El ultimátum verbal es remitido a Belgrado, fijándose el término de cuarenta y ocho horas para la respuesta. | | El gobierno aprueba íntegramente la actitud austríaca. | El ministro de Relaciones Exteriores anuncia a sus embajadores que Austria parece predispuesta a una solución. |
| 24 | El gobierno sondea a las potencias extranjeras, y especialmente se dirige a Rusia. | | El gobierno cita a los embajadores extranjeros y anuncia a la tarde que el conflicto austroserbio no puede dejar indiferente a Rusia. | Los embajadores alemanes en Londres, París y San Petersburgo son autorizados para apoyar la nota a Serbia que localizaría el conflicto. | El gobierno aconseja a Serbia que gane tiempo. Los señores Poincaré y Viviani, en alta mar, deciden regresar inmediatamente. |
| 25 | Firma de la orden de movilización. La casa real y el gobierno parten para Kragulevartz. La nota respuesta serbia es remitida a Austria. ● | El ministro austríaco anuncia su partida de Belgrado. Se comunica a Rusia que no es posible dilatar más el plazo que se ha acordado a Serbia. | Consejo de la corona. Se pide a Austria la prolongación del plazo dado a Serbia. Se resuelve la movilización parcial en la frontera. ◐ | Orden de poner en pie de alarma a las guarniciones fronterizas. Se pide a Austria que anuncie compensaciones eventuales al reino de Italia. | Consejo de ministros sin decisión. Por la tarde se suspenden los permisos en el ejército y la administración. |
| 26 | Proclama real a la armada y al pueblo. Se pide a cada uno que esté en su puesto, listo para cualquier eventualidad. | Luego de haberse anunciado que el emperador no estaba descontento de la respuesta serbia, se da la orden de movilización parcial. ◐ | El gobierno confirma oficialmente a Austria su intención de no desinteresarse de la suerte que pueda correr en la emergencia Serbia. | Los embajadores alemanes en Londres y en París ofrecen buscar los medios para el mantenimiento de la paz. Por la tarde se ordena la concentración en los ferrocarriles. | Los embajadores en Berlín y en Viena apoyan la proposición inglesa de una inmediata conferencia general. |
| 27 | Abandona Viena el ministro serbio. El gobierno comunica a Austria que aún se pueden discutir los puntos del ultimátum rechazados por él. | Ante el anuncio oficial de que las tropas serbias han tirado sobre los austríacos, el emperador Francisco José firma la declaración de guerra. | El gobierno propone a Austria una conversación directa. Pide además a Inglaterra una declaración de que está con Rusia y con Francia. | El gobierno transmite a Viena la proposición inglesa de conferencia. Por la tarde Guillermo II llega a Potsdam. | Llamada a todos los que gozaban de permiso en el ejército y disposiciones de protección sobre las vías férreas. |
| 28 | ← | La declaración de guerra es telegrafiada a Belgrado pasando por Bucarest. | | Se pone en pie de guerra a todas las tropas del este. | |
| 29 | Las tropas serbias hacen saltar parcialmente el puente de Semlim, ante Belgrado. | El general en jefe de los austríacos recibe instrucciones, según las cuales serían de desear las pequeñas escaramuzas antes que los grandes combates. Se hace a Italia la pregunta de lo que pediría por intervenir en la contienda. | Movilización de catorce cuerpos del ejército notificada a Viena y Berlín. Nicolás segundo telegrafía a Guillermo II y pregunta después a sus generales si sería posible detener la movilización, cosa que aquéllos juzgan irrealizable. | Se pregunta a Rusia lo que significa su movilización. Llamada de las reservas. Guillermo II telegrafía a Nicolás II y su telegrama se cruza con el despacho enviado por aquél. ◐ | Poincaré y Viviani llegan a París. El consejo de ministros apoya la intervención mediadora inglesa. Se toman medidas de seguridad militar en todos los puestos fronterizos. |
| 30 | | El emperador llega a Viena. Pequeños combates y obuses sobre Belgrado. El gobierno acepta someter a las potencias la lista de satisfacciones que espera de Serbia, sin que éstas atenten contra la soberanía de ese estado. | La movilización parcial rusa se convierte en general. Ante la proposición inglesa de mediación, Rusia declara que detendrá toda medida si Austria y Alemania hacen lo mismo. ● | El gobierno anuncia que renunciará a preparar la movilización alemana si Rusia no concierta en general la suya. Se hacen ejercicios de movilización. Nuevo telegrama de Guillermo II a Nicolás II aconsejando la paz. | Se distribuyen pertrechos de guerra entre las tropas del Este. El consejo de ministros decide reunirse todos los días. |
| 31 | | Movilización general. El gobierno inicia en seguida una negociación directa con Rusia. ● | El zar responde a Guillermo II que de una parte y otra la movilización no es la guerra. El embajador en Viena responde a su vez, amistosamente, a las negociaciones entabladas por Austria. | El emperador proclama la "Kriegsgefahrzustand" o estado de amenaza de guerra. Pronuncia un discurso bélico en Berlín. Los ferrocarriles son ocupados militarmente hacia Francia. Se decreta la movilización general. ● | Las tropas toman disposiciones de seguridad social. Se ordena el retroceso en diez kilómetros de la frontera alemana. Se adoptan diversas medidas de aprovisionamiento. ◐ |
| 1.º Agosto | | El gobierno prepara su declaración de guerra a Rusia. | El estado de guerra es declarado en las provincias fronterizas. El zar lanza un manifiesto al pueblo y a la armada. ← | Alemania ofrece a Francia conservar su neutralidad mediante la ocupación de Toul y Verdún. Se declara la guerra a Rusia. | Se firma el decreto de movilización general. El gobierno advierte al pueblo que "la movilización no es la guerra". ● |
| 2 | | Declaración de guerra a Rusia. → | El ministro de Relaciones Exteriores pregunta al embajador alemán cómo debe ser interpretado el telegrama de Guillermo II. El diplomático contesta que le es imposible responder y sale de San Petersburgo a las 9. | Alemania ocupa el Luxemburgo como "simple medida de protección." Sin embargo, le dan su pasaporte al ministro francés. Patrullas alemanas invaden el territorio de Francia. El embajador alemán en Bruselas exige que Bélgica permita el paso de las tropas alemanas. Bélgica no acepta. | Se declara en estado de sitio el territorio francés. El gobierno pide inmediatas explicaciones a Alemania por la violación de sus fronteras. |
| 3 | | | | El embajador alemán en París pide su pasaporte; declara, además, que Francia ha violado la neutralidad belga y que aviones franceses han volado sobre Nuremberg. Bombardeo aéreo de Luneville. → | Diversas medidas económicas. Moratoria. Curso forzoso. El gobierno ruega al embajador alemán que pida sin más trámites sus pasaportes. |
| 4 | | | | Se produce, como respuesta a Inglaterra, la famosa frase de que los tratados son pedazos de papel. Voto de créditos de guerra por el parlamento. Un crucero alemán bombardea Bone y Philippeville. | El embajador en Berlín pide sus pasaportes. El presidente de la república hace leer su mensaje en el parlamento. |

**EXPLICACION DE LOS SIGNOS:**

◐ Movilización parcial.

● Movilización general.

← Declaración de guerra.

(De la base a la punta de la flecha).

# años en Europa

| INGLATERRA | ITALIA |
|---|---|
| | El ministro de Relaciones Exteriores parte de viaje y por esta razón no puede recibir al embajador austríaco. |
| El gobierno aconseja a Serbia aceptar lo más que le sea posible de las exigencias austríacas. Progresa la idea de realizar una conferencia. | |
| Los embajadores de Gran Bretaña proponen a los gobiernos una conferencia general. | El gobierno declara que acaba de tener conocimiento de la nota austríaca. Y afirma que el conflicto austroserbio no pondrá en juego, de ningún modo, a la Triple Alianza. |
| Tras la lectura de la nota serbia, los embajadores británicos reiteran su proposición de una conferencia. Se da orden de no desmovilizar la flota que está en maniobras. | |
| Los embajadores en París, Berlín y Roma precisan su proposición de una conferencia y restan importancia a la concentración naval. | El gobierno acepta la idea inglesa de mediación con algunas observaciones de detalle. |
| | |
| El gobierno declara en los Comunes que todavía no hay por qué movilizar. Obedeciendo órdenes secretas, la primera flota sale de Portland. | El gobierno habla de Trento en su respuesta a Austria. Se propone a Inglaterra que cada uno de los dos países declare su neutralidad y que ambos busquen la mediación. |
| La proposición mediadora se renueva constantemente y se pide a Rusia que suspenda su movilización. Inglaterra anuncia que intervendrá, aunque no sin reservas, en apoyo de Francia, si el conflicto atañe a esta potencia aliada. | |
| Rechazo de una proposición de neutralidad hecha por Berlín. Medidas militares en los puertos, arsenales y vías férreas. | El gobierno desmiente oficialmente que haya adoptado medidas contra Francia. |
| Inglaterra promete su neutralidad si Francia y Alemania permanecen tras sus fronteras. Dimiten cuatro ministros partidarios de la neutralidad. | |
| El gobierno pregunta al embajador alemán si la neutralidad belga sería respetada, pero aquel diplomático carece de instrucciones al respecto. Promediada la tarde se ordena la movilización general de la flota y el ejército. ● | El gobierno declara oficialmente la neutralidad de Italia. Se llama, sin embargo, a dos clases bajo banderas. ◐ |
| El ministro de Relaciones Exteriores expone en la Cámara de los Comunes que Inglaterra entrará en la guerra, primero, si hay un ataque alemán sobre las costas francesas y, segundo, siempre que se viole la neutralidad belga. | Se notifica a las demás potencias la neutralidad italiana en el conflicto. |
| El embajador en Berlín pide una última explicación sobre el paso de tropas por Bélgica, y ante la respuesta evasiva, pide sus pasaportes. Esto significa la guerra. | Nota: Italia le declaró la guerra a Austria el 23 de mayo de 1915. |



## 1914 JULIO-AGOSTO 1939

ESTAMOS a dos días del acontecimiento que inició en Europa, hace veinticinco años, la más terrible contienda de que se guarda memoria. Dos semanas escasas bastaron para que la chispa se trocara en hoguera devastadora y para que el mundo sufriera la caída vertical de que aún no se ha repuesto. Cinco lustros después la humanidad contempla, atónita, entre las antiguas cenizas, algo como el encono de la brasa y como la resurrección del humo. Pero en el horizonte internacional todavía no se ha apagado la luz de la cordura, y ello hace posible la confianza en el porvenir. Pendientes del hilo débil pero luminoso de esa confianza, rememoremos los trece días en que naufragó nuestra civilización. Expongamos llanamente los hechos y convengamos, tras examinarlos, que el mundo tiene hoy ganado en paciencia todo lo que perdió entonces en esperanza.



**EN "CITA DE AMOR"**
*Con Irene Dunne en un momento de la película que le granjeó definitivamente el favor del público norteamericano que hasta entonces lo había considerado simplemente "bueno".*

★ ASI entró Charles Boyer a formar parte de la gran colonia cinematográfica de Hollywood. Gracias a aquella condición que seis meses antes había sido un grave defecto...

Hoy, en la Meca del cine está considerado como un galán de prestigio. Fuera de allí es para millones de personas el galán número 1 de la pantalla. En Francia, su país natal, es un verdadero ídolo. Tanto, que si algún rencor tienen los franceses hacia Hollywood es por el hecho de que éste se lo ha robado.

Y, cosa curiosa, puede decirse que sólo ahora el público norteamericano descubrió a Charles Boyer. Antes gustaba. Era simplemente simpático y tenía personalidad. Pero nada más.

Después que los norteamericanos, y sobre todo las norteamericanas, lo vieron en "Cita de amor", su prestigio es enorme. Y es que lo que siempre se le negó allí fué su calidad de galán romántico. O, mejor dicho, "romántico" a la manera de un Tyrone Power o de un Robert Taylor, que es como los norteamericanos entienden el romanticismo en la pantalla.

Veían en él a un galán de fuerte personalidad, pero despojado de ese algo de "niño bonito" que han tenido docenas de galanes que pasaron por los estudios, tuvieron un cuarto de hora de popularidad y luego desaparecieron. El público siempre quería ver en él al "buen mozo" antes que al actor, sin advertir que en realidad Charles Boyer nunca fué buen mozo. Y es ahora, después de "Cita de amor", que esta gran figura de los escenarios franceses ha pasado a ocupar un lugar de privilegio.

# CHARLES BOYER,
## EL GALAN DEL MOMENTO

por MANUEL REY

HABLA usted inglés?
— Sí; pero con acento francés...
— *¡Ah, entonces no sirve! En Hollywood necesitamos únicamente gente que hable buen inglés...*
— Mala suerte...
— *Adiós...*

Aún hoy, después de siete años de haber mantenido este diálogo con un productor norteamericano, Charles Boyer lo recuerda.

— Un magnate de Hollywood — dice — estaba en París en viaje de negocios y de placer. Sospechaba que en Francia había buenos artistas, y quería ver si alguno lo convencía. Por una de esas casualidades me conoció, le agradé y estuvo a punto de contratarme. "A punto", nada más, porque el inglés que yo hablaba, con un terrible acento francés, lo impidió. Pero lo que aquel productor jamás sospechó fué que justamente ese acento mío habría de formar con el tiempo una gran parte de mi personalidad para los aficionados de Estados Unidos. Porque seis meses después me entrevistó otro productor, que me contrató precisamente porque mi inglés era defectuoso...

Y no podía por menos, ya que no hay en Hollywood un solo actor que tenga su versatilidad. Como no lo hay tampoco capaz de actuar frente a Greta Garbo y destacarse netamente como él lo hizo en "María Walewska". O dejar el recuerdo inolvidable que supo dejar en "Cita de amor".

Es que Charles Boyer tiene por sobre todas las cosas, humanidad. No hay en sus maneras ni en su voz ficción alguna. Actúa y da la sensación de que lo hace tal como cualquiera de nosotros lo haría en situación semejante. Y por si esto fuese poco, es latino de pies a cabeza. Hay en él un algo pleno de vitalidad, una manera de reaccionar que se aparta de las normas ya típicas en los actores norteamericanos, tan frecuentemente estudiadas. Charles Boyer ha llevado al cine un aliento genuinamente latino, totalmente nuestro.

★ HOY, a los cuarenta y dos años, está en la cúspide. Es algo así como el Rodolfo Valentino de la pantalla, pero mucho más grande que aquél, porque con aquél las mujeres se entusiasmaban, y en cambio a éste lo admiran. Aquí mismo, en nuestra patria, el número de sus admiradores es enorme. Y les gusta, no sólo porque ven en él al "galán", sino también al "artista". Reconocen su fuerte personalidad, pero también su calidad de actor. Tanto, que con frecuencia anteponen lo segundo a lo primero.

Este simple detalle nos da una idea de quién es él. Siempre, en la historia del cine, los galanes no fueron más que eso: galanes. Pero con Charles Boyer las cosas han cambiado. Admiran su señorío, su elegancia, su simpatía. Pero más admiran aún su inteligencia y su capacidad interpretativa.

★ CHARLES Boyer — ¿por qué no decirlo? — está casado. En Inglaterra conoció, hace tres años, a Pat Patterson, una actriz que acababa de ser contratada por los estudios norteamericanos. En Londres comenzó el idilio, y dos meses después, estando ambos en Hollywood, se casaron.

Ella nunca logró destacarse en la pantalla, y es tal vez por eso que son felices. Pat Patterson ha sabido conformarse con su calidad de actriz mediocre y se ha dedicado a ser la esposa del ídolo. Viven en Holmby Hills, en las inmediaciones de Hollywood, en una casa estilo colonial. Cada vez que él va a Francia, ella lo acompaña. Cuando filma, ella siempre está a su lado, dándole consejos, arreglando sus ropas, cuidándolo.

Forman una pareja ideal, contra la opinión de todo Hollywood, donde se aseguraba que no tardarían en divorciarse.

Charles Boyer ha encontrado en ella, según su propia expresión, la mujer que siempre buscó. Una esposa comprensiva, buena, sencilla y que se resigna a no trabajar en la pantalla.

**SU ESPOSA**
*Pat Patterson, actriz inglesa, con quien se casó Charles Boyer después de un corto idilio de dos meses. Ambos viven ahora en Holmby Hills, en las inmediaciones de Hollywood.*





# ES UN MONUMENTO DE ARTE COLONIAL EL PALACIO DE LA EMBAJADA ARGENTINA EN LIMA

Desde Lima, especial para "El Hogar", por MIGUEL P. TATO

BELLA estampa limeña, típicamente colonial, pura y castiza en su estilo, es esta magnífica muestra que añade el Perú al devocionario de sus afectos con el palacio cedido para sede de la embajada argentina.

Concebido y realizado con un buen gusto escogido, en el que se aúnan el sentido artístico con el valor afectivo, conciliando la sencillez con la suntuosidad, el confort moderno con la línea tradicional, y realzado todo por la presencia de elementos decorativos de interés auténtico, bien puede decirse que Lima nos ha regalado así, más que una casa, un verdadero monumento.

Ante todo, es justo destacar la excepcional ubicación en que ha sido emplazado el edificio. Para ello se ha elegido una zona única, en el corazón mismo del predio limeño, sobre la entrada de la aristocrática barriada que precede al parque de la Reserva, el cual es, en la Ciudad de los Virreyes, algo así como nuestro Palermo. Pero, además, con el prestigio de una tradición añeja, enriquecida por sugestiones de toda índole. Construída en la confluencia de dos amplias avenidas: Arequipa y 28 de Julio, la silueta majestuosa y severa de esta señorial mansión encuadra dentro de un marco que acentúa su belleza, y contribuye a destacarla aun más la perspectiva agradable y pintoresca que le abre al frente el hermoso parque de la plaza Chaves.

En cuanto a la casa misma, su planta consta de tres pisos y torre, habiendo sido delineados sus planos conforme al proyecto del arquitecto argentino señor Martín Noel, en tanto que su construcción estuvo a cargo del ingeniero peruano Gonzalo Panizo Vargas.

En su estructura, uno de los mejores



**VIDRIERA DEL GRAN HALL**

*Representa esta vidriera al general San Martín en el solemne momento de la jura de la independencia de la república peruana.*



También es digna de destacarse especialmente la capilla del edificio, que ostenta un altar auténtico, de gran interés histórico, pues pertenecía a una antigua iglesia limeña, desplazada por la construcción de una avenida moderna. Esta capillita ha sido decorada, en ambos lados, con hermosos vitrales, que reproducen las sagradas imágenes de Santa Rosa de Lima y de la Virgen de Luján, tan veneradas en ambas repúblicas.

Otro de los vitrales, colocado sobre la parte posterior del patio bajo, reproduce la figura del general San Martín en grandes dimensiones, y es considerado como una valiosa muestra artística en su género.

Comenzado en la época del gobierno de don Augusto Leguía, siendo embajador argentino el señor Levillier, este edificio sufrió una interrupción en sus obras, a la que puso término el actual presidente, general Oscar Benavídez, efectuándose la entrega con la presencia del ministro argentino, doctor Cantilo, en ocasión de la VIII Conferencia Panamericana.

Corresponde ahora a nuestro gobierno la tarea de amueblarlo dignamente, en consonancia con su bello estilo, para completar así el severo y sugestivo ambiente de este rincón de argentinidad que está destinado a ser un verdadero sagrario de vínculos y afectos con el país hermano.

**LA CAPILLA**

*Cuenta el edificio con una Capilla cuyo altar mayor es una joya del arte religioso que data de principios del siglo XVII.*

aciertos es el que constituye su gran hall de honor, a la entrada misma de la casa, hecho en forma abovedada, con lunetas, y con una valiosa reja de genuino estilo español.

Este hall está inspirado, precisamente, en el del palacio de Torre Tagle, que es uno de los mejores modelos existentes en la actualidad en Lima, y en el cual se halla instalado el Ministerio de Relaciones Exteriores del Perú.

Imponente, tanto por sus vastas dimensiones como por su decorado, es el gran salón de fiestas, que se halla en el segundo piso, trabajado en estilo colonial, con techo artesonado y graciosas columnatas de mármol verde antiguo.



**CLAUSTRO SUPERIOR**

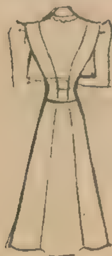
*En esta planta del edificio está la residencia particular del embajador y su familia.*









**Modelo 1522**

**Para talles desde el 42 al 54**

Un estilo colegiala caracteriza este modelo, propio para cine o pequeña reunión; puede realizarse en marocain de albène. El corsage, ajustado, acentúa la línea del talle, terminando en punta. Una valenciana marca: cuello bolsillos, mangas y ruedo.

**Precio del molde: $ 2.—**








**Modelo 1523**

**Para talles desde el 42 al 54**

Este vestido podría realizarse en un fino lainage beige. Falda muy amplia, con recortes formando bolsillos y dos ramas bordadas en tonos fuertes.

**Precio del molde: $ 2.—**

# CREACIONES PORTEÑAS DE "EL HOGAR"

**Modelo 1524**

**Para talles desde el 42 al 54**

Aplicaciones de encaje guipure color crudo ribeteadas con bordados adornan el cuerpo de este modelo, de talle ajustado y falda amplia, en taffetas de Rhodia azul marino.

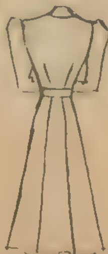
**Precio del molde: $ 2.—**

**Modelo 1525**

**Para talles desde el 42 al 54**

En crêpe mousse azul pervenche está hecho este vestido. Dos bandas drapeadas parten del recorte del frente y forman el cinturón, que cierra en la espalda con botoncitos.

**Precio del molde: $ 2.—**



FIGURINES CON MOLDES

*(Ver indicaciones en la pág. 72)*

## Tres experimentos que permitirán apreciar

# LA FUERZA DE NUESTROS PULMONES

Por JOSE NODEAU

**PODEMOS pasar varios días sin comer, y hay quien ha realizado la hazaña de pasar semanas ayunando. Indispensable y todo, la sed tiene igualmente un amplio margen. Lo que no podemos hacer es pasar más de tres minutos sin respirar. De ahí el aforismo: "Puesto que respirar significa vivir, respiremos bien para vivir mejor."**

•

COMO haremos para saber si respiramos bien?

Veamos.

Comencemos por la capacidad normal de los pulmones... Para un hombre es la siguiente, de acuerdo con la estatura:

| | | |
|---|---|---|
| Más de metro | 1,78: | 5 litros |
| „ „ „ | 1,76: | 4,75 „ |
| „ „ „ | 1,74: | 4,50 „ |
| „ „ „ | 1,72: | 4,25 „ |
| „ „ „ | 1,70: | 4 „ |
| Menos „ „ | 1,68: | 3,75 „ |

En cuanto a las damas, diremos que las que tienen una estatura mayor de un metro sesenta, acusan de 3 a 3,50 litros; y las más bajas de esa estatura, oscilan entre los 3.25 y 2,75 litros.

Ahora unos datos interesantes: La suma total de las superficies que ofrecen las cavidades del pulmón supera los doscientos metros cuadrados.

Además, cada día y por cada persona, circulan diez mil litros de aire. Diez mil litros de aire puro, que aspiramos y volvemos a arrojar para que se purifique. Y todavía más: ese volumen de aire, en el curso de las veinticuatro horas, purifica un equivalente de sangre que se estima nada menos que en veinte mil litros.

Con esto basta para reflexionar en la conveniencia de que ese mecanismo maravilloso y potente marche a la perfección.

SE ha dicho que la respiración es indispensable para la vida. Es la función capital. Pero ¿cómo saber si ella es buena? ¿Cómo determinar la normalidad de su funcionamiento? ¿Se requieren, acaso, complicados mecanismos?

En manera alguna. Cualquiera puede apreciar el funcionamiento de su aparato respiratorio, y luego, obrando en consecuencia, mejorarlo, si es necesario.

Así, se puede arrojar todo el aire que sean capaces de contener nuestros pulmones, y luego aspirar hasta el máximo por medio de la nariz. Hecho esto, inmovilizaremos el pecho y procuraremos no respirar. Después de la primera tentativa debemos llegar a los cuarenta y cinco segundos de contención de la respiración. Una breve experiencia permitirá llegar al minuto y al minuto y un cuarto. Por lo general, cuanto más se retiene la respiración, tanto mayor es la salud y mejor el funcionamiento pulmonar.

OTRA prueba, que a las personas aficionadas a los experimentos de laboratorio fisiológico les permitirá improvisar un aparato. Se utiliza una palangana, una botella con capacidad de dos litros y un tubo de goma de cincuenta centímetros de largo. Se vierte agua en el recipiente hasta llegar a los diez centímetros de altura; se llena también la botella, y luego, tapándole el gollete, se coloca en la palangana, invertida. Hecho esto, se verá que el agua no sale de ella. Y se procede a la parte demostrativa de la prueba, introduciendo en la botella una extremidad del tubo de goma, mientras que la otra se tiene en la mano. Se arroja todo el aire contenido en los pulmones; se hace una aspiración a fondo, y, finalmente, llevando el extremo del tubo de goma a la boca, se expele el aire. Si éste desaloja toda el agua contenida en la botella, se puede estar seguro de que los pulmones marchan bien.

FINALMENTE, la tercera prueba es la más sencilla: consiste en apagar una vela encendida y colocada a un metro y cuarto de distancia. Tres o cuatro intentonas permitirán tomar la debida puntería. Luego, si se realiza de una sola vez, también habrá una certeza sobre la fuerza pulmonar.

Son tres experimentos sencillos, indispensables para determinar toda gimnasia respiratoria ulterior.

**CUANDO EL SILLON ALCANZA SU CONFORTABLE SENTIDO**

*He aquí un sillón emplazado en forma envidiable. Junto a la calefacción y al estante de los libros. Bajo la luz natural, cerca de la lámpara nocturna, y con la máxima comodidad.*

# LA PAGINA PARA LA CASA

## CONVIENE SABER QUE...

**La fruta abrillantada** se corta mejor si se enharina previamente el cuchillo con que se corta.

**Para limpiar los platos** que hayan contenido huevo, leche o harina, lávense primero en agua fría, luego en caliente.

**Para reparar las baldosas** demasiado usadas se hace una pasta blanda compuesta de silicato de potasa o de cemento adicionado de una tercera parte de arena de río tamizada. Esta pasta se aplicará sobre las baldosas después de haberlas humedecido con silicato de potasa. Después se alisa en la forma deseada. Al cabo de seis horas el cemento está seco.

**Los sándwiches de tomate** se preparan cortando tajadas de tomate que se sazonan al paladar con pimienta y sal, se agregan las tajadas de pan untadas con manteca y un poco de salsa mayonesa.

**Para lavar la seda** se deslíen dos o tres terrones de azúcar en el agua que se emplee. La tela adquirirá más brillo y una suavidad que la hace aparecer como si fuera nueva.



*Sillón estilo "bergère", muy propio para el saloncito íntimo de una dama que cuenta con pocos minutos para descansar y cuya intención es unir la elegancia al chic*



*Menos íntimo, alcanza este asiento un valor hospitalario digno de tenerse en cuenta. Blando, elegante, realza la suntuosidad de un living*

### INFUSION DE EUCALIPTO

**Esta infusión es de sabor agradabilísimo y de efectos tónicos inmejorables para los atacados de catarro o grippe.**

**Se prepara en la siguiente forma: Se toman cinco o seis hojas de regular tamaño y se echan en un litro de agua hirviendo, dejándolas en infusión hasta que el agua esté en condiciones de ser bebida.**

**Nunca se hará decocción ni infusión demasiado prolongada, porque la bebida se tornaría acre y amarga.**

**Tampoco deben echarse hojas con exceso, y si así se opera se tendrá un sustitutivo del té, aromático, dotado de ciertas propiedades terapéuticas y cuyo precio, sumamente económico, lo pone al alcance hasta del más modesto.**

# ACTUALIDADES DEL INTERIOR

## DE CORDOBA



Aspecto de la fiesta ofrecida en el casino de oficiales por los jefes del regimiento 4 de artillería, a la que asistieron altas autoridades de la provincia.
Foto Ardiles

## DE TUCUMAN



Asistentes a la recepción ofrecida en su residencia por el doctor Eduardo Montenegro y su esposa, señora Lola Esther del Prado, en obsequio de sus amistades.

## DE BUENOS AIRES



El intendente de Quilmes, señor Ernesto A. Garibotti, dirigentes del Club Quilmes y público, en la inauguración de la filial del referido club, en Bernal.
Foto de la Fuente



Un grupo de concurrentes a la exposición de pintura que la señora Mena Froio de Pérez de Nucci realiza en los salones de la Sociedad de Artistas Independientes





Niños que participaron de la fiesta ofrecida por el doctor Luis Mendoza Padilla y su esposa, señora María Inés Hayward Padilla, en obsequio de su sobrino Abelardo Paliza Mendoza Padilla, que cumplía años.
Fotos Martín




## LAS DAMAS Y NIÑAS DE LA SOCIEDAD DAN A SU CUTIS UN CUIDADO ESPECIAL, ALIMENTANDOLO CON "VITAMINA CUTANEA"



La señora **Magdalena Uribelarrea de Frías** en el parque de su quinta "El Cortijo", en Martínez. "Con las nuevas Cremas Pond's — dice — es tan fácil dar al cutis las vitaminas que necesita para mantenerse **terso**".



La bicicleta es el deporte favorito de la señora **Estela Ayarragaray de Villegas.** "Las Cremas Pond's con "Vitamina Cutánea" — expresa — son excelentes para andar al aire libre. Con ellas mi cutis **no se reseca**".



La señorita **Clementina Villegas,** "custodiada" por dos magníficos perros de raza, declara: "Siempre he usado las Cremas Pond's para limpieza y base del polvo. Ahora, con la "Vitamina Cutánea" **las encuentro aún mejores.**

La "Vitamina Cutánea" es imprescindible a la salud de la piel. Experimentos científicos han demostrado que, aplicada directamente, esta vitamina hace cicatrizar más rápidamente heridas y quemaduras. Y ahora, esta benéfica "Vitamina Cutánea" viene en las Cremas Pond's. **Uselas como de costumbre** para limpieza y base del polvo. La activa "Vitamina Cutánea" que contienen, las hace mejores que nunca para su cutis. Vienen en los mismos potes, al mismo precio.




Fíjese que los potes lleven las iniciales S. V. "Skin Vitamin", en castellano: Vitamina Cutánea.



La señorita **Josefina Vivot** está encantada con el descubrimiento de Pond's. "¡Qué ventaja saber que las cremas que una usa para limpieza y base del polvo — dice — contienen, al mismo tiempo, la vitamina especial que **nutre la piel!**"

# Diario íntimo de la reina Suspiribunda de Operetalandia en la semana de su coronación

**Por CHAMICO**



*Viernes 7 de mayo de 189...*

TENGO veintiún años, y soy la más desdichada de las mujeres. Mi padre, el gran duque Uladisladiado Trotaboudoirs, me casó a contramano de mi corazón con el pequeño duque Teodemo Trotatimbas, quien, sin darme tiempo a quitarme el velo nupcial, me abandonó para ir a empeñar los regalos y embarcarse después rumbo a Montecarlo, para hacer saltar la banca, según me dijo, pero la verdad es que lo que saltaron fueron mis lágrimas. ¿Para qué escribo este diario íntimo, si nadie ha de posar sus ojos en él? Si la posteridad quiere saberlo, le diré que un poco para desahogar mi doliente corazón y otro poco para mejorar la letra. ¡Ah, cuán desdichada eres, duquesa Mirka Suspiribunda de Trotatimbas!

*Sábado.*

Tengo veintiún años y un día, y soy la más feliz de las mujeres. Esta mañana he tenido noticias de Teodemo. Según los diarios, el pequeño duque, en vista de que le había fallado la martingala y también Martiniano, su fiel usurero, y que todo el dinero que produjo nuestra boda estaba ya en las cajas de la ruleta, y en la imposibilidad de hacerla saltar, saltó él sobre ella en el momento en que comenzaba a girar, cosa que pudo hacer porque era un pequeño duque, pues de ser un gran duque, como mi padre, no habría cabido. Ahora bien: como por los reglamentos del casino la ruleta no puede detenerse, hubo que esperar a que terminara su raudo giro para sacarlo, pero entonces ya era cadáver. Los médicos que le practicaron la autopsia no han podido ponerse de acuerdo: unos dicen que falleció de mareo grave, y otros porque se tragó la bola, que, sin duda, estaba infectada. Sea como sea, su cabeza yacente reposaba sobre el 13 negro. Mal número. El único consuelo que me queda es que sobre sus restos, mareados o no, se colocó, junto con nuestra bandera, un paño verde, numerado del doble cero al treinta y seis, como homenaje especial de nuestro ilustre primo que preside los destinos de los montecarlinos. ¡Ah!, también me queda el consuelo de ser viuda, joven y bella.

*Domingo.*

Esta mañana, muy temprano, un tropel de caballos se detuvo a la puerta de mi castillo suburbano. Uno de ellos trepó las escaleras y, sin anunciarse, se arrojó a mis pies. Era el general Fierabrás Papelesco.

—¿Qué hacéis, Papelesco? — lo interrogué.

—¡Mi papel, majestad! — me respondió.

—¿Soy entonces reina? — le pregunté, ayudándolo a levantarse, porque sufre de lumbago.

—¿A qué feliz casualidad lo debo?...

—A la feliz casualidad de que los veintisiete pretendientes al trono de Operetalandia, con el difunto rey a la cabeza, se embarcaron en una góndola con el propósito de pescar, pero en medio del lago fueron embestidos por un cisne salvaje, que, no contento con picotearlos ferozmente, hundió la góndola; murieron todos, menos el cisne. ¿Qué dice de esto vuestra majestad?

—Que el que quiere pescado pierde su reinado.

—Lo anotaré por ser vuestra primera frase histórica.

—Sea — le respondí. Y luego le rogué que me dejara tranquila, para poder poner en orden mis emociones y arreglarme un vestidito decente para la coronación.

*Lunes.*

¡Cuánto trabajo da ser reina! Primero vino el primer ministro a preguntarme cuál sería mi programa de gobierno.

—¡Gobernaré con el corazón! — le respondí.

—¿Por qué lo haréis así? — osó preguntarme.

—Por corazonada — fué mi respuesta. Y lo despedí para recibir al jefe de policía.

Este funcionario me aseguró que los terroristas habían fraguado un terrorífico plan para que mi coronación no se llevase a cabo, consistente en sembrar de cáscaras de bananas el camino que debía hacer mi carroza, las escaleras de palacio y hasta las mismas gradas del trono.

—Dictaremos una ley prohibiendo la importación de bananas — dije.

—Ya es tarde, majestad; se calcula que a estas horas los terroristas han comprado, entre chicos y grandes, cinco mil cachos.

Me reconcentré un instante, y le ordené:

—Soltad, en el camino que debo recorrer, todos los monos del jardín de aclimatación. Esos fieles servidores se comerán las cáscaras, y los terroristas serán desenmascarados.

—Es que en todo el país, majestad, contando uno de un circo, que ahora está algo indispuesto, no hay más que siete monos.

—Os ahogáis en un vaso de tontería, jefe — le respondí. — Haced que todos los agentes de la policía secreta se disfracen de monos y se coman las cáscaras.

—Es una idea..., pero temo que, como los agentes son algo republicanos, el asunto de hacerles comer las cáscaras traiga cola.

—Es lógico que traiga cola, tratándose de simios, y hasta cola prensil, pero no os preocupéis, que yo haré algunas monadas para seducirlos y ganarlos para nuestra causa.

Después recibí muchos otras visitas, y llegué a la noche derrengada.

*Martes.*

¡Estoy desolada! Manos criminales han ocultado la corona. Y, como dice el primer ministro, sin corona no hay coronación. Después de revolver todos los cajones, hemos consultado a un viejo banquero, que tiene fama de ver el oro debajo de la tierra, una especie de rabdomante de 18 kilates, pero después de grandes esfuerzos ha dicho que nunca podrá encontrarla por tratarse de oro fix. Pondremos avisos en los diarios ofreciendo una buena gratificación, y aclarando que la corona es falsa, para alejar la codicia. ¡Qué espanto de situación!

*Miércoles.*

La corona no aparece por ninguna parte. ¡Estoy frita! He mandado a pedir una prestada al reino de al lado, pero la reina me ha respondido que le era imposible, pues la necesitaba para ir a un baile, y que si quería me podía prestar una de laureles que le dieron en unos juegos florales. Pero he rehusado, pues nuestra constitución no acepta la coronación floral. En señal de duelo todos mis fieles partidarios han renunciado a usar sombrero. Pero los sombrereros amenazan con una revolución. ¡Si no aparece la corona, perderé la cabeza!

*Jueves.*

¡Victoria! ¡Eureka! ¡Apareció la corona! Mañana me la encasquetaré para toda la vida. Resulta que el vejete encargado del tesoro real se la puso un día para tenerla a mano cuando yo se la pidiera y, para que no pareciera irreverencia, se colocó encima el gorro de dormir. Después, como es muy distraído, creyó que llevaba el gorro por prescripción médica, y como también es muy aprensivo, no se atrevió a sacárselo hasta que pasara el invierno. Pero ayer, al ir a una peluquería con calefacción, para que le cortaran cuatro pelos locos que tiene, apareció el pastel. Menos mal. ¡Mañana serás reina, bella Suspiribunda! ¡A ver cómo te portas!

*Viernes.*

Todo ha salido a pedir de boca. Los policías y los monos no dejaron una cáscara. La ceremonia fué tan bonita que me gustaría repetirla todos los meses. Se me corrió un punto de una media, pero nadie lo notó porque el vestido era de cola. He nombrado a la duquesa de Sevres y a la marquesa de Murano mis damas de honor. Su majestad se cae de cansada.



# ASI VEN A LA ARGENTINA

Por ORESTES ROSELL

**EL año pasado, en París y en Roma, algunos escritores pronunciaron conferencias sobre la Argentina y las impresiones recogidas por ellos en sus viajes por nuestro país. Esas opiniones y esos juicios — algunos definitivos y definidores — están reunidos ahora en un volumen que ha publicado la Comisión Nacional de Cooperación Intelectual, que, conjuntamente con sendas exhibiciones bibliográficas argentinas, patrocinó esas disertaciones. Esos escritores y estudiosos dicen así...**



## LA PAMPA...

...Es una gran llanura, preparada para el Juicio Final. Alguna vez se pensó en el Valle de Josafat, pero, cuando se consideró que la humanidad habrá vivido mucho, milenios y milenios, resultó insuficiente contar con él. Entonces se hizo la pampa. Allí nos sentiremos todos cómodamente... *dice Massimo Bontempelli.*

## LOS ARGENTINOS...

...No trabajan para ellos solos; trabajan también para nosotros, para que no perezcamos por completo; trabajan para que sintamos desde ahora que existen más allá del horizonte un pensamiento, una comprensión, una similitud, un poder de prolongación y desarrollo, y, en una palabra, una certidumbre de salvación para la libertad espiritual y para su expansión en todas las dimensiones del saber..., *declaró Paul Valery.*

## SE ARRIBA A BUENOS AIRES...

...Y entonces, para un francés, para un europeo en general, pero especialmente para un francés, se produce algo verdaderamente inesperado: se experimenta de pronto la impresión de que a medida de que él se aleja materialmente de su país (y que se ha alejado por etapas intermedias como Río de Janeiro, por ejemplo), se siente prodigiosamente aproximado. Sí, la mayor sorpresa para un francés normal, como yo creo serlo, que arriba a Buenos Aires, que pisa Buenos Aires, es la de poder decirse: ¡Pero jamás he estado tan próximo a mi casa!..., *confesó Jules Romains.*

## MARTIN FIERRO...

...Ahora se ha aproximado; ha penetrado en el aire mismo de Buenos Aires; ahora habla con una voz que todos podemos entender y a la que todos pódemos responder. Aspira a que se le dispense no sólo atención, sino sumisión. En cierto momento, el árbitro y el propulsor es él, él solo. Y ved con qué efectos: allá en la pampa no era inquieto, no era irónico, no era teatral, no era fastuoso, no era verboso; y aquí, en cambio, se convierte, y lo es. Es éste un defecto que se contagia, que hace presa, particularmente sobre los hombres de la ciudad..., *expresó Mario Puccini.*

## UN RETRATO...

...¿Un retrato fiel y completo del pueblo argentino?... Todavía lo aguardamos; un retrato que no olvide ni sus chacareros italianos, ni sus cabañeros vascos, ni sus peones indios a punto de desaparecer, ni sus agricultores gallegos, ni sus colonos israelitas, ni sus caldereros cíngaros, ni sus fundidores alemanes, ni sus planchadores chinos..., *insistió Paul Morand.*

## LA MELANCOLIA ARGENTINA...

...Yo no digo que no exista una melancolía argentina, sobre todo una melancolía del hombre de la pampa; ella está vinculada a las condiciones mismas de la existencia en aquellas llanuras enormes, en aquellas inmensas soledades; pero, a mi parecer, se trata de un estado del alma, diríamos circunstancial, que ha sido provocado por determinadas circunstancias locales, ciertas circunstancias de la existencia cotidiana, pero que no es fundamental para el desenvolvimiento de un pueblo. Yo creo que se trata de un pueblo que se conduce naturalmente bien y que con toda naturalidad es alegre y sano..., *termina Jules Romains.*

# Exposición de la Asociación Artistas del Sur



Durante la inauguración de la exposición que, patrocinada por la Asociación Artistas del Sur, se realiza con éxito en los salones de la galería Norte.
Foto de "El Hogar".

# Bodas de plata



Funcionarios del Banco de la Nación Argentina que festejaron con un banquete sus bodas de plata con la institución. Asistieron a la comida el presidente del banco, señor Jorge Santamarina, y otras autoridades.



El señor Jorge Santamarina, presidente del banco, haciendo uso de la palabra.

# Recital



Señorita Julia Esther Acuña Hournou, que ofreció recientemente, en el Club Gimnasia y Esgrima, un recitado de poetas argentinos, con el auspicio de la Asociación A. de Música de Cámara.
Foto Rembrandt.

# Exposición



El pintor italiano Emilio Vitali, autor de nuestra portada, que expone en Witcomb una muestra de sus obras.
Foto Baccarini.

# EL PETALO DE ROSA

*(Continuación de la pág. 11)*

allá de las fronteras no se extendían los estados del rey prudente y justo, cuya historia asumía ya los caracteres de un ciclo de oro. Fallecido hacía apenas un lustro, no se había preocupado en allegar riquezas ni armas, ni menos levantar murallas de defensa. Antes bien, cultura y civilización para todos sus súbditos. Y como el heredero contaba tan sólo sus años adolescentes, no estaba, pues, el reino apercibido para la guerra. Era, por ello mismo, presa fácil del primer audaz que quisiera conquistarlo. Hasta que el monarca imperialista pensó: ¿Por qué no he de aumentar mis dominios anexando las ricas y mansas provincias del reino vecino? Bastará un toque de clarín dado en las líneas fronterizas; bastará un galope de mi caballería para que toda la corte ponga pies en polvorosa, y los pueblos — como suele ocurrir — cambien de amo, y me rindan pleito homenaje.

Esto pensaba un día de caza, mientras almorzaba a la sombra de un roble. Sus monteros comían a cierta distancia. Y junto al monarca solamente estaban los lebreles y el caballo. Devoraba un trozo de carne de jabalí, adobado con especias fuertes, y lo mojaba con un mosto bravío, cuando la idea de la conquista le pasó por el cerebro, a modo de un águila flamígera. ¿Los recios números del almuerzo eran la causa, o bien la idea le venía de lo más hondo de la catadura, de lo más antiguo de la raza? Inútil averiguarlo. Y como este hombre unía la acción al pensamiento, ya no cabía dudarlo de que aquella águila de fuego se transformaría en la aventura guerrera más audaz y más inesperada, en la más injusta y vandálica.

Al regresar por la tarde a palacio traía en el rostro la alegría del leopardo en trance de atrapar la presa. Su mujer lo advirtió:

—¿Qué alegría es ésa que veo en tu cara?

—Adivina.

—¿Acaso has dado caza al ciervo blanco, que al decir de unos pastores y de unos juglares vieron que aparecía y desaparecía en el campo?

—No.

—Parece ser que aquel que le dé caza, conquistará todos los bienes de la tierra y del cielo. Así lo dicen las tradiciones antiguas, los romances y cantares...

—No olvides que ese animal, para mí fantástico, fué visto bajo la luna llena... ¿Y si fué tan sólo un chopo solitario, vestido de plenilunio, que en ese momento adoptaba las formas de un ciervo?

—¡Ah, no!... Es el ciervo blanco, el mensajero que lo esperan todos los reyes de nuestra dinastía — replicó la reina, poniendo en sus palabras un tono de ilusión y de leyenda.

—Es una ficción lunar, nada más — afirmó el monarca. — Hace varios años, al recorrer con mis lebreles y monteros los cotos de caza, ya en los hondos valles, ya en los llanos abiertos, que le busco y no le encuentro.

Hubo un silencio. Después el rey con voz grave:

—No es cosa de absurda consejería el motivo de mi contento. Se trata de algo inmediato. Hasta diría de una proeza, que antes de comenzada, ya está coronada de laureles.

—No adivino.

—Pues se trata de la conquista del reino vecino. Bastará un toque de clarín y una carga de mis lanceros para que todas esas provincias pasen a integrar mis dominios.

Al escucharlo, la reina siente un estremecimiento.

—¿Y a eso llamas proeza?

—Entonces, ponle un nombre.

—Yo diría más bien, conquista.

—¡Cuando yo llamo proeza, hay que llamarla así! — alza la voz el hombre, y ella baja los ojos, cruza las manos sobre el regazo, y se acerca a su compañero temblorosa y rendida como el antílope bajo el flúido magnético de la serpiente.

Se arrodilla a sus pies en gesto de sumisión y de amor. Ahí está largo rato. El monarca se conmueve. Pone su mano ancha y fiera sobre la cabeza dorada y adorada, y guarda allí un largo beso. Mas he ahí una imagen alucinante y un extraño calofrío: ¿qué han visto sus ojos azorados. La cabellera de la reina, de un rubio auténtico y firme, no es esta vez de trigo y de oro. Distendida sobre los hombros, parece una bandera de llamas...

Para ahuyentar la alucinación lanza una carcajada.

—¿Por qué te ríes?

—Figúrate, que mientras reposabas tu cabeza en mis rodillas, y yo acariciaba tus cabellos, tuve la sensación de que mis manos resbalaban sobre una bandera de fuego.

—¿Una bandera de fuego? — preguntó en un grito ahogado, la reina.

—Eso mismo. Pero no son sino los reflejos del sol que se hunde en el ocaso... Mira allá, a la distancia... ¡Ah, siempre los astros que nos engañan! Ahora es el sol; antes, fué la luna pintando en un chopo solitario la figura de un ciervo blanco...

—¿Y si en vez de engañarnos, los astros nos dijeran la verdad?

La interrogación quedó vibrando en el aire como un alfanje; pero no hablaron más.

Hacía rato que se había puesto el sol. En el palacio sonó el esquilón que avisa la hora de yantar. Pero Su Majestad rehusa la merienda, aduciendo un gran cansancio, y se retira a su cámara privada.

Ahora, solo consigo mismo, puede acariciar a sus anchas la idea bravía que va y viene por su espíritu como un águila de llamas:

—Sí, bastará un toque de mis trompas de guerra y el tropel de mis caballos a toda rienda y espuela para que el reino vecino pase a integrar mis dominios.

La noche le parece al rey más larga que nunca. Apenas si puede entrecerrar los párpados. Un ruiseñor desvelado deshoja en el jardín del palacio su milagro musical. Parece llorar el despojo de su nido o la ausencia de su amante. ¿Y si en vez de ello cantara porque está dolorosa-

*(Concluye en la pág 73)*

CINE NUESTRO — Por CELU-LOIDE

# DOS EQUIVOCACIONES

RODAJE DE "EL MATRERO"
Sono Film
ARGUMENTO:
Yamandú Rodríguez
DIRECCION:
Orestes Caviglia
INTERPRETACION:
Agustín Irusta
Amelia Bence
Carlos Perelli
Ada Cornaro

LOS dos films estrenados la semana última — primero "El matrero" y después "Atorrante" — a pesar del diverso argumento, son dos testimonios de la misma calidad que están proclamando la insoportable afectación con que encaramos el cine entre nosotros. De veras que es una lástima no conseguir emanciparnos de esa rígida teatralidad que lo desnaturaliza todo, convirtiendo los personajes, las situaciones y los parlamentos en mero alarde de una literatura catastrófica que ya nadie acepta de buena fe como expresión de arte. Y lo peor es que en uno y otro caso los argumentos provienen de escritores seriamente reputados, lo cual demuestra que tampoco en el aprovechamiento de éstos reside la solución del problema. Como que la pantalla exige que le lleven imágenes y no discursos, según lo venimos diciendo, y según las últimas muestras de cine extranjero — después de "Cita de amor", "Cárcel sin rejas" — lo demuestran.

EL matrero" es, en pocas palabras, la historia romántica y vulgar de un gaucho cantor que tiene una muerte, y anda "juido", asolando, no se sabe cuándo ni cómo, a una comarca, sin que pueda averiguársele el paradero. Hasta que baja espontáneamente a las casas, enamorado de la hija de un chacarero, que se enamora a su vez cuando descubre la filiación de éste, pero entonces lo matan. Lo peor es la cantidad de despropósitos que se han acumulado en la ejecución del film; que se han acumulado insensiblemente, quizá por el afán de darle relieve a todas las situaciones, teatralizándolas. Empezando porque el revólver ha reemplazado en estos paisanos al cuchillo, y no por excepción, y porque en esa chacra anuncian con toques de campana el término de cada jornada. Y siguiendo porque, contra lo que acontece en el campo argentino, estos *paisanos de lay* son agricultores, y, además, se asustan y se defienden en montón, como los vaqueros, y con revólver, como en las películas americanas de hace quince años. Y, finalmente, porque ¿qué imaginación, por generosa que sea, puede concebir a un matrero asaltando una diligencia para proveerse de una guitarra, o matando a una potranca para hacerse unas botas, sin sospechar el transporte de desesperación en que va a hundir al dueño de aquélla?

SE explica que no haya emoción, porque no hay verdad. Como tampoco hay verdad en ese desconcertante profesor que es el protagonista de "Atorrante". Aquí las situaciones absurdas son de otro orden y más chocantes aún porque tienen más pretensiones. Considérese si no ese libre debate originado en un aula universitaria, ante el profesor que está dictando una clase sobre "¿Qué es el amor?", o esa escena hogareña donde un aprendiz de boxeador amenaza trompear a la familia, y un padre que no trabaja le reclama a la hija un dinero que le ha facilitado — no se sabe cómo, — para prestarlo a su vez.

RODAJE DE "ATORRANTE"
Pampa Film
ARGUMENTO:
Martínez Cuitiño
DIRECCION:
Enrique de Rosas (hijo)
INTERPRETACION:
Enrique de Rosas
Irma Córdoba

¡Y lo cómodo que sería pensar cosas simples, claras y hermosas para realizarlas con la sobriedad y la elocuencia con que se nos ofrecen en la vida!...

Es comprensible que no las veamos mientras sigamos obstinándonos en creer que el cine es un teatro motorizado, y hagamos tabla rasa, por negligencia o por ignorancia, de la experiencia adquirida en los estudios extranjeros.

# ¿Recuerdan los porteños...

Por CIRILO MACIEL



***QUE** la Estación Central de ferrocarriles que existía en el Paseo de Julio entre las calles Piedad y Cangallo fué destruída por un incendio el 14 de febrero de 1897, lo cual obligó al cambio de cabeceras para las dos líneas existentes entonces?*

**QUE** un caso de amor a nuestra tierra, que conmovió a la sociedad porteña por aquellos días, fué el de don Vicente Costa? Viajaba a bordo del paquete italiano "Guienne", rumbo a Italia, en viaje de descanso y enfermo de gravedad. Sintiéndose morir, ofreció toda su fortuna, que era cuantiosa, con tal que sus restos fueran sepultados en Buenos Aires.

**QUE** su pedido no pudo llevarse a cabo por las leyes marítimas? Murió llegando a Lisboa, y el capitán del barco tuvo que ordenar que su cadáver fuera tirado al mar.

**QUE** don Vicente Costa había sido el fundador y propietario de la "Confitería del Aguila"?

***QUE** apenas derrocada la dictadura de Rosas, Costa, italiano de origen y recién llegado a nuestras playas, fundó su famosa confitería de la calle Florida?*

**QUE** una de las hermosas quintas de Palermo fué precisamente en la que don Vicente Costa pensaba pasar sus últimos años? Dos años después de su muerte el martillero don Juan de Amenábar la remataba, pagándose por aquella tierra 1.100.000 pesos moneda corriente.

***QUE** los compradores de aquella época bien habían comprendido el futuro valor de aquellas tierras?*

**QUE** esa fué la época de los grandes remates y los grandes rematadores? Nombres muchos de ellos de prestigio social en nuestra sociedad, que ponían al servicio de su negocio sus influencias sociales.

**QUE** Carlos Pistori, Gowland, Arriola, Florencio Madero, Mariano Billinghurst, Adolfo Bullrich, Pancho Bollini, Martiniano Bonorino, Benjamín Nazar, Cristóbal Escardó, Federico J. Miró, Mariano Irigoyen, Varela e Hidalgo, Nicandro Dorr son nombres que en su época prestigiaron la profesión?

**QUE** el primer periódico de la colectividad española en las costas del Plata fué *El Español*, que fundó don Benito Hortelano?

***QUE** don Benito Hortelano era un buen periodista español? Había fundado, en 1852, "La Avispa", con don Santos Martínez, y en 1854 fundó la "Ilustración Argentina".*

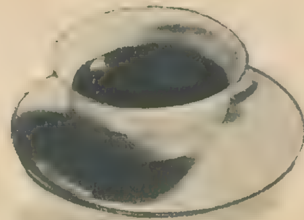
***QUE** otro periodista brillante de esa época, periodista de garra y combate, fué don Nicolás Calvo?*

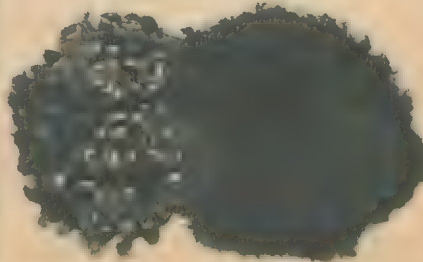
**QUE** "La Reforma Pacífica" se llamó uno de sus combativos diarios, que tenía inscripta en su bandera la integridad nacional?

**QUE** éste fué uno de los diarios más perseguidos, por combatir a los hombres y a sus métodos que gobernaban entonces Buenos Aires?

***QUE** en 1860 clausuró el gobierno el diario bajo la acusación de ciento cincuenta de sus artículos.*

**QUE** Calvo no transigía? Era todo un periodista. Reapareció su diario en Montevideo, defendiendo sus viejos ideales, pero en 1865 el gobierno del general Flores le saqueó la imprenta, y desaparece el diario, sin que sus ideas causaran una verdadera revolución en el campo unitario.





# VAMONOS A TOMAR UN CAFECITO

Por ROSENDO DEL VALLE

¿UN cafecito? Sí: un cafecito. Nada más grato al paladar y al espíritu que tomar un cafecito cuando el amigo dilecto está próximo y el ánimo se dispone a la confidencia. Mientras humea en el pocillo la aromática infusión, dijérase que todo se presenta preferible. El café es, sin duda, una bebida propia de los dioses. Tomémonos, pues, el nuestro agradeciéndole a las divinidades la merced de que nos permitan gustarlo. Y sin pérdida de tiempo, dediquémonos tú y yo, amigo lector, a departir ligeramente sobre... el café.

Pasemos por alto su leyenda y su historia. Por romántica que sea la conseja que se refiere a los amores de la princesita de Moka y el pastor Omar — según la cual esos amores fueron posibles debido a la feliz costumbre que el pastor tenía de masticar granos de café, pues ello le permitía mantenerse en vela y acudir a la cita que le daba su amada,—su inconsistencia es manifiesta. La idea de que el café desvela — en el sentido dañino de la palabra — sólo puede habérsele ocurrido a un enemigo de ese néctar. Cierto es que despeja la mente o que levanta el ánimo debido a sus condiciones tónicas; pero de eso a desvelar hay gran trecho, ya que por más café que se tome, si uno tiene sueño, se duerme no más y se duerme como un bendito de Dios.

Hagamos, pues, de lado la leyenda y la historia del café y empeñémonos en averiguar todo lo necesario para que nuestro cafecito de cada día sea inobjetable. Puede afirmarse tranquilamente que no hay dos casas en el mundo en que el café se haga de igual manera. Cada maestrito tiene su librito — reza el refrán; — mas es el caso que en esto del café, por lo general, los libritos son lamentables y que ya resulta proverbial eso de que el café casero es un brebaje insoportable. Y bien: nosotros creemos poseer la clave para que semejante cosa no ocurra nunca más. Y con el objeto de que el amigo lector entre en conocimiento de algo tan precioso, escribimos estas líneas.

Forzoso nos será, ante todo, eliminar de nuestros pensamientos la tentación de tomar el café a la rusa, a la turca o a la guatemalteca. Aquí estamos en la muy ilustre ciudad de Santa María de los Buenos Aires, de suerte que lo que debemos tomar es el café a la criolla. Excelente forma de prepararlo, por cierto, pero tan maltratada, tan descuidada o tan tergiversada, que ya nadie sabe hacer café en los hogares argentinos.

Si partimos del principio de que el café está bien tostado y bien molido

*(Concluye en la pag. 53)*



Oleo de **DALMIRA E. CALCAGNO**

# PARQUE SAAVEDRA

PERTENECE el presente cuadro de la pintora Delmira E. Calcagno a ese género de paisajes en que la espiritualidad y la sugestión emotiva corren parejas con el sentido puramente plástico de su realización. Jardines donde se pasean las almas — como los llamó Santiago Rusiñol, — ellos evocan el fugitivo encanto de un momento particularmente grato de misterio y de añoranza.

Típico rincón de un bello parque porteño, esta visión de Parque Saavedra es una obra que caracteriza una técnica y una modalidad en la que se afirmó, ampliamente, el arte de la notable pintora paisajista.



● Carlos González Moreno, Virginia Anasagasti de White, Guillermo White y Laura Herrera Vegas en la fiesta.

# DISTINCION Y UNA FIESTA DE

COINCIDIENDO con la efemérides patria del 9 de Julio, la Asociación Ayuda al Débil realizó en los salones del Plaza un souper de gala a beneficio de sus obras. La fiesta, que asumió



● María Eloisa Berisso Obejero



● María Constanza Zavalía Bunge.



● María Riglos Pacheco.

# ELEGANCIA EN BENEFICENCIA

destacadas proporciones, constituyó una interesante manifestación de distinción y elegancia, por la suntuosidad de las originales toilettes que lucieron las damas y niñas que participaron de ella.



● Una de las mesas en que se reunieron **Carlos Demaría Sala, Margot Garrett de Zuberbühler, Federico Peralta Ramos, Josefina Riglos Pacheco de Blaquier y Luis Mariano Zuberbühler.**

Fotos de "El Hogar".



● **Nora Sackmann de Böhtlingk.**



● **Josefina Lavalle.**



● **Victoria Pueyrredón Saavedra.**



EL COMEDOR

En este ambiente se unen el gusto moderno con el de la época de la Regencia. Los muebles que no pertenecen a esta época han sido diseñados para que hagan juego. En el ángulo de la izquierda, un samovar inglés de cobre con adornos de bronce. Esta pieza, así como la mesa victoriana, de caoba con tapa de jacarandá, son de 1860. Como puede apreciarse en el grabado, en este ambiente predomina armoniosamente el tono rojo.

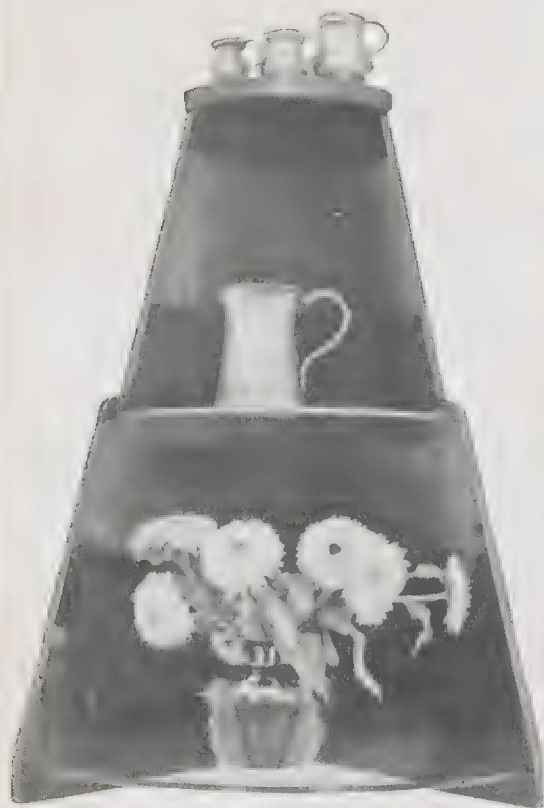


SILLON REGENCIA

En el comedor figura este hermoso sillón de madera de haya que data de la época de la Regencia. 1811-1820.

# LA RESIDENCIA DEL HOMBRE SOLTERO

EL hogar del hombre soltero que vive solo, y que sin embargo hace vida de sociedad, está contemplado actualmente desde un punto de vista que abarca y ensambla el gusto de lo moderno y confortable con la inigualable sugestión de lo tradicional. Vale decir que hoy no es un inconveniente para el lucimiento de los muebles antiguos la disposición característica de los grandes edificios de departamentos. Los ambientes actuales no rechazan el noble diseño de las piezas aquilatadas por los años. Antes bien, los acogen y les ofrecen en su sobria luminosidad el espacio para destacar su vejez ilustre. Tal el ejemplo que presentan estos ambientes, cada uno de los cuales constituye no sólo una feliz unión de lo antiguo con lo moderno, sino también una sabia distribución del color y de la entonación. Rojo, azul, verde, beige, en ningun ambiente se repite el mismo tono, y ello, que constituye una fiesta para los ojos, le presta al conjunto la variedad, la delicadeza y la distinción en que se fincan las afirmaciones del buen gusto.



ESTANTE MODERNO

Las piezas antiguas de peltre lucen graciosamente en este mueble, que no obstante ser de líneas modernas ajusta muy bien en un ambiente tradicional.



EL ESCRITORIO

Juego moderno de abedul. El escritorio está empotrado en el muro. Las alfombras son mejicanas. El tapizado y la entonación del ambiente, de color azul.

Fotos de "El Hogar".



RINCONERA INGLESA

A la época Qeen Anne pertenece esta rinconera (1702 - 1714). Es de caoba y conserva las bisagras y chapas originales.



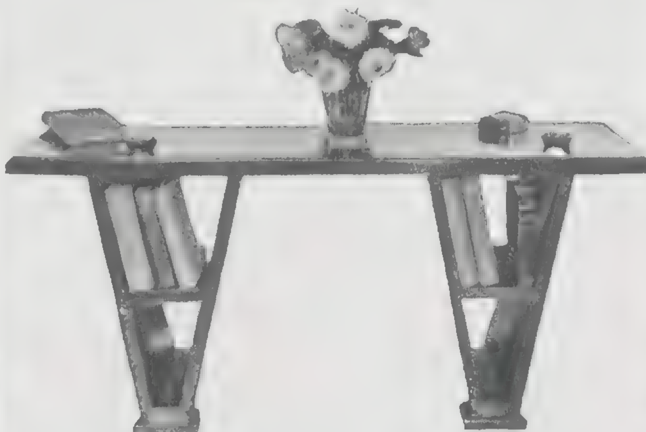
HALL INTERIOR

Entonado en beige, se ha conseguido también en este ambiente aunar lo viejo con lo moderno, dándole comodidad y prestancia.



DETALLE DEL ESCRITORIO

Este mueble de abedul ha sido diseñado para que ocupe poco espacio, sin que ello le reste comodidad. Y a pesar de que se lo usa como escritorio, las piezas de porcelana antigua prestan armonía al conjunto.



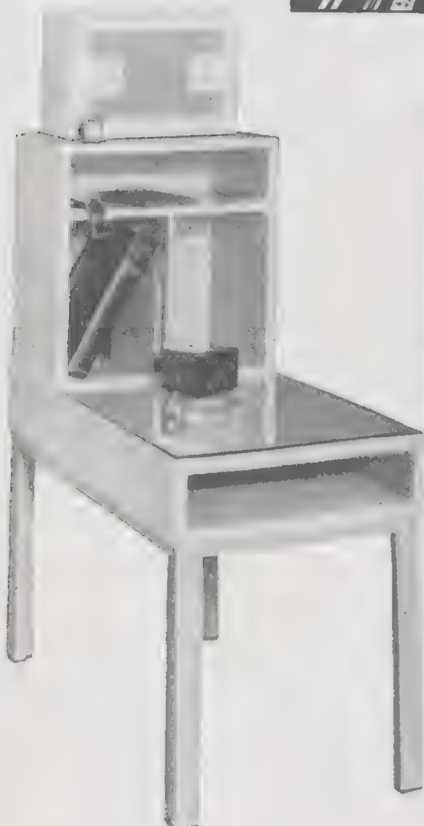
MESA DEL HALL

Ha sido especialmente diseñada para este ambiente esta mesa de caoba.



EL APARADOR

De sobrias líneas es este mueble del comedor, que también ha sido hecho para embutirse en la pared, ajustándose al estilo de los demás muebles antiguos.



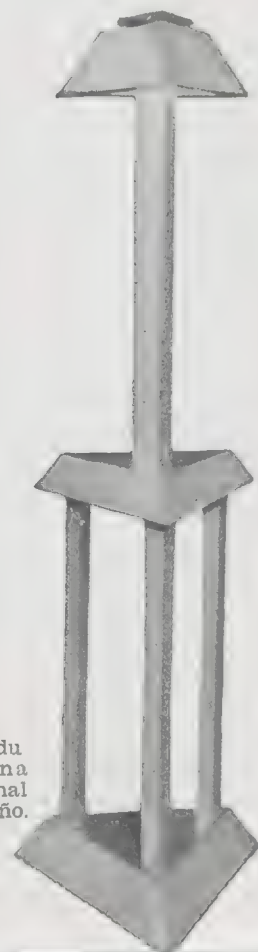
LA MESA DE LUZ

La idea de la comodidad ha presidido la hechura de este mueble. Tiene espacio para libros, gaveta para los objetos de uso personal, no se ha olvidado el sitio para los diarios, y el aparato de radio que la corona es de la misma madera.



EL DORMITORIO

Nada más sobrio y elegante, a la vez, que este ambiente, en donde todo predispone al descanso. Los muebles de líneas modernas son de sicomoro y el conjunto está entonado en verde claro.



LAMPARA

También de abedu es esta moderna lámpara, de original y elegante diseño.



# Las noches lejanas del Paraguay

Por

HECTOR PEDRO BLOMBERG

Dibujos de MACAYA

La luna que subía sobre las selvas obscuras y silenciosas del Chaco iluminaba el río y arrojaba claridades misteriosas sobre las calles y los tejados coloniales de Asunción.

Era la hora de las leyendas. Desde la galería de la casona de mi bisabuelo materno, frente a la plaza de Armas, yo contemplaba la Catedral sumida en sombras, y creía ver, con los ojos infantiles dilatados por el espanto, los espectros revestidos de hierro que, según la conseja centenaria, se paseaban por el estrecho callejón del Seminario.

Al otro extremo de la plaza, el chato e inmenso edificio donde vivió y murió en terrible agonía el doctor Francia, alzaba sus muros seculares, bajo cuyos cimientos aún existían los calabozos donde el tétrico dictador encerraba a sus adversarios políticos.

Era en esas noches de luna cuando las viejas del Mercado Uruguayo, las "quyguaberás" descalzas y de tipoy, aseguraban que veíase el fantasma del mariscal, con su blanco uniforme, salir del cuartel de artillería y perderse en las calles dormidas de Asunción, entre el perfume de los naranjos florecidos.



Hacía treinta años que la guerra terrible había terminado, y todavía lloraban los sobrevivientes, hombres y mujeres. Lloraban y cantaban coplas desoladas de los campos de batalla:

"Mi padre siguiendo a López
Allá por Cerro Corá
Cayó cubierto de heridas
Cruzando el Aquidabán..."

Yo contaba diez años, y aquellas canciones, mitad en castellano, mitad en guaraní, me embargaban de una emoción extraña y profunda, como no había sentido nunca, allá en mis campos de Buenos Aires, oyendo los cantares de los veteranos de la guerra de Cuba.

Los viejos que habían vuelto de las batallas — ¡eran tan pocos, los pobres!, — en la quietud de los grandes patios españoles, con sus columnas y palmeras, me narraban episodios de sangre y de heroísmo: la muerte del general Díaz, el abordaje de los acorazados brasileños en canoas, el valor sublime de las mujeres de Tuyutí, las hazañas de los niños de Piribebuí...

Yo escuchaba, maravillado, absorto; y sentía correr por mis venas la sangre de aquellas leyendas fabulosas, mientras la tarde alargaba sus sombras en los patios y las calles, las campanas de la Catedral tocaban oración, y la luna asomaba sobre las selvas, al otro lado del río.

Nunca alcancé a divisar uno solo de los fantasmas, pero creía en ellos. Creía también en los tesoros que las familias que abandonaban la Asunción para seguir los ejércitos del mariscal, más de treinta años antes, habían enterrado bajo las losas de los patios, los umbrales de las casas, y hasta en los aljibes de piedra.

Uno de esos tesoros, novecientas onzas ocultas en un cántaro, fué hallado en el pozo de la que fué la casa solariega de mi abuelo materno, donde actualmente funciona un hotel.

Cuando llegaba el verano, enviábame mi madre a una quinta situada a varias leguas de la ciudad. La quinta llamábase "Mierescué", pues perteneció a un señor Mieres en los tiempos del dictador Francia.

Aún paréceme estar viendo la construcción colonial, los techos de tejas, las anchas galerías, las enormes ventanas y los muros espesísimos, en los cuales, según la leyenda, estaban sepultados hombres y mujeres desde tiempo inmemorial.

Todavía me parece estar viendo el río, el arroyo fresco, claro y profundo, donde los muchachitos de la quinta y yo desafiábamos los remansos y nos secábamos en los helechos de la ribera.

Trinidad... San Lorenzo... Campo Grande...

No lejos de la quinta, que fué estancia de los antepasados, alzábase, solitaria y sombría, la loma, y en lo alto de ella, la iglesia que levantó el bisabuelo, cuyas cenizas dormían allí desde hacía medio siglo.

La luna, radiante, maravillosa, iluminaba los caminos bordeados de sepulcros. Eran tumbas humildes, sobre las cuales ardían siempre los cirios que manos piadosas no dejaban extinguir nunca. Tumbas de asesinados y de hombres, mujeres y niños que cayeron muertos de cansancio y de dolor durante las marchas, allá en los días del mariscal, veintitantos años antes que yo naciera.

Las sombras de los difuntos poblaban los caminos. Algunas veces era una mujer envuelta en blanco tipoy, con un niño espectral entre sus brazos. Otras, el esqueleto revestido de andrajos de un soldado que llevaba sus medallas de cobre colgadas al cuello con un alambre. Otras, la sombra errante y dolorida de una anciana que buscaba al hijo perdido en la soledad de los caminos bañados por la luna.

Allí también, como en los anocheceres de Asunción, oíase cantar en los ranchos lejanos, al resplandor de las estrellas, el viejo romance que cantaron llorando dos generaciones de paraguayos:

"Mi padre siguiendo a López
Allá por Cerro Corá..."

El sol que subía, luminoso y ardiente, sobre las selvas chaqueñas, se llevaba los espectros y las sombras, y doraba los sepulcros. El perfume de las flores y las frutas tropicales hacíase intenso, y el coro musical y rumoroso de los pájaros alzábase como un himno victorioso a la vida, en los caminos, los campos y los montes.

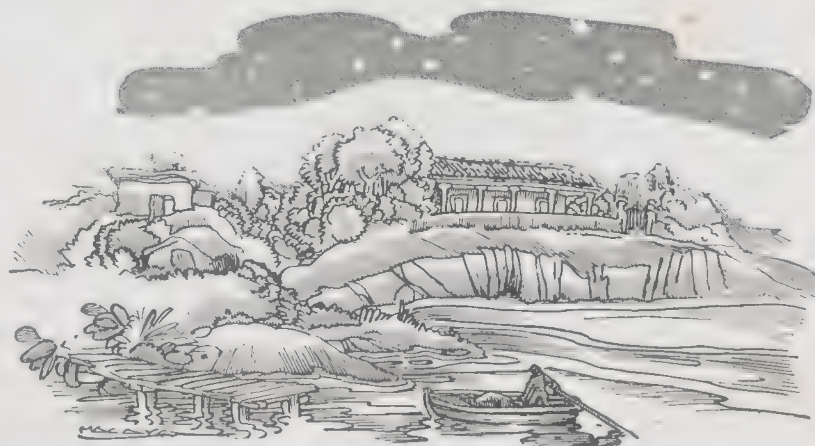
Noches lejanas del Paraguay...

Muchas veces, después, cuando dejé de ser niño y volví a sentir el sortilegio de sus lunas, la sugestión extraña de sus silencios, las voces de sus sombras, quise revivir de nuevo las horas distantes de otro tiempo.

Pero ya no era como antes. Yo no creía ahora en los aparecidos, ni en los tesoros ocultos.

La lúgubre casona del doctor Francia, con el espectro sangriento del tirano muerto y los sepultados vivos, no existía ya. El callejón del Seminario y la ruina de la antigua Casa de los Gobernadores, poblada de cabritas y de lechuzas, pertenecían a las visiones del pasado.

Pero la iglesia de la loma de San Lorenzo del Campo Grande todavía guarda las cenizas del bisabuelo, el arroyo continúa murmurando con la voz de sus remansos, y en las noches paraguayas, serenas, magníficas, profundas, si alguna vez en los labios temblorosos de algún anciano se oye el romance de 1870, como un eco lloroso del pasado de dolor y de sangre, otra canción suena bajo las estrellas, cantando, entre las visiones y las ruinas, la esperanza y la gloria del Paraguay...



● Un momento del baile. A la izquierda: la esposa del embajador de los Estados Unidos, princesa Myra Koudachieff de Armour, y el ministro de Noruega, Rolf Andvord. A la derecha: Marta Douglas y John Megaro.

Fotos de "El Hogar".



● Marta Douglas y John Megaro

# Presentación Social

PROMOVIO un acontecimiento de brillantes proporciones el baile concertado para auspiciar la presentación de la señorita Marta Douglas en nuestro gran mundo. Ofrecido por el consejero de la embajada de los Estados Unidos, señor S. Pinkney Tuck, y señora, la fiesta, que tuvo lugar en los salones del Jockey Club, fué una de las más lucidas de la temporada y congregó a prestigiosas personalidades de nuestros círculos sociales y diplomáticos. Marta Douglas, que se ausentará en breve para los Estados Unidos, recibió un elocuente homenaje de la sociedad porteña, en cuyo seno su belleza, su distinción y su trato exquisito son motivo de justificada admiración.

# PRESENTACION SOCIAL



• María Eloísa Berisso Obejero y Robert Honorat de Maillard.



• El ministro de Rumania, **Constantin Vallimaresco; Kathleen Demmé de Tuck;** el ministro de Noruega, **Rolf Andvord; Elizabeth Birchenough de Dodd;** el ministro de Grecia, **Vassili Dendramis;** la esposa del ministro de Rumania, señora de **Vallimaresco;** el encargado de negocios de Gran Bretaña, **Charles Dodd;** la marquesa de Salamanca y el ministro de los Países Bajos, **P. E. Teppema.**



• **Norberto Láinez, Rosa Martínez Chas de Cantilo, Pinkney Tuck;** la esposa del embajador de los Estados Unidos, princesa **Myra Koudachieff de Armour;** el ministro de Relaciones Exteriores, **José María Cantilo; María Elina Peralta Alvear de Láinez;** el embajador de los Estados Unidos, **Norman Armour; Rosa Cantilo** y **Vicente Casares,** en una de las mesas durante la lucida fiesta.



• Inés Cézar Alemán y Mariano De Bary.



• **Sonia Goliewski de van Peborgh y John Cheetham,** en un momento de la fiesta.



• José E. Uriburu Roca, María Marta Sánchez Elía de Santamarina y Jack Rodrigué.

Fotos de "El Hogar"



• **Juana del Carril de Eyzaguirre,** y **Margarita Varela Martorell de De Bruyn.**



• El secretario de la embajada de Italia, **Eduardo Cuastone Beleredi,** su señora, **Nina de Cuastone Beleredi,** y **Elsa H. de Oster.**



• **Elsa Shaw de Pearson** y el ministro de Grecia, **Vassili Dendramis.**



*Un aspecto de la playa y el barrio flamengo en que es fácilmente perceptible la belleza del paisaje carioca*

# CANTARES DE



**Lo mismo que si fuera**
**un primer libro de versos;**
**como ardorosa ofrenda**
**de un corazón ingenuo,**
**— de un corazón que, francamente,**
**yo creo que no tengo, —**
**dedico estas dos páginas**
**a la luna de Río de Janeiro**
**y a una noche fechada fuera del calendario,**
**en el tiempo sin tiempo**
**donde acaban los sueños esperados**
**y se inician los sueños del recuerdo.**



Yo sirvo para cantar,
para andar por los caminos,
para soñar imposibles...
Para lo demás no sirvo.

●

Hacerlo todo en su tiempo:
ir a Río cuando joven
y morirse cuando viejo.

●

Antes de emprender camino
no te pares a pensar
si será el de tu destino.

●

De Buenos Aires a Río
sólo hay diez horas de vuelo.
El viaje se hace entre nubes
y, al llegar, se llega al cielo.

Dos millones de turistas
visitan por año a Río.
¡Y eso que tú no figuras
en las guías de turismo!

●

Volver a tener la edad
de querer a una muchacha
y ponerse a suspirar...

●

Quien de joven no haya estado
nunca en Río de Janeiro,
ya gemirá cuando vaya:
— ¡Lástima que llego viejo!

●

Esto es Río de Janeiro:
la ciudad que cada día
estrena cinco o seis cielos.

Ciudad de tal panorama
ha de admirarla el turista,
pero la goza quien ama.

●

¿Que de qué nace el amor?
De un roce, de una mirada;
muchas veces de un error
y, casi siempre, de nada.

●

¿No quieres creer que a mis brazos
les crecen enredaderas?
Prueba a dejarte abrazar.
Prueba...

●

Mira lo que haces, morena:
vine a Río a divertirme
y tú me matas de pena.



*La perspectiva del barrio de la Laja ofrece la visión del antiguo acueducto que tiene más de un siglo y del barrio de Santa Lucia, en la colina.*

# RIO DE JANEIRO

## Por LUIS CANE

Bahía de Guanabara:
mirarla cuando se llega;
después ya no hay que mirarla.

●

¿Qué podré contar de Río
cuando vaya a Buenos Aires,
tus ojos siempre en los míos?

●

¿El Pan de Azúcar?
¡No!
Ya es demasiada dulzura.

●

Si tan sólo en aquel punto
se unían nuestros caminos
y después se separaban:
¡da gracias que coincidimos!

Ir a Río de Janeiro
es la cosa más sencilla.
Salir de allí es que no puedo.

●

No diga que estuvo en Río,
el que estuvo y regresó
con el corazón vacío.

●

La vida es una aventura
en una calle torcida,
una noche muy obscura.

●

Todo el que vuelve de Río
cuenta que vió maravillas...
Pero lo que yo, no ha visto.

●

**Me fuí a Río de Janeiro**
**por cuarenta y cinco días.**
**Ahora ya me quedo quieto**
**para el resto de la vida.**

Definición de "saudade":
tener el amor en Río
y estar uno en Buenos Aires.

●

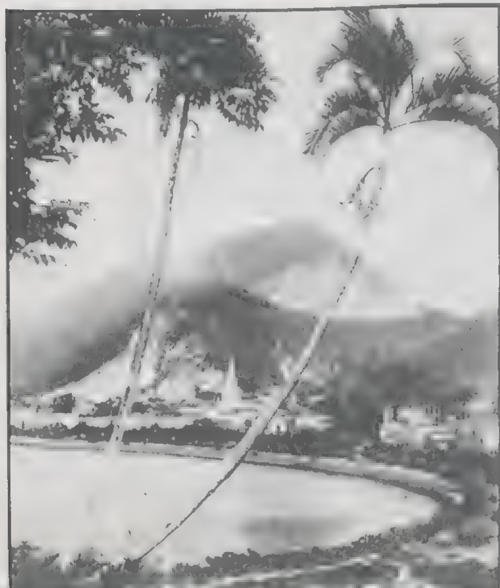
Cuando vayas a Brasil
por negocios de café,
no te pase lo que a mí,
que yo casi me casé.

●

En Río dije una cosa
que no dije en otra parte:
—La vida es maravillosa.

●

No soy hombre de secretos,
pero, cuando estoy a solas,
digo: —Río de Janeiro.







● **Tania Teppema,** hija del ministro de los Países Bajos, en el papel de "Lady Macduff", con **Betty Cárdenas**



● **Mary Petty** tuvo a su cargo el papel de "Macbeth", de la inmortal obra de Shakespeare, y mereció calurosos aplausos por su interpretación.



● **Mary de Haydin,** hija del ministro de Hungría acreditado ante nuestro gobierno, en el papel de lady Macbeth, durante el festival de beneficencia.



● **Bárbara Lloyd Hirst,** otra de las alumnas del Michael Ham College, que tuvo a su cargo el papel de "Donalbain", hijo del rey Duncan.

# FESTIVAL DEL MICHAEL HAM COLLEGE

● A beneficio de las obras que sostiene el Apostolado del Mar, las alumnas del Michael Ham College ofrecieron en el salón de actos de la Biblioteca del Consejo de Mujeres un festival artístico consistente en la representación de la obra "Macbeth", de Shakespeare. Una escena del banquete, durante la representación, que fué justamente celebrada por la numerosa y calificada concurrencia que asistió al festival.



Fotos de "El Hogar".



# Enlace Leguizamón Huergo-Casas

● En la basílica de N. S. de la Merced, fray **Guillermo Butler** consagró el enlace de **Hebe Leguizamón Huergo** con **Antonio Casas**, acto que promovió una lucida ceremonia. Las integrantes del cortejo: **María Adelaida Guerrero, Marta Lagos del Carril, María Clotilde Moy Peña, Hortensia Molina Palacios, Mary Bell, Elena Ortiz Quirno y Gladys Mulhall Huergo.**



● **Silvina del Campo de Jorge, María Julia Rocha de Arias, María Elena Centeno, Elena Rocha Bosch y Alcira Paz de Rocha**, en la recepción que se realizó en casa del señor **Cesar Blaye** y su señora, **Raquel Huergo.**



● Los desposados, **Hebe Leguizamón Huergo y Antonio Casas**, al salir del templo.





● **Raquel Bollini y Benjamin Victorica Acosta.**



**Dibujos de María Rosa Siegrist.**
**Fotos de "El Hogar".**

**SARA HUERGO DE LEGUIZAMON,**

madre de la novia, lució una elegante toilette de voile negro con cinturón verde bordado en piedras. Toca verde con penacho de plumas.

**GLADYS MULHALL HUERGO,**

una de las integrantes del cortejo, vistió traje de estilo en moiré cyclamen. Capota y guantes bordeaux.

*(Ver apuntes del trousseau de la novia en las páginas 67, 68 y 69.)*

LA SEMANA LIRICA

Por ENRIQUE LARROQUE

# CHOPIN Y LISZT
## a través de Brailowsky


ALEJANDRO BRAILOWSKY

TRAS una ausencia de casi tres años, Alejandro Brailowsky vuelve a visitarnos. Ayer en Estados Unidos, hoy en Buenos Aires, mañana quizá en las Filipinas, la existencia del pianista ruso, como la de todos los grandes virtuosos, es un incesante hacer "escalas"... Escalas a través de itinerarios sin fin y de climas continuamente renovados. Escalas a lo largo del teclado en un perpetuo y vertiginoso vaivén. Eternas andanzas que tornan a los artistas en judíos errantes de la música...

Aunque este año Brailowsky no dedicará la totalidad de sus conciertos del Colón a la obra integral de Chopin, una buena parte de sus programas le está reservada al maestro polaco. Es que gracias a su claridad técnica, su entusiasmo y su poesía, el concertista eslavo sigue siendo uno de los mejores traductores del nervioso romanticismo de Chopin.

¿Existe una tradición chopiniana? Chopin era un decorador al mismo tiempo que un pintor sensible, capaz de detalles exquisitos, pero que procedía mediante amplios toques. Y del mismo modo tocaba el piano. El viejo maestro Reinecké, que había escuchado a Mendelssohn, vivido en la intimidad de Schumann y frecuentado a Chopin durante más de veinte años, el octogenario Reinecké recordaba, a fines del siglo pasado, que Federico tenía una manera de tocar muy sencilla, amplia, jamás amanerada, siempre conmovedora. El eterno "tempo rubato" de que hoy tanto se abusa habríale desagradado sobremanera.

Asimismo Liszt — otro de los autores que Brailowsky traduce inmejorablemente — detestaba todo amaneramiento. El gran Franz poseía tanta voluntad y dominio de sí mismo como ímpetu. Quienes oyeron sus últimos conciertos conservan de él un recuerdo imborrable: era un anciano vigoroso y sorprendente. Se equivocaba a menudo sin inmutarse en lo más mínimo: tampoco el público reparaba en ello, pues su estilo y la elevación de su pensamiento compensaban lo que su ejecución podía tener de incorrecto. ¡Cuánta sencillez y grandeza! ¡Qué arte en el manejo de los pedales!

Tanto en Liszt como en Chopin no había desorden. En ambos imperaba una disciplina voluntaria y "constructiva" muy lejana de la afectación tan en boga actualmente. Como lo hizo Chopin, Liszt cuidadosamente anotó en sus obras todos los matices. Y es porque sabe atenerse a directivas explícitamente especificadas que consideramos a Brailowsky como un excelente intérprete de estos dos autores.

Bajo los dedos del virtuoso el ensueño de Federico y la "acción" de Franz cobran su verdadero significado. Es algo así como una luz sonora la que ambos compositores hacen surgir del teclado; una luz que muy a menudo vale por sí misma y se basta a sí misma, no siempre impregnada de preocupación espiritual. Hay momentos, efectivamente, en que Chopin y Liszt — más frecuentemente el segundo que el primero — se dejan embriagar por sus prodigiosas sonoridades. Es una especie de placer físico el que se procuran y que ciertos intérpretes privilegiados poseen el secreto de transmitir. Por momentos, en Liszt el piano no es sino "ruido": un ruido musical, admirable, un ruido organizado, pero un ruido... En tales casos, el ejecutante debe prescindir de toda intención, de toda emoción, de todo pensamiento y tan sólo abandonarse a la orgía de movimiento sonoro y luminoso sugerida por el autor...

La compenetración de estas sutilezas es la que hace de Brailowsky un sin igual traductor de la espiritualidad chopiniana y de la modalidad de Liszt. Sin jamás exagerar el esfuerzo ni la sentimentalidad, su ejecución da la sensación de esa nobleza y sencillez características en la manera de tocar de estos románticos que, por sus tradiciones y por sus gustos, fueron, esencialmente, dos clásicos.

Un momento de gran intensidad, en su concierto de presentación, fué la audición del "Impromptu" en fa menor, de Gabriel Fauré, obra exquisita como toda la que brotó del corazón del mago francés, y cuya filigrana es quintaesencia musical pura. Acariciaron las sutiles, fugaces modulaciones, sedujo la audaz y voluptuosa libertad de la línea melódica y encantó la juvenil frescura de inspiración del trozo adorable. Fauré es la "prolongación" de Chopin y de ahí el que Brailowsky sienta a aquél tan profundamente como a éste. Un murmullo circuló en el ambiente al desvanecerse en la sala las últimas vibraciones del "Impromptu". El público tuvo la intuición de que algo acababa de producirse, y ese "algo" fué la revelación del embrujo faureano mediante una página, una página entre las sesenta escritas por el maestro que esperan a un pianista que se decida a "descubrírnoslas"...

## ANUARIO FILATELICO ARGENTINO

BAJO la dirección de Roberto Nalé Roxlo ha aparecido, en un volumen de cerca de cuatrocientas páginas, esta obra, que constituye un verdadero esfuerzo dentro de su especialidad.

De la página "A manera de prólogo" en que el director explica las razones que lo movieron a realizar su trabajo, entresacamos las siguientes líneas:

"La filatelia ha conquistado en nuestro país el lugar que le corresponde por derecho propio en toda sociedad culta, y es por eso que al iniciar la publicación de este Anuario Filatélico Argentino creemos, sin que ello implique pretender hacer una obra definitiva, cristalizar una aspiración de los filatelistas argentinos."

Forzoso es reconocer que estas palabras están plenamente justificadas por los materiales que contiene la obra. Numerosos grabados y reproducciones en color, copiosa información y colaboración especializada, y un índice de filatelistas, que es la primera vez que se organiza en nuestro país, hacen del Anuario Argentino un auxiliar valioso para todos los que se interesen por ese arte.

Entre las firmas que aparecen al pie de los trabajos que reproduce el volumen, anotamos las de Adrián C. Escobar, Guillermo Parral Durán, Máximo Castro, Ricardo D. Eliçabe, Luis A. Sanguinetti y Eduardo Rocha, hijo.

Han auspiciado el Anuario Filatélico Argentino las siguientes entidades: la "Agrupación Filatélica", los Centros Filatélicos de Buenos Aires, Córdoba, Paraná, San Juan, Monteros, La Plata, Centro de Coleccionistas del Uruguay, Círculo Filatélico de Liniers, Institución Filatélica Argentina del Oeste, Sociedad Filatélica Argentina y Sociedad Filatélica de Rosario.

## Vámonos a tomar un cafecito

*(Continuación de la pág. 33)*

— cosa que puede garantizarse, pues las casas que comercian con ese grano han llegado a la perfección en la materia, — hacer un buen café será relativamente fácil. Y decimos *relativamente*, porque no bastará con ponerlo en el filtro y echarle agua hirviendo. No. Un buen café requiere ciertos requisitos para rendir totalmente el deleite de su sabor y de su aroma. Y aunque estos requisitos no sean nada complicados, estamos seguros de no equivocarnos si afirmamos que casi nadie se ajusta a ellos.

Conviene, en consecuencia, enumerar los requisitos en cuestión:

Primero: Téngase siempre en cuenta que para cada taza — pocillo común — es necesaria una cucharada llena al ras de café molido fino.

Segundo: Antes de que el agua hierva hay que echarle un chorrito al café que ya está en el filtro, a objeto de que se remoje. Si no se procede así, se corre el riesgo de que el café adquiera un sabor distinto.

Tercero: No se "apure" nunca al café. Echesele el agua hirviendo de a poco.

Cuarto: Huya de las cafeteras de metal, porque el café nunca mantiene su sabor en ellas. Use tan sólo las de porcelana, barro, vidrio o loza.

Quinto: Hecho el café, lave bien el filtro y *no lo deje a secar*. Póngalo en un recipiente con agua limpia hasta el momento de usarlo de nuevo.

Sexto: Para la preparación de un buen café conviene cambiar con frecuencia de filtro.

Como se ve, las reglas son pocas, pero precisas. Procura, lector amigo, que en tu casa se las tenga en cuenta, y cuando estés seguro de que es así, invita a quien estas líneas escribe a tomar un cafecito...

# DE LA VIDA Y DEL CORAZON

Por SILVIA WATTEAU

LLENEMOS el espacio de las dos breves palabras: "nacer" y "morir", de dos palabras breves también y que son, no obstante su brevedad, los cimientos de la vida: amor y bondad...

**AMOR..., BONDAD**

No hay obra sin ellas; no hay acción que dure, ni acto que valga, ni labranza mejor sobre la tierra, ni mérito ante el cual se inclinen los hombres sin amor y bondad.

Es sencillo amar, y más sencillo aún ser bueno, hacer el bien.

Sin amor y sin bondad nada puede realizarse en la vida; nada vale, ni la oración del creyente, ya que el mejor transmisor del ruego, de la fe, de la religión, del dolor, de la imploración, de la gracia es el amor y bondad...



NO hay nada más cómodo que ser egoísta. Guardar quietud, no dejar a las manos dar. No permitir al espíritu intervenir. Cerrar los oídos y el corazón, y guardar, guardar, y tener; tener siempre más, por el placer egoísta de tener; porque el que atesora no tiene ni el placer de vivir. Economizar sobre sus alegrías.

**EGOISMO**

¡Qué comodo! ¡Qué tranquilo! No toma parte en dolores ajenos, no remedia pobrezas. ¡No sufre! No; no sufre: lleva en el corazón el grueso caparazón de su insensibilidad. El tiene..., ¿qué le importa que el hermano no tenga?

Pero el que no sabe la satisfacción que produce el quedar sin nada, por haber aliviado un dolor en esta vida de tantos dolores, no sabe nada de la alegría heroica y grande de ser útil, de dar del corazón, del trabajo, de la fuerza propia, lo que a otros hará sonreír, tal vez vivir.

Es cómodo ser egoísta y guardar; pero yo afirmo que es magno y grandioso dar, aunque con ello impongamos a nuestra alma y a nuestra carne algún dolor o muchos dolores.

•

HAY muchos cardos y muchas espinas en la vida... Dejemos que la tierra los produzca y los haga crecer, y que ellos se claven en el que pasa, por descuido, o porque su carne o su ropa así lo merecen... Pero esas son cosas de la tierra, que cultiva rosas y cultiva cardos...

**SILENCIO**

Pero nosotros, los que tenemos el derecho de elegir nuestras cosechas, no sembremos cardos en el espíritu, no clavemos sus espinas en los corazones amigos, no creamos que es un favor "hacer saber" tal o cual cosa. "Que es mejor que vaya enterado." No; es mejor que vaya ignorando... Si es feliz en la ignorancia, ¿por qué convertirnos en delatores?

*Cuando me lo contaron sentí el frío*
*de una hoja de acero en las entrañas.*
*Me apoye contra el muro, y un instante*
*la conciencia perdí de dónde estaba.*
*Logré balbucear breves palabras...*
*¿Quien me dió la noticia?...*
*Un fiel amigo.*
*¿Me hacia un gran favor?...*
*¡Le di las gracias!...*

...dice Bécquer en una de sus mejores rimas. No seamos el amigo que "clava la hoja de acero en las entrañas". Que no nos den "las gracias"... Que nos las den, sí; pero cuando no clavemos espinas en ningún corazón; así sea el más odiado, o el más indiferente, o el más amado...

•

NO contemos a nadie nuestro dolor. Llevemos a nuestro entendimiento esta verdad clara y terminante: No interesa el dolor ajeno. Además, nadie lo comprende. Cuando nos duele la carne herida, decimos en palabras la magnitud de nuestro sufrimiento, usamos las grandes frases "horrible", "espantoso", "insoportable"...

**NO PROPALEMOS PENAS**

¿Es que los que nos rodean abarcan el dolor? No; abarcan la palabra, el dolor no. Ni nuestro cirujano que viene de cortar la carne puede suponerlo; es personal ese dolor, lo siente sólo el dueño de la herida. Igual cosa ocurre con el dolor de alma; la llevamos lacerada, nuestro martirio se traduce en sollozos; pero eso es todo. Los demás no lo comprenden porque no lo sienten.

Y los dolores de pobreza, ¿hay acaso quien los compruebe? No; porque el que no supo de miserias y de necesidades, el que está ahito de todo, el que lleva en sí el optimismo de la abundancia, ¿cómo ha de pensar en que otros carecen de lo elemental? ¿Cómo el dichoso puede imaginar la desventura?

Es personal el dolor, tanto moral como material. Soportémosle, pues. No aflijamos con su referencia a quien bien nos ame.

# LA PROPAGANDA ARGENTINA EN EL EXTERIOR

CON un extenso sumario y una cuidadosa presentación que responden ampliamente a los fines que la determinan, apareció la última entrega de "Informaciones Argentinas". Publicación periódica del Ministerio de Relaciones Exteriores, a cargo de la Dirección de Investigaciones, Archivo y Propaganda, la mencionada revista cumple un amplio programa de presentación y difusión de los más destacados aspectos de la vida nacional y de las características de nuestro suelo.

La revista "Informaciones Argentinas", presentada en un cómodo formato, aparece impresa con pulcra nitidez, y la abundancia de sus grabados, así como la densa y precisa información de sus textos, constituyen un meritorio aporte para el mejor conocimiento de la Argentina en el extranjero y para la difusión de las características locales dentro de la propia área de la Nación.

Editada quincenalmente en idioma castellano, "Informaciones Argentinas" tira mensualmente ediciones paralelas en francés, inglés y alemán, con lo que asegura el cumplimiento de su misión informativa en el extranjero.

La más reciente entrega de la mencionada revista oficial engloba los cuatro números correspondientes a la primera quincena de abril y a la primera del mes de junio del corriente año.

## En nuestro país no hay ley que obligue a la mujer...

*(Continuación de la página 10)*

ción "de" que tácitamente se aludía a la palabra señor del feudo.

La revolución francesa prohibió en forma absoluta y terminante el uso de tales títulos nobiliarios. No obstante ello, es común en muchas familias el uso de la preposición "de" antepuesta al apellido, aun sin corresponderle por herencia, a los efectos de simular una ascendencia nobiliaria, olvidando que Cicerón sostenía que "no es en nuestro linaje, sino en nuestras acciones donde debe buscarse el lustre del apellido".

### *Proyecto de legislación del nombre*

El doctor Cermesoni es autor de un proyecto de ley por el cual establece que la mujer casada tomará como nombre el de la familia de su marido, perdiéndolo al divorciarse sólo en caso de que el divorcio fuera declarado por su culpa. La viuda, en cambio, podría conservar el de su esposo.

Y después de todo esto, queremos dejar aclarado que no intentamos incitar a las mujeres argentinas casadas a renunciar al apellido de su esposo. De ninguna manera pretendemos romper con una tradición profundamente arraigada en la vida de relación. Sólo significamos que nuestro Código Civil carece de toda legislación en cuanto al nombre, salvo alusiones incidentales. Por eso el juez doctor Cermesoni sostiene que se impone una legislación de carácter nacional como consecuencia del adelanto jurídico que traduce la doctrina de los autores.

Pero, y he aquí el pero de todas las cosas, la mujer, que es soñadora por naturaleza, idealista por idiosincrasia, no tiene por qué perder su personalidad o que ésta se vea disminuída por imperio del "de", que es algo así como "pertenencia exclusiva". No todos los maridos honrarán con su apellido a su esposa. ¡Cuántas mujeres se dignificarán con el suyo propio!



# CELEBRACION DE UN CUMPLEAÑOS

La señora Margarita Basavilbaso de Villegas, rodeada por sus hijos y nietos, que la agasajaron con motivo de haber cumplido ochenta años
Foto Graf Mazer.

# ACTUALIDADES DE LA PLATA



Damas de la Sociedad de Beneficencia congregadas con motivo del bautizo de algunos niños pertenecientes a los asilos de la institución.



Asistentes a la demostración ofrecida en honor de la inspectora de escuelas, señora Angélica T. de Lasarte, que se acoge a la jubilación.
Fotos Mela.

# Saldos y retazos

## TIROS DE REVOLVER

La estadística de la criminalidad internacional establece que se disparan cada año 2.500 tiros de revólver en París, 4.000 en Nueva York, y 6.000 en Chicago. La trivialidad del arma hace olvidar a su inventor: Samuel Colt, nacido el 19 de julio de 1814, en Hartford. A la edad de catorce años éste junta cuatro cañones de pistola con el fin de descargar rápidamente uno después del otro. El experimento fracasó. En 1829 Colt construye su primer revólver; el arma sólo funciona unos días: era de madera. En 1832 termina un "petardo" en metal, que no pesaba menos de dos kilos y medio. No obstante, en 1835 Colt hace patentar su invención en Washington, Londres y París. Funda entonces una pequeña usina en Paterson, Nueva Jersey. Las circunstancias le fueron favorables, pues los "pionniers" y los "farmes" tenían entonces que protegerse de los pieles rojas. Los americanos utilizaron pues las armas completamente nuevas y recientes de Colt, para defenderse y proseguir la conquista del Far-West. La pequeña usina se convirtió bien pronto en una gigantesca fábrica, equipada con los últimos perfeccionamientos industriales.

Colt murió el 10 de enero de 1862, dejando a sus herederos una fortuna de cinco millones de dólares.

●

## *"VINGT - DEUX" (VEINTIDOS)*

*En muchas ciudades francesas y especialmente en París, "¡Atención!" es el grito de advertencia que da el obrero tipógrafo a sus compañeros para prevenirlos que el director de la imprenta ha entrado al taller. Cuando es el patrón, grita: "Quarante-quatre!" (Cuarenta y cuatro). Pero el origen de la expresión "Vingt-deux" es bastante poco conocida: "Vingt-deux" es la criptografía de la palabra "chef" (jefe), arreglada según el lugar de cuatro letras del alfabeto: c, es la tercera; h, la octava; e, la quinta; y f, la sexta: 3 más 8 más 5 más 6 son 22.*

*Esta combinación se debe a un tipógrafo, cuyo nombre se ha olvidado con el correr del tiempo, pero la expresión está siempre de moda. Ha pasado del taller al liceo, y del liceo a la calle; por eso es corriente oír en un tumulto gritar: "Vingt-deux!". Que es como decir: "¡Ahí están los agentes de policía!"*

●

## AGRADABLE NOTICIA PARA LAS JOVENES ESTUDIANTAS

En Irlanda, como en cualquier otra parte, las jóvenes estudiantas son muy poco aficionadas al estudio de las matemáticas. Y es así que el ministro de Instrucción Pública de "la verde Erin" se ha compadecido de sus jóvenes compatriotas de las escuelas secundarias, y en lo sucesivo se verán libres de este engorroso estudio. Pero antes de decretar su suspensión, Mr. Thomas Derring se ha dirigido a las directoras de todos los establecimientos para recibir sus informes al respecto.

La idea de esta reforma ha sido sugerida al ministro por quejas de los inspectores, que se lamentán de los programas sobrecargados, asegurando al mismo tiempo que el estudio de las matemáticas es completamente inútil para la mayoría de las jóvenes.

●

## PERRO BOMBERO

El señor James Bollinger, de California, Estados Unidos, ha entrenado a su perro de tal manera que, cuando huele humo y descubre el lugar de donde parte, cava una pequeña zanja, tirando la tierra con sus patas traseras al fuego; las últimas cenizas las apaga con las patas delanteras.

Como esto ocurre en una región muy boscosa, el perro ha podido así extinguir varios pequeños incendios forestales, que podrían haber sido peligrosos si no se hubieran descubierto a tiempo.

### CONSEJOS A NUESTRAS LECTORAS



Ponga especial cuidado en la retribución de las atenciones que recibe, y, sobre todo, en responder cuanto antes las cartas que le escriben.

*Esa pequeña delicadeza hace más por la amistad que cualquier otro alarde ostentoso.*

## MALAS COSTUMBRES DE CHICOS BUENOS



# ¡UPA, MAMA!

Por el doctor BONANFANT

VAMOS a tratar hoy un tema que tiene, sin duda, un real interés, y cuya importancia suele pasar inadvertida, ya que una viciosa costumbre suele derivarlo hacia soluciones no médicas que implican una eternización del mal que se pretende corregir. El asunto cabría dentro de una referencia general sobre higiene de la marcha, que no debería quedar limitada a la infancia, ya que la marcha como práctica habitual es casi desconocida entre nosotros, que, a pesar de nuestro repetidamente ensalzado dinamismo, tendemos cada vez más a hacernos un pueblo sedentario. A poco que se piense se verá que nuestro concepto de la comodidad coincide casi exactamente con el de la inmovilidad; llamamos una casa cómoda a la que tiene ascensor, teléfono y garage, o si éste falta, que no diste sino pocos metros del "subte" o del paso del colectivo; tener que caminar trescientos metros para alcanzarlos nos hace sentirnos casi en el desamparo; no sucede así en otros pueblos, entre los que caminar es una práctica habitual y donde nadie toma tranvía por diez o quince cuadras; el golf mismo, a pesar de su alquitarado virtuosismo, no es, en el fondo, médicamente considerado, sino una variación de la caminata al aire libre; pero dejemos las divagaciones al respecto para ocuparnos directamente del tema que nos interesa.

Sucede con harta frecuencia que un niño, hasta entonces activo caminador, empieza a manifestarse fatigable, a las pocas cuadras pide que lo alcen en brazos: "¡Upa, mamá!", y el paseo ha de continuar con la incomodidad de su carga y la consiguiente disminución de placer; todo se atribuye a cansancio, y el desarrollo de los acontecimientos suele justificarlo; al rato de reposar, el pequeño quiere andar de nuevo. Otras veces el chico se queja de dolores vagos en los miembros inferiores, en ocasiones es el pie mismo el que duele, otras la rodilla o la cadera; puede suceder que los dolores no tengan relación alguna con el miembro inferior y lo que duele sea la cintura, "la espalda" o la pared del abdomen; puede suceder que todo ello sea fugaz, irregular e incierto, pero también que sea de tal modo molesto e insistente que acarree una verdadera invalidez; a poco corretear el chico se tira en la cama o en un sillón, dice que está cansado y se niega a jugar; se sospecha de enfermedades graves, pero el examen médico no revela nada de particular; se sospecha "debilidad", y se acude a los "tónicos" caseros o todo queda postergado bajo el rótulo consolador de *"dolores del crecimiento"*.

Esto puede suceder lo mismo en un chico de dos o tres años que en uno que se vaya acercando a la adolescencia, y cuyas intenciones deportivas se ven trabadas por esa inhabilidad de sus piernas; es el "pata-dura" del colegio por su ineficacia en el fútbol escolar y su poca resistencia en el salto o en la carrera. Naturalmente que en no pocas ocasiones habrá causas que determinen ese estado de cosas, pero también en otras no menos numerosas la razón será simple: el pequeño tiene pie plano, o está en trance de tenerlo. La verdad es que el examen de la planta de los pies y aún menos el registro de la impresión de la planta no es práctica habitual de los exámenes comunes del pequeño.

Ahora bien; apresurémonos a decirlo, el pie plano es una enfermedad y no un accidente, de modo que la pretensión de arreglarlo mediante una plantilla, un zapato especial u otro medio de sostén es tan insuficiente y torpe como ignorar la existencia del ladrón nocturno suprimiendo los perros denunciadores, y es un caso más de lo calificado por el viejo refrán como "tapar el cielo con un harnero..."

Veamos un poco el por qué de esta afirmación que conceptuamos fundamental. La planta del pie, punto de apoyo fundamental de todo el peso del cuerpo y cuya función integral es necesaria no sólo para la marcha, sino también para la armonía de la posición y del paso, vale decir para la gracia, no es un plano, es un arco que apoya en el suelo sólo por algunos de sus puntos distales; ese arco mantiene su curvatura mediante un tendón que recorre la cuerda de ese arco; este tendón es el terminal de un grupo importante de músculos de la pierna. Esta explicación un tanto esquemática necesita ser bien comprendida para alcanzar la exacta significación del problema que nos ocupa.

Si los músculos de las piernas que terminan en ese tendón pierden su fuerza tensional, el arco plantar, presionado por el peso del cuerpo, tenderá a aplanarse perdiendo su curvatura; el pie plano es la consecuencia. En un primer tiempo el trastorno es sólo de forma, pero si avanza altera la situación respectiva de los huesillos del pie y sus articulaciones, de los ligamentos, de los músculos y en una palabra de todo el sistema mecánico de los miembros inferiores; ello explica el porqué de los dolores a distancia y en apariencia sin relación con el pie.

Como se comprende, pueden ser muchas las causas que debilitando los músculos tensores faciliten el aplanamiento plantar, desde la fatiga desproporcionada (como pasa con los mozos de café y guardas de tranvía, que, obligados por razones de su oficio a mantener en perpetua actividad dichos músculos, terminan por agotarlos) hasta causas generales que trastornan el sistema muscular en sí. Es por eso que sospechando el pie plano la opinión del médico es absolutamente necesaria y será saludable práctica reclamarle una atención especial al respecto del problema; por lo demás, una gimnasia adecuada (que el doctor indicará en cada caso) permitirá la corrección del trastorno mejorando el músculo, es decir, tratando la causa esencial. Las demás soluciones y muy especialmente la plantilla representan un grave engaño, pues, aliviando momentáneamente el trastorno, condenan a inutilidad el músculo y hacen definitivo y total un mal que bien tratado hubiese curado de raíz; aparte de lo que representa como problema patológico, el relajamiento inevitable y la consiguiente debilitación del músculo, sustituído en su función por una plantilla, trae deformaciones de la estética de la pantorrilla, que son muy de tener en cuenta en las niñas. ¡Cuánta pierna fea deriva de una plantilla consuetudinaria! ¡Y cuánta inelegancia en el andar de un pie plano así corregido a medias!

El pie plano, como todo trastorno infantil, es del exclusivo resorte del médico, y entregarlo a un no profesional con el nombre de pedicuro u otro, trae tarde o temprano consecuencias disfrazadas en un principio por soluciones consoladoras que ocultan el verdadero mal.



# NOTAS DEL EXTERIOR

**EN CUBA**

Aspecto de la comida ofrecida por el ministro argentino en Cuba, doctor Víctor Lascano, y su esposa, señora Angélica Gálvez, festejando el aniversario patrio. El banquete, al que asistieron destacadas personalidades diplomáticas y sociales, se realizó en el Silver Ball Room del hotel Nacional de La Habana.



**EN MONTEVIDEO**

Señorita Angélica Fernández Viale y el señor Mario de Pena Gómez Cibils, durante la ceremonia con que fué consagrado su enlace.

●

## LIBROS RECIBIDOS

JUAN RUIZ DE ALARCON. *"La verdad sospechosa y los pechos privilegiados"*. Colección Austral. Espasa-Calpe Argentina.

AZORIN. *"Españoles en París"*. Colección Austral. Espasa-Calpe Argentina.

N. MAQUIAVELO. *"El príncipe"*. Editorial Tor.

EDGAR WALLACE. *"Los cuatro hombres justos"*. Editorial Tor.

ISAAC R. PEARSON. *"Las heroicas jornadas de 1806 y 1807 en Buenos Aires"*. Ilustrado por Atilio Boveri.

LUCIA VICTORIA GOITEA. *"Ensueño y realidad"*. Poesías. Editorial Tor.

J. ZORRILLA DE SAN MARTIN. *"Tabaré"*. Editorial Tor.

E. RAUL STORNI. *"El teatro de O'Neill"*. Publicaciones Impulso.

CARLOS M. NOEL. *"Principios y Orientaciones"*. Ediciones M. Gleizer.

ANTONIO ARRAIZ. *"Aspero"*. Editorial Elite.

ENRIQUE LARRETA. *"La gloria de don Ramiro"*. Espasa-Calpe Argentina, S. A.

CARLOS ALBERTO LEUMANN. *"La vida victoriosa"*. Espasa-Calpe Argentina, S. A.

Dr. Z. M. BACQ. *"Fisiología y farmacología del sistema neurovegetativo"*. Espasa-Calpe Argentina, S. A.

TIRSO DE MOLINA. *"El vergonzoso en palacio"* y *"El burlador de Sevilla"*. Espasa-Calpe Argentina, S. A.

PEDRO CESAR DOMINICI. *"El libro de mi padre"*.

A. GANIVET. *"Epistolario"*. Editorial Tor.

# El Hoyo

*PERSONALIDADES DEL GOLF*

**JAVIER ARANA**



*visto por un caricaturista. Este golfer, uno de los mejores jugadores de Europa, ha sido nombrado presidente de la Federación de Golf de España.*

**SAN PEDRO DICE:**

- El hoyo 19 disminuye la tensión arterial y evita la congestión cerebral.
- Hace desaparecer las palpitaciones y las fatigas cardíacas.
- Disminuye la predisposición a la hidropesía, siempre que se tome el whisky puro.
- Mejora las afecciones del riñón.
- El golf activa el funcionamiento del hígado, sobre todo si el jugador ha tenido una discusión en el fairway.
- Cura las várices (cuando no se juega o se juega de pulmón.)
- Ejerce una influencia benéfica en el aparato digestivo (cuando otro ha pagado el almuerzo).
- Hace disminuir el ácido úrico.
- Es magnífico para las neuralgias, dolores de cabeza, melancolías, histerismos, insomnios, etc., etc.
- Ataca a los nervios.
- Disminuye la predisposición al engorde siempre y cuando se coma menos.
- En el golf "los dulces" activan su diabetes.
- Por lo tanto el golf debe ser utilizado como medicamento con bastante frecuencia, pues sus propiedades son muy valiosas.

**EL CADDIE Y LA PELUCA**

**Cierto golfista, cuyo apellido es igual al denominativo de una golosina muy acreditada, decía a su caddie cuando éste cometía cualquier ligera torpeza: "¡Vos me vas a hacer caer el pelo!" Y es el caso que el golfista usaba peluca... Cierto día, en un esfuerzo violento del jugador, su peluca cayó al suelo; el caddie, que no había visto el accidente, miró de pronto hacia el golfer, y al ver su cráneo desnudo acudió a su memoria el recuerdo del pronóstico repetido muchas veces por éste: "¡Vos me vas a hacer caer el pelo!..." El muchacho, sintiéndose culpable de aquel estado del golfista, tiró la bolsa y salió corriendo sin rumbo, con el desatinado pavor de quien ha cometido un crimen.**

## EL CLUB DEPORTIVO

A pocos metros de la carretera que conduce a Villa Casilda, en la estación Pérez, se hallan las profusas instalaciones del Club Deportivo Central Argentino, al cual tienen fácil acceso los sportsmen rosarinos, gracias a excelentes servicios ferrocarrileros y automovilísticos que unen con la Chicago argentina la estación recién nombrada.

Bajo el punto de vista deportivo, ninguno de los centros golfísticos instalados en Rosario posee la importancia que el que forma el tema de la presente nota: canchas de tennis, hockey, cricket, rugby, football, bowling, bochas, basket-ball, pista de atletismo, bríndanse en sus dominios a todas las aptitudes y a todas las aficiones. Un buen frontón cubierto y una bonita cancha de golf, con 9 hoyos, 18 tees, una extensión de 6.641 yardas y un scratch-score de 74 (37 y 37) completan las atracciones deportivas del club, que puede parangonarse así con muchas importantes de la capital federal.

El visitante ha de atravesar una espesa red de vías férreas para enfilar una hermosa calle flanqueada por tupidas acacias, la que lo conduce a unos bonitos jardines del más puro estilo inglés, en medio de los cuales se eleva el "club-house", que fué en tiempo no muy lejano la estación Tigre del F. C. C. A. Aun conserva el edificio las paredes de madera, aunque en su interior se han podido ir montando todas las comodidades deseables; anchas calles arboladas que parecen partir del punto en que el forastero se halla, enlazan entre sí las diversas canchas con que cuenta la institución.

La de golf es excelente, aunque no tenga categoría para campeonato; pero es tanto el entusiasmo encendido por el noble juego entre los asociados, y tantos adeptos gana día tras día, que ya se piensa seriamente en adicionarle un terreno donde se construirán otros 9 hoyos. En la cancha actual puede contemplarse una simpática casilla de madera pintada de verde, desde la cual oficia de caddie-master L. Nicolosi, el profesional del club. La cancha es plana pero se han llevado a cabo en ella algunas refacciones que prestan al terreno cierta variedad; varios de sus tees son altos, el fairway con ondulaciones, siendo el más interesante el del hoyo



*La antigua estación del Tigre, convertida en uno de los más simpáticos club houses.*

COMENTARIOS SOBRE

# 19 por San Pedro

NUESTRO PEQUEÑO MUNDO

MODAS. — Las señoritas Grondona, Marcó del Pont, María Teresa Santamarina, Susana Rodríguez Larreta, Cecilia Bunge y la señora Luisa Martínez de Hoz han hecho su rentree en las canchas de golf. Ello les brinda oportunidad de "pasar" la colección de sus flamantes vestidos de sport.

VIAJEROS. — Han partido para Río de Janeiro, donde jugarán abundantes "buracos", los señores Héctor Hermida, José Sastre, Juan Carlos Bernasconi y el scratch "consorte" "Lalo" Maglione, todos ellos acompañados de sus respectivas señoras.

TRASLACIONES. — De Ituzaingó para Palermo, el señor "Maneco" Demaría.

ENFERMOS. — No ha sufrido alternativas en su fiebre de handicap el señor José María Bosch, a pesar de haber presentado doce tarjetas de su juego.

— De Ranelagh: Mejor del "tropezón", Jorge Herrera Vegas. El accidente se produjo en la Asociación de Golf.

—S. E. el embajador de Francia sigue con su magnífica "línea".

FIESTAS Y FESTEJOS: Ha sido muy festejada la señorita Malou por haber cambiado de peinado. Este último golpe de elegancia se ha comentado mucho en los links.

— Nuestra campeona Lilly, no sólo cuenta sus admiradores entre los jóvenes, sino también entre los maduros..., además es la acaparadora de récords y está siendo muy felicitada por el que acaba de agregar ahora a su deslumbrante foja deportiva. Trátase de un salmón..., un salmón de catocre kilos recién pescado por la campeona de un deporte más.

— Juan Camy ha sido objeto de expresivos homenajes por haberse ofrecido a jugar en el equipo de Ranelagh. Temiendo que el refuerzo resultase un fracaso, el profesional Armando Rossi lo eliminó de oficio.

UN IDILIO ENTRE DOS PALOS

*Anuncia el cable que el famoso campeón británico Henry Cotton contraerá muy pronto enlace con una dama argentina, bella como pocas y simpática como ninguna.*

*La próxima cónyuge del gran jugador procede de una familia originaria de una bellísima ciudad de la vasconia francesa, y está divorciada de un caballero argentino. Hace unos años, en la Villa Maitena, en un bello rincón del país vasco, la futura señora de Cotton tomaba lecciones de golf del profesional que será muy en breve su esposo.*

*Tal vez naciera entonces el amor que culminará en matrimonio, o acaso haya nacido después; lo cierto es que no resulta muy aventurado afirmar que ha sido un idilio nacido entre palos.*

## CENTRAL ARGENTINO (ROSARIO)

8, al que los jugadores denominan Mae West, pues sostienen que ostenta curvas tan pronunciadas como las de la famosa estrella. Los bankers son profundos, con buena arena y dotados algunos de las clásicas barbas. Toda la cancha es de pasto natural y puede señalarse en ella la singularidad de poseer el hoyo más largo del país, el 4 de 559 yardas; además tiene varios que son dog-leg y algunos hasta poseen laguitos artificiales gracias a un sistema de cañerías que surte de agua a la cancha, pues la que existe en sus capas subterráneas es salina.

Puedo afirmar, sin temor a incurrir en error, que este golf es el más barato de la república; los caddies cuestan de 0.40 a 0.60 y el visitante sólo desembolsa 1.50 para jugar. El récord en ella de profesionales pertenece a Nicolosi con 74, y el de amateurs está en poder de Mr. P. Goddard con 75. Este mismo sportman es capitán del club desde hace bastante tiempo y a él se deben importantes mejoras. Campeones de 1938 fueron, en sus respectivas categorías, Mr. J. J. Hart y la señorita J. Rowbotham.

Dos notas pintorescas sorprendí en el club. La primera consiste en la presencia de una pareja de perros, Chiquita y Negro, encargados de despejar la cancha de importunos; como buenos golfistas, ambos canes esperan pacientemente a que cada jugador haya terminado el green, para lanzarse en seguida contra los intrusos. La segunda de las notas curiosas la ofrecen los letreros conteniendo sabios consejos y las oportunas advertencias y que están profusamente repartidos por las paredes del bar, donde reina una camaradería y un buen humor sano e ingenuo del corte británico más característico entre sus seiscientos asociados.

Mal podía faltar el renglón tradicional tratándose de ingleses: lo brinda la llave de plata con que la señora de Marjorie Sybill abría las puertas del club, en junio de 1926, franqueando el paso a los escasos sportsmen que lo visitaban en los comienzos de su existencia.



*Una vista parcial del fairway del hoyo Nº 1 y del green del mismo. Como podrá apreciarse, es magnífico por sus dimensiones y la arquitectura del ante - green. Juegan el señor J. J. Hart, el profesional Nicolosi y H. Farini Fynn.*

CASOS Y COSAS DEL GOLF

# TAMBIEN EL CAMPANARIO DE SAN MARCOS SE DESPLOMO UN DIA

Por RICARDO NAVAZIO



UNA mañana de junio de 1902 corrió la noticia por el mundo: el Campanile de San Marco acababa de desmoronarse; el mundo perdía, con esta catástrofe, uno de sus más preciados y famosos monumentos históricos.

Los venecianos lloraban. Frente a la montaña de escombros, ante las piedras maravillosamente talladas y que ahora aparecían partidas, viendo las columnas tronchadas y las estatuas mutiladas, hombres y mujeres, jóvenes y viejos, permanecían como anonadados.

Pero la voluntad y la integridad del hombre, aun en medio de las más grandes catástrofes, es siempre una. Al siguiente día, enviado por el rey, Giácomo Boni, prestigioso por sus trabajos en las ruinas del Foro romano y del palatino, examinó aquel informe montículo que, por milagro, no se había volcado, sepultándolos, al palacio de los Duces ni a la Librería Vieja, pero sí bajo el cual, desmenuzada, estaba la joya de Sansovino. Y sus palabras, pronunciadas con esa concisión que place al pueblo, fueron decisivas:

*—Dove era, come era!*

DONDE estaba y como era... Allí mismo el esbelto campanario, el primero en perfilarse, desde lejos, sobre la laguna, heraldo de la maravillosa ciudad, allí mismo volvería a levantarse.

El campanario avisó a los venecianos. Los previno, puede decirse, evitando la que hubiera sido una catástrofe. Desde hacía muchos días, en Venecia no se hablaba de otra cosa. La multitud, alarmada e impotente, contemplaba desde lejos la enorme grieta que se había abierto y que avanzaba. Era la agonía, la agonía de la que los técnicos, calladamente, estaban enterados, porque desde tiempo atrás los indicios eran desconsoladores.

La noche antes de la caída, en la plaza se había dado un concierto por la banda municipal. La multitud estaba congregada al pie del monumento. A poco, el concierto fué suspendido. Se dijo que era una medida precaucional para evitar que las vibraciones de la música perjudicaran al monumento; la realidad fué que se suspendió la audición para provocar la retirada del público, porque ya comenzaban a desprenderse trozos de mampostería en la parte interior.

Y así, en la mañana del día 12, se produjo lo irreparable, ante la mirada estupefacta de muchos. Se vió cómo el monumento se sacudía, y luego, entre una nube de polvo y un estrépito sordo, que conmovió hasta lo profundo el corazón de los venecianos, el vuelco de la torre hacia la parte sudeste de la plaza, como buscando el espacio libre para morir, perjudicando lo menos posible a los otros tesoros que lo rodeaban, salvándose la basílica, los palacios, perdiéndose sólo la Logetta, que era parte integrante de él.

HAY que calcular el dolor de los venecianos. El campanario era como el fundador de la ciudad. Sus muros eran casi milenarios; databan del año 902. Sus cinco campanas eran la voz de Venecia; el ángel dorado que lo coronaba, un símbolo de su poderío en la antigüedad, de su prestigio en el presente.

Después de la estupefacción y la incredulidad vinieron las polémicas. Muchos no se mostraron satisfechos con el propósito de reconstruirlo. No se creyó en la habilidad y en la paciencia de los arquitectos modernos. Carducci, el poeta nacional, contestó con un no rotundo e indignado. No faltó el que propuso la erección de otro campanario, de líneas más modernas...

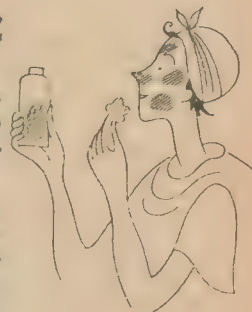
Pero a los proyectos y las argumentaciones de los artistas y eruditos, el pueblo veneciano replicó casi con las palabras del insigne arqueólogo: *Com'era e dov'era!*

GIACOMO Boni fué el encargado de clasificar los restos, de salvar piedra a piedra lo que se pudiera. En los archivos de Venecia se encontraron planos, detalles. La fotografía, esa fotografía que había convertido al campanario en uno de sus motivos predilectos, contribuyó muchísimo. Por una vez, siquiera, las tarjetas postales sirvieron para algo más que halagar la vanidad de los turistas. Se nombró a un experto: Luca Beltrami; pero al cabo de dos meses de labor se declaró impotente. Fué designada una comisión, en la cual figuraba Cayetano Moretti (un nombre que está vinculado a algunos monumentos de la Argentina...) y, poco a poco, se tuvo la convicción de que el campanario sería una realidad. Naturalmente, los cimientos, la estructura interior, se ejecutaron de acuerdo con la técnica actual; pero el revestimiento, la decoración, los detalles fueron, en la medida de lo posible, reconstrucciones, restauraciones de las piezas salvadas de la catástrofe y cuya clasificación requirió pacientes trabajos.

Y al cabo de diez años, en 1912, al conmemorarse el milenio de su primera erección, el Campanario volvió a ocupar su lugar en el cielo de Venecia. Había caído sin causar una sola víctima; su ángel dorado había llegado precisamente hasta la puerta de la basílica. La paciencia y el esfuerzo de los hombres lo restituía a la vida. Los hijos de Venecia podían estar, y estuvieron, satisfechos

# *Para ser hermosa*

## LA ACCION DE DEMAQUILLARSE PUEDE SER UN MASAJE EFICAZ



EL procedimiento común para quitar el maquillaje consiste en pasar una crema grasa por el rostro. Si a esto agregamos una cierta orientación al hacer los movimientos siguiendo la musculatura del rostro, habremos logrado realizar un masaje favorecedor para el mantenimiento de la "souplesse" en los tejidos faciales.

No conviene hacer el demaquillaje con las manos, sino utilizando una muñeca de algodón bien arrollada y apretada como para ofrecer cierta dureza. Se comenzará por demaquillar los ojos, la barbilla, los pómulos, partiendo del exterior, o sea del lado de los cabellos, para venir en línea circular hacia la nariz. En seguida, con otra muñeca de algodón, se procurará repasar varias veces un surco que tiene tendencia a formarse desde las aletas de la nariz y hasta el mentón. En seguida viene el contorno de las mejillas, el que se hará desde el cuello y hacia las sienes. La nariz se tratará descendiendo de la frente hacia la boca. En el mentón se hará un movimiento de espiral, que es también el que corresponde a la frente, entendiéndose que se iniciará en el centro de ésta.

Cada muñeca podrá pasarse varias veces, pero será necesario que la última que se emplee no ofrezca, luego de utilizada, trazas de maquillaje.

Cuando la operación esté terminada y la epidermis quede perfectamente limpia, se la secará con un papel absorbente.

Si la epidermis es grasa, se hará una aplicación de líquido astringente, utilizando un algodón o siguiendo las mismas indicaciones.

Por la mañana, para los cutis secos, conviene una aplicación abundante de crema nutritiva hecha sobre todo el rostro, esta vez con los dedos y manteniendo el rostro inmóvil. Esta aplicación durará, según los casos, entre diez minutos y media hora. Sin quitarla, se lavará el rostro con agua caliente y un jabón suave, a base de lanolina. En seguida se secará cuidadosamente, empleando una servilleta de toilette, y se extenderá luego una pequeña porción de crema grasa como base del polvo.

Este tratamiento es sencillo y producirá en poco tiempo una transformación completa.

•

## COMAMOS VERDURAS PARA MEJORAR EL ASPECTO DEL CUTIS

| VERDURAS | MATERIAS NITROGENADAS % | CALORIAS UTILIZABLES EN 100 GRAMOS | VITAMINAS | PARTICULARIDADES |
|---|---|---|---|---|
| ESPINACAS ..... | 2 | 27 | A, B, C, | Rica en clorófila, fortificante. |
| LENTEJAS ....... | 20 | 337 | A, B, | Muy nutritivas. |
| REPOLLO ....... | 1 | 25 | A, B, C, | Rico en azufre. Bueno para reumáticos y para las afecciones de la piel. |
| TOPINAMBOUR.. | 1 | 63 | | Bueno para los diabéticos. |
| ZANAHORIA ..... | 1 | 38 | A, B, C, | Aporte de azúcar. |
| NABO ............ | 1 | 28 | A, B, C, | Aporte de azúcar. |
| ALCAUCILES .... | 0,6 | 18 | | Bueno para los diabéticos. |
| CEBOLLA ....... | 6 | 281 | B, C, | Diurética. |
| PUERROS ....... | 1 | 31 | | Diurética. |

NO hace muchos años, las legumbres aparecían, por lo general, como guarnición de los platos de carne, pero allí terminaba su papel en la alimentación. Afortunadamente, hoy en día conocemos bien el verdadero valor de las verduras como alimento y su relación inmediata con el mantenimiento de la salud y de la belleza.

Es sabido que el cutis, cualquiera que sea la crema con que lo nutrimos y cualesquiera sean los masajes que le prodiguemos, se marchita irremediablemente por efecto de los excesos alimenticios. Así el abuso de carnes, de alcohol y hasta de pan, constipa y, además, fatiga el hígado y los riñones, provocando la aparición de granos y rojeces y dando una opacidad que resta belleza.

Por distintas que sean las ideas de los higienistas, todos estarán unánimemente de acuerdo para aconsejarnos que comamos verduras.

En efecto, los fenómenos que actúan para afear la piel son, en general, inconvenientes de circulación, el mal funcionamiento de las glándulas endocrinas, el desequilibrio de la sangre desde el punto de vista de la acidez, el mal funcionamiento del hígado y la constipación. Todo el mundo sabe cuán nefasta es la constipación para el mantenimiento del buen estado de la piel; las legumbres, al aportar en la alimentación la celulosa necesaria, facilitan la evacuación intestinal y reducen así las impurezas de la sangre.

Pero no basta consumir legumbres. Es necesario también que la forma como hayan sido preparadas no les haga perder una parte de sus propiedades. Hay que renunciar, por lo pronto, a la costumbre de comerlas siempre cocidas, porque eso les hace perder con el agua de cocimiento que se tira una gran cantidad de vitaminas y de sales minerales.

Entre las verduras cuyo consumo interesa para conservar la piel con hermosa apariencia figura el repollo, y también la cebolla, sobre todo cruda; el puerro y el amargón, que por sus propiedades diuréticas facilitan la eliminación de toxinas.

## LO QUE DEBE CUIDARSE



*Para poder extender la crema es preciso que la muñeca de algodón sea bien dura y resistente.*



*Debe tomarse una buena cantidad de crema, de manera que una vez extendida la piel quede húmeda.*

## UNA PAGINA DE BELLEZA por DORIANNE

### RECETAS DE APLICACION SENCILLA

- *Para mejorar el físico en una semana, se iniciará el día comiendo un grape-fruit y bebiendo un vaso de agua mineral.*
- *El agua mineral es también eficacísima para lavar el rostro y mejorar el cutis.*
- *Cuando la lanolina reseca demasiado el cutis, se la reemplazará por manteca de cacao.*
- *Las durezas de los pies desaparecen con la aplicación de una cataplasma de cebolla o de hojas de hiedra.*
- *El agua de mejorama, de espliego y de hinojo agregada al agua del baño lo hace fortificante y lo perfuma agradablemente.*
- *Saltar a la cuerda constituye un buen ejercicio físico, que no tiene, como otros, el inconveniente de desarrollar algún miembro en perjuicio de otros.*
- *Se consigue espesar las cejas locionándolas con agua caliente y friccionándolas con aceite de ricino tibio.*
- *El sarpullido de los brazos, al que comúnmente se denomina "carne de gallina", desaparece frotándose con una piedra pómez y aplicando seguidamente lanolina pura.*
- *Se puede hacer un vendaje para cuidar la frente empapando un lienzo en cera blanca, previamente calentada. Con esto se ceñirá la frente y se dejará hasta que la cera se enfríe perfectamente. Reposar con la venda una media hora.*

●

### CONTRA LA TRANSPIRACION DE LOS PIES

**En muchos casos, la transpiración excesiva, que responde a un estado general del organismo, se radica en los pies. Esto origina terribles molestias, de manera que es necesario extremar los cuidados y precauciones para combatir ese defecto.**

**Si es necesario se cambiarán las medias dos veces al día, y tanto por la mañana como por la noche, se harán pediluvios echando en el agua un cocimiento de hojas de nogal, con alumbre o borato de sosa.**

**Se secarán luego perfectamente los pies y se los friccionará con agua de Colonia, y antes de calzarse se espolvorearán con:**

| | |
|---|---|
| Talco | 50 gramos |
| Harina de mostaza | 2 „ |

**Los baños deben hacerse, como indico, con frecuencia. En cambio, no conviene prolongarlos demasiado tiempo, ni hacerlos con agua demasiado caliente, porque eso hace ablandar los tejidos y los sensibiliza en forma que luego la marcha se hace penosa.**

**En estos meses de invierno es probable que la molestia disminuya mucho, y sólo se nos hará presente cuando nos encontremos en un sitio excesivamente caldeado. En verano, los pediluvios se harán con agua bien fría.**

### AL QUITAR EL COSMETICO



*Las flechas indican el sentido en que debe hacerse el masaje, viniendo del exterior hacia el interior.*



*La servilleta de toilette utilizada para demaquillar debe ser de papel bien suave y poroso.*

# Cartas de París

- **Confusiones.**
- **Arquillière, nombre sonoro.**
- **Fatigas en Bayreuth.**
- **Ana de Pombo ha triunfado en París.**
- **Una amiga menos: la duquesa de Morny.**
- **Chantilly y el premio Diana.**
- **El garden-party en el castillo de Saint-Firmin.**

*París, julio 5 de 1939.*
*(Por avión.)*

*QUERIDA AMIGA:*

*HE reído tanto cuando leía tu carta última... Resulta difícil creer que haya un hombre tan ingenuo hasta llegar a suponer necesario explicar que no era él el gran escritor del siglo XVIII que llevaba igual nombre. Y estará convencido que muchos lo confundirán, y cuando alguien lo observe con atención por cualquier motivo, se dirá para sus adentros: "Ese tío cree que soy el sabio..."*

*León Paul Fargue cuenta una historia parecida: el actor Arquillière enmudeció el día en que una palabra de recomendación le permitió entrarse en el camarín de Mounet-Sully, en momentos en que el gran trágico estaba haciendo su maquillaje.*

*—¿Cómo se llama usted? — preguntó al visitante.*

*—Arquillière.*

*—Arquillière — repitió Mounet-Sully con su voz grave.*

*Luego hubo un gran silencio, durante el cual el artista seguía arreglando su cara y el recién llegado supuso que no era del todo grato; decepcionado, optó por eclipsarse, cuando, ya en el corredor, oyó una voz fortísima que gritaba:*

*—¡Arquillière!... ¡Arquillière!...*

*Volvió precipitadamente al camarín del maestro, y éste, sorprendido, le preguntó quién era.*

*—Soy Arquillière. Usted me llamó.*

*—¡No, amigo! Estaba ejercitando mi voz con Arquillière; es magníficamente sonoro.*

*No sé si es porque en algunos lados han abusado, pero ciertas pasiones están caídas en desuso o, por lo menos, suavizadas.*

*Anoche contaban de sobremesa que el gran músico Wágner confesó, y los más íntimos confidentes de su juventud confirman el hecho, que el comediante judío Geiger fué amante de su madre, el sostén de su familia. Wágner, padre, hace la misma confesión singular en la primera edición de "Mi vida"; desgraciadamente, se trata de un libro con tirada muy reducida y que nunca llegó al comercio.*

*Parece que en Bayreuth se han tomado la fatiga de destruir los pocos ejemplares que existían; aunque temen que haya todavía tres o cuatro en Londres y en América.*

*Y no quiero alejarme del ambiente artístico sin hacer un comentario del espectáculo que ha brindado en París una diosa de la gracia de los colores y de la armonía. Ana de Pombo ha bailado en la sala Pleyel y ha sido una revelación. Sus íntimos no la ignoraban; muchos la habían visto en sus famosos viernes de la rue Saint-Simon.*

*Imposible, María, imaginar algo más distinguido en la totalidad de la danza española; cada aparición coreográfica se continuaba con un canto de Castilla, interpretado por Ninon Vallin con arte incomparable, acompañada del virtuoso Pierre Darck.*

*Escuchando el canto con los acordes de Falla y de Granados, viendo bailar a Ana de Pombo, ¡evocamos a toda España, orgullosa y apasionada!*

*Los trajes, diseñados por Capurro, eran coloridos y mágicos.*

*Pero no todo es fiesta; ha muerto una dama muy querida en París: la duquesa de Morny. Era hija del presidente de Venezuela, el general Guzmán Blanco, de cuya actuación han transcurrido ya muchos años.*

*La duquesa deja un hijo, que es el cuarto duque de Morny, nombre que evoca todo el fasto del Segundo Imperio. Es nieto de Augusto de Morny, el espíritu dirigente del reinado de Napoleón III; figura muy singular por la complejidad de sus orígenes imperiales y reales y por la rareza de las circunstancias que se acumularon en su vida.*

*Las reuniones en Chantilly, presididas por el duque de Orleáns, se desarrollan en un marco de gran suntuosidad. Por eso suponían que el premio Diana constituiría el más grande de los éxitos. Lo fué, sí, pero no desde el punto de vista de la estetica; fué aquello demasiado "record" en todo para reunir las condiciones de belleza. Las boleterías se quedaron sin cartones de entrada; el champaña se acabo, el cuerpo diplomático resultó un cuerpo comprimido por la foule...*

*Cuando ganó Lysistrata, su dueña, Mme. Martínez de Hoz, apareció para recibirla, muy elegante, con un traje verde-amarillo. El cuento no termina aquí. Esa misma tarde, el embajador de los Estados Unidos, M. Bullit, ofrecía a sus amigos un garden-party en el castillo de Saint-Firmin, que está separado del parque del castillo de Chantilly por un gran estanque.*

*Imposible recordar el número de personas que llamaron por teléfono al castillo para pedir invitación..., haciendo intervenir parentesco con la legación de Honduras, invocando deseos freneticos por la amistad francoamericana; trabajo inútil, porque entrar fué más fácil atravesando simplemente las rejas del parque; éste es tan hospitalario, que todos se sentían "chez soi", aun sin invitación.*

*El embajador recibía en el salón y, naturalmente, se oyeron cosas... inesperadas: supongo que aquella señora que le preguntaba noticias de su mujer era una invitada sin cartón; no hay Mme. Bullit. Otra le dijo: "Embajador, acabo de ver a su hija en el parque"; a la misma hora, la hija jugaba en Inglaterra en el patio de su colegio.*

*Pero nada, que ya es tradicionalmente democrático el garden-party en el castillo, después del premio Diana..*

*"¡Au revoir mon amie!"*

Anatolia

Dibujos de María Rosa Siegrist, tomados del natural exclusivamente para EL HOGAR.

Josefina Vivot Cabral presenta:

# Modelos del trousseau de HEBE LEGUIZAMON HUERGO

*El trousseau de novia de Hebe Leguizamón Huergo, que contrajo enlace con Antonio Casas, está integrado por una serie de modelos muy elegantes y originales, que atraen la atención, en su mayoría, por la acertada combinación de los colores elegidos. Casi todos fueron elegidos por la madre de la desposada, y revelan verdadera distinción y buen gusto.*

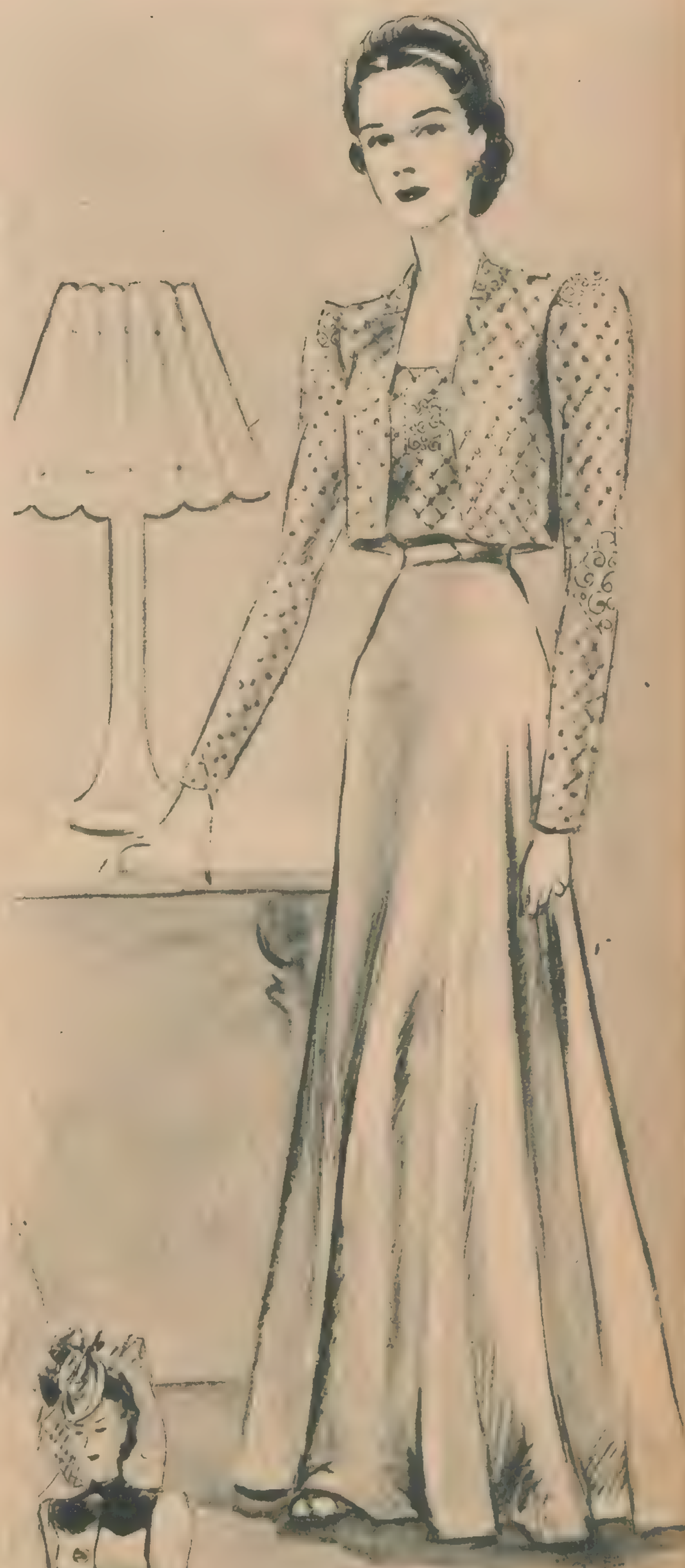


● El traje de novia es de estilo, de brocato blanco. La falda, armada sobre crinolina de taffetas con rouches abullonados. Gracioso tocado de plumas.

# Modelos del trousseau de
# HEBE LEGUIZAMON HUERGO



● Modelo de Worth para una soirée de gala. La falda es de moiré negro con "pouff" de satin rosa. El corsage de satin celeste, y clips de brillantes en los breteles.







● Creación de Lanvin para "petit diner", de marocain blanco. Bolero y adornos de la blusa en matelassé, con piedras de cristal en el cruce de los pespuntes.

● Elegante sombrero de Reboux, de castor naranja con velo y lazos de satin marrón. Tailleur de Schiaparelli con originales cierres, iguales a los del baúl de viaje.

● Abrigo de Schiaparelli que acompaña al tailleur. Los adornos y el canesú son de antilope marrón.

# Modelos del trousseau de HEBE LEGUIZAMON HUERGO







● Creación de Lucile Paray, de rosalba rosa cyclamen bordado de pailletes del tono. Gorro de Rose Valois, de tul azul pervenche, lila y rosa cyclamen degradé.

● El traje que usó Hebe Leguizamón Huergo para el casamiento civil es de lana beige con cuello y pompones de astracán sobre flores matelassé, modelo de Marcelle Dormois. Sombrero de Louise Bourbon, con adorno de plumas entonadas del amarillo limón verde al naranja.

● Vestido de Marcelle Dormois, de crêpe lila con aplicaciones de flores de color recortadas en el corsage. Sombrero de Caroline Reboux, formado de flores cyclamen, rematado por un ramito de violetas.

# EN EL UNIVERSO DEL JAZZ

Por JAIME PERRIAUX


Duke Ellington

## JAZZ Y ARTE

ES un hecho bien conocido que la incompatibilidad de las palabras jazz y arte es afirmada por muchos. Esa aseveración es casi siempre fruto de un conocimiento falso de lo que es el auténtico jazz, que unido a la densa nube de prejuicios y conceptos equivocados que envuelven a todo lo que al jazz se refiere, hace que sea fácil creer en aquella incompatibilidad.

Si se supera la ignorancia inicial causada por esas falsedades y se realiza un esfuerzo sincero para comprender al jazz (ese mismo esfuerzo que hubo que realizar para comprender "Le Sacre du Printemps"), será imposibe desconocerle valores artísticos.

Pero ¿de qué especie son esos valores artísticos? Para dar respuesta a esta pregunta consideremos a dos grupos de obras de arte tan distintas como la "Comedia" dantesca, los frescos de la Capilla Sixtina, las pasiones de Bach y el colosal ciclo sinfónico beethoveniano por un lado, y la poesía de Mallarmé, los esbozos de Matisse o los croquis de Daumier y las "Canciones de Bilitis" de Debussy por otro. Es fácil notar que aparte de la diferencia cuantitativa y por lo tanto grosera que se comprueba a simple vista, existe entre las obras del primer grupo y las del segundo una diferencia más sutil, cualitativa y de concepción, que permite distinguir en el arte dos categorías, según presente los caracteres observados en el primer o en el segundo caso. Se podría llamar tal vez a esas dos clases de arte, que como es obvio decir, no son absolutas y definitivas, arte mayor y arte menor. Es preferible, sin embargo, porque la expresión pone más en manifiesto la diferencia de los fines que persigue cada uno de estos tipos artísticos, denominarlos arte trascendente e intrascendente. Es Ortega y Gasset, en "La Deshumanización del Arte", quien ha analizado más profundamente la diferencia que hay entre esas dos categorías y caracterizado a ambas.

Como es fácil suponer, la atribución de méritos artísticos al jazz sólo se hace con referencia a méritos de la índole de los poseídos por las obras del segundo grupo. No es difícil ver que sólo se puede aceptar esta atribución si se demuestra primeramente que el jazz es una forma musical artística, ya que en caso de no serlo sería ridículo pretender encontrar en él méritos artísticos de ninguna especie.

La dificultad de esta demostración es grande, dado que no se puede lograr por medio de palabras, porque es imposible que la lectura de algo sobre cualquier clase de música haga por sí sola que la comprendamos, y la comprensión del jazz, como la de toda otra música, es el requisito primordial para el reconocimiento de sus valores artísticos. Sólo la audición directa puede hacer que comprendamos a una música. De ahí la dificultad expresada. Sin embargo, las palabras son una ayuda, un primer paso hacia la comprensión. Así como el conocimiento de la leyenda céltica puede facilitar el comprender a "Tristán e Isolda", la descripción de lo que es el jazz auténtico (cuyo verdadero nombre es "hot jazz") puede, claro está que en un plano muy distinto, ser un auxilio para llegar a comprenderlo.

Un breve análisis del jazz permitirá además distinguirlo de sus formas adulteradas.

Pero éste será el tema del próximo comentario.



*DUKE Ellington es, indiscutiblemente, la personalidad más interesante que el jazz ha producido hasta la fecha. Este gran compositor y director negro, cuyo verdadero nombre es Edward Kennedy Ellington, nació en Wáshington en 1899. Se inició musicalmente, después de actuar en forma esporádica en algunos conjuntos sin importancia, con la orquesta que dirigía Wilbur Sweatman, a la que se incorporó en calidad de pianista en 1920. Actuó luego en la de Elmer Snowden y formó más tarde su orquesta propia, que aún dirige en la actualidad.*

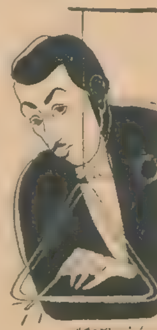
•

*EN 1926 Ellington entró en contacto con Irving Mills, el gran empresario norteamericano, quien lo lanzó a la fama. Su éxito en los Estados Unidos es grande, aunque no tanto como el de orquestas de menor calidad. Esto se debe a que Ellington se esfuerza siempre por alcanzar la perfección artística en el jazz, sin hacer concesiones de ningún género a la chabacanería y al mal gusto del grueso público. Ha actuado con su orquesta en varias películas, entre ellas "Crimen en el Vanidades", en la cual cometió uno de los pecados de su carrera, al intentar ofrecer una versión en tiempo de jazz de la archiconocida "Rapsodia Húngara Nº 2" e interpretar varias piezas comerciales. Esta es una de las pocas oportunidades en que ha hecho concesiones de las aludidas. De sus viajes a Europa, el último lo ha efectuado el corriente año, obteniendo un éxito clamoroso.*



•

*DUKE Ellington es un compositor muy fecundo y es difícil elegir entre sus obras dados los méritos parejos de todas ellas. Algunas de las más conocidas son: "Mood Indigo", "The Mooche", "In a sentimental Mood", "Rudo Interludio", "Fantasía en Negro y Canela" y "Llamada de Amor Criollo" (estas dos últimas escritas en colaboración con el gran trompetista Bubber Miley).*



*APARTE de la de Ellington, las mejores orquestas del momento, en el campo del verdadero jazz, son indiscutiblemente la de Jimmie Lunceford y la de Count Bassie. Los solistas más destacados de la primera son: Willie Smith en saxo alto y clarinete, Joe Thomas en saxo tenor, Sy Oliver en trompeta, y Edwin Wilcox en piano. Lo más admirable de esta orquesta es el entendimiento extraordinario que existe entre los instrumentistas que la componen y la riqueza y calidad de los mismos.*

•

*EN la orquesta de Count Bassie, que ha llegado en forma rapidísima a la fama, sobresalen los trombonistas Dickie Wells y Benny Morton, el saxofonista tenor y clarinetista Lester Young, el trompetista Harry Edison y el propio director en piano. La sección rítmica es, sin lugar a dudas, la más potente que existe hoy en día y constituye un respaldo formidable para las improvisaciones de los solistas de la orquesta.*



•

*LOS dos solistas más grandes que el jazz ha poseído son, con seguridad, Louis Armstrong y Bix Beiderbecke, trompetista negro el primero y cornetista blanco el segundo. Armstrong es el creador más vigoroso y emotivo que existe en su instrumento, y hace ya quince años aproximadamente que ocupa esa posición privilegiada entre los solista de jazz. Beiderbecke (desgraciadamente desaparecido), unía a una facilidad maravillosa para improvisar un sentido poético y un gusto musical delicado que no se han vuelto a dar en ningún solista. Además, era un pianista admirable, de un estilo sobrio y ágil.*


Bix Beiderbecke



## UN BUEN ALIMENTO

El queso constituye un excelente alimento para los niños. Contiene en poco volumen los más importantes principios nutritivos de la leche, y es particularmente rico en calcio, un elemento mineral de gran valor en la nutrición y el buen desarrollo de los sistemas óseo y dentario. Pero no todos los tipos de queso son igualmente digeribles, y algunos, sobre todo los fermentados, no convienen a las criaturas. Hay que elegir quesos del tipo Chubut, holandés o Cheddar, y darlos finamente desmenuzados, en sándwiches o con la sopa, pues no se puede confiar en que los niños mastiquen como conviene.

## CREENCIA ERRONEA

**Es un error creer que hay que mantener despierto al niño que ha sufrido un fuerte golpe. Este produce una conmoción, y el medio natural de reponerse de ella es el reposo y el sueño.**

*Dos "robes de chambre" muy prácticas, una de ellas en tela rayada y la otra en franela color patito con galón castaño claro. Es innegable que cualquier chica las lucirá encantada. Los trajecitos para el día llevan, el uno bordados en punto espina y el otro un cierre relámpago.*



# EL RINCON DE LOS NIÑOS

### *ALGUNOS CONSEJOS*

*Cuando el bebé puede ya sentarse sin ayuda, debe colocársele una almohada para que repose el dorso. No hay que sentarlo en la silla alta hasta que el respaldo de ésta le sirva de apoyo y los pies lleguen cómodamente a la tabla. Con lo primero se evitan deformaciones de la columna vertebral; con lo segundo, alteraciones en las coyunturas, huesos y músculos de los miembros inferiores.*

*Si se le alimenta y viste correctamente y se le dan oportunidades de moverse en plena libertad, el bebé no tardará en ponerse de pie en una postura también correcta. Podrá tal vez, al principio, colocar los pies un poco apartados y con las puntas dirigidas hacia afuera; pero ello se debe a que de ese modo el niño se siente más seguro. A medida que cobre confianza en su propia estabilidad, esta posición defectuosa se irá corrigiendo.*

*El nene que ya camina por su cuenta debe mantener la cabeza alta, el abdomen no debe ser saliente, ni la espalda demasiado curva, ni los omoplatos separados del dorso como alas, ni las rodillas desviadas hacia adentro o hacia afuera del eje de las piernas, ni ha de estar con los pies separados o torcidos.*

*Cualquiera de estas anormalidades indica que el esqueleto se está desarrollando en forma deficiente y exige consultar al médico especialista, quien aconsejará las necesarias modificaciones en la dieta e indicará los ejercicios más adecuados.*

### NO SE DEBE...

...dar té ni café a los niños menores de ocho años. Son demasiado excitables a esa edad. Convienen más la leche y la cocoa.

...discutir acerca de los niños, de su educación, de su conducta, etc., en presencia de ellos.

...acostumbrar al bebé a ser esclavo del chupete.

...suponer que por haber criado a varios hijos se es una autoridad en la materia y se puede prescindir del consejo del médico.

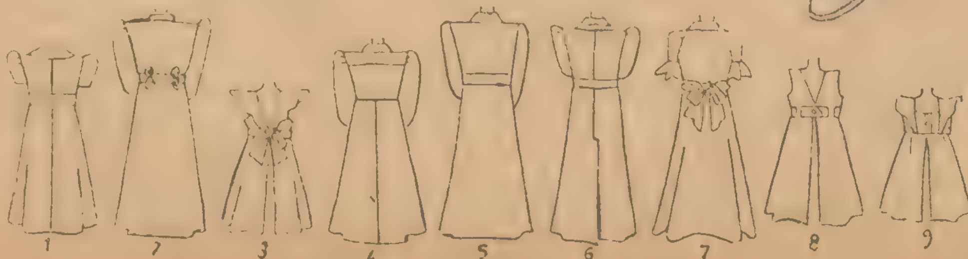
...permanecer indiferentes ante una constipación rebelde del niño, ni tampoco tratar de combatir el mal a fuerza de drogas cuando es mucho más lógico recurrir a dietas especiales.

...fomentar en las criaturas, por exceso de cuidados y mimos, su tendencia a volverse exigentes en materia de comidas.

...perder la paciencia cuando los pequeños, obedeciendo a su natural ansia de saber, se ponen demasiado "preguntones".



*Para usar con el pijama, una "robe de chambre" para varón y otra para chica. Además, un peinador de surah o crêpe de lana con cuadros de fondo blanco, y dos delantales de tela ocre y de linón bleu cielo con pastillas en azul más obscuro.*



## La iniciativa de El Hogar

# LOS FIGURINES CON MOLDES

*Ver página 20*

## Cómo se toman las medidas

*Señora:*

Sírvase tomar sus medidas como indican estas figuras, pasando la cinta de medir en los contornos, alrededor del cuerpo.

**Para moldes por talle las medidas a tomarse son:**

Busto......... Cintura......... Cadera.......

**Para moldes a medida y armados:**

Busto......... Cintura......... Cadera.......

Largo total del frente.......... Largo de manga............. Talle......... Brazo.......

Espalda......... Largo total de espalda.......

## INSTRUCCIONES

Unicamente se remitirán moldes de aquellos modelos que aparezcan en EL HOGAR y que estén numerados.

**La página de figurines con moldes aparece en todos los números**

La lectora podrá mandar pedir un molde de cualquier modelo aun después de varios meses de su aparición, mencionando simplemente el número del modelo. Cada molde será acompañado de las instrucciones, pero se recomienda guardar el figurín publicado en EL HOGAR para servir de guía al confeccionarse el vestido. Para obtener los moldes llene los detalles del cupón que va al pie y mándelo por correo certificado, junto con un **giro postal o bancario a la orden de la señora Rita C. de Martín**, cubriendo su importe a esta dirección:

CERRADO DE 12.30 a 14.30

**MOLDES "EL HOGAR"**
**CANGALLO 962 — Buenos Aires**
**U. T. Libertad 35 - 4408**

Se ruega controlar bien las medidas y atenerse fielmente a las instrucciones. Escríbanse con claridad las direcciones, detalles y medidas, para evitar trastornos en la remisión.

Los precios de cada molde por talle los encontrará la lectora al pie de cada grabado. Los moldes que se pidan a medida y armados sufrirán un recargo del **cincuenta por ciento en el precio.**

**Los pedidos de moldes por talles serán despachados en el día. A las personas que los soliciten personalmente, les serán entregados en el acto. Los de medida se entregarán dentro de los tres días hábiles de recibido el pedido.**

Los moldes se remiten franco de porte.

### Cupón para solicitar moldes

Sírvase remitirme, a la brevedad posible, los moldes de los modelos Nos. ........., publicados en EL HOGAR, de fecha ............ de acuerdo con las siguientes medidas:

**PARA TALLE**

Busto........ Cintura.......... Cadera...........

**PARA MEDIDAS Y ARMADOS**

**(Con cincuenta por ciento de recargo en el precio)**

Busto...... Cintura...... Cadera..... Largo total de frente...... Largo de manga...... Talle......
Brazo..... Espalda.... Largo total de espalda....

Nombre de la solicitante..........

Calle .......................... Nº .....
Localidad ...................... F. C. .....
Provincia ..........................

.......................
(FIRMA)

**Recordamos a nuestras lectoras que pueden elegir sus modelos entre los 1525 publicados desde su iniciación hasta la fecha. Consulten el álbum de los mismos, que está a disposición de las lectoras en la dirección mencionada. Coleccione estas páginas, pues son útiles e interesantes.**

# Contract - Bridge

## JUEGUE CON LOS CUATRO ASES

**(Oswald Jacoby, David Burnstine, Merwin D. Maier y Howard Schenken, campeones mundiales de equipos de cuatro y autores del sistema de bridge más moderno y que ha derrotado a todos los otros sistemas conocidos.)**

### RESULTADO FINAL IDENTICO

ANALIZAMOS a continuación una mano muy interesante que se jugó en el Campeonato Mixto de Brooklyn.

Sud Dador — Ningún lado vulnerable

Norte: ♠ 9-5; ♡ 8-7-6; ◇ Q-10-4-3; ♣ A-Q-6-2

Oeste: ♠ K-Q-10-7-4; ♡ Q-9-2; ◇ 2; ♣ 9-8-5-3

Este: ♠ 6-2; ♡ J-10-5-3; ◇ K-J-9-8-7-6; ♣ 10

Sud: ♠ A-J-8-3; ♡ A-K-4; ◇ A-5; ♣ K-J-7-4

El remate:

| SUD | NORTE |
|---|---|
| 1 trébol | 2 tréboles |
| 3 sin triunfos | Paso |
| **OESTE** | **ESTE** |
| 1 pique | 2 diamantes |
| Paso | Paso |

Oeste salió con el Rey de pique y Sud le permitió ganar la baza; después, Oeste jugó su diamante solitario. Sud jugó bajo del Muerto y el seis de Este le obligó a ganar la baza con el As. Después de esto, el declarante ganó cuatro bazas en trébol, sobre los cuales Este descartó el siete, ocho y nueve de diamante. En seguida el declarante jugó el As y el Rey de corazón.

La primera y original intención del declarante había sido entregar la mano a Oeste, pero cuando este jugador descartó la Dama de corazón, Sud se dió cuenta de que no lo podía hacer. Jugó entonces su As de pique y luego otro corazón. Este ganó dos bazas en corazón y el Rey de diamante, pero se vió obligado a conceder la última baza a la Dama de diamante del Muerto.

Como comentario agregaremos que si Oeste hubiera tenido el Valet de corazón y hubiera jugado la Dama para engañar al Declarante, el resultado hubiera sido el mismo. Oeste hubiera ganado el tercer corazón con el Valet y luego otra baza con la Dama de piques, pero el declarante hubiera conservado el Valet de pique y obtenido así la baza final.

### ¡OCURRIO EN BUENOS AIRES!

Los socios del Empire & Services Club no pudieron menos que sorprenderse hace pocos días cuando cuatro jugadores, de cuya integridad no puede dudarse, anunciaron a todos los que se hallaban presentes que se había efectuado el caso casi imposible de dar cuatro manos perfectas a una misma vez.

Cada uno de los cuatro jugadores, señores J. James, W. H. Taylor, P. S. Shaw y H. J. Walker, recibió trece piques, trece corazones, trece diamantes y trece tréboles respectivamente, a pesar de haber barajado normalmente el mazo de cartas.

Antiguos socios del culto del bridge afirmaron que un caso como éste sólo ha ocurrido una vez antes, y esto fué en los Estados Unidos, donde cualquier cosa extraña puede suceder.

El departamento de investigación llegó a la conclusión de que la probabilidad de que una de las cuatro personas de la mesa de bridge pueda recibir trece cartas de un mismo palo es una en 158,753,389,900 veces. Con esta cifra los expertos del logaritmo abandonaron la tarea para afirmar que la probabilidad o improbabilidad de que cuatro personas reciban manos perfectas es una contra una cifra para la cual se necesitan unos metros de espacio. En otras palabras, las probabilidades de que ocurra esto corren parejas con las probabilidades de que Herr Hitler sea elegido primer ministro de Inglaterra.

El remate de esta fantástica mano se desarrolló en la siguiente forma: el señor James, dador no vulnerable, declaró siete corazones, el señor Taylor, vulnerable con 13 tréboles, a pesar de no poder creer al testimonio de sus propios ojos, tuvo que pasar; el señor Shaw, con trece diamantes, también pasó y el señor Walker, teniendo trece piques, cerró el remate declarando Grand Slam en piques y ganando el rubber, anotando la bonita suma de 2560 puntos por el resultado de esta fantástica mano.

Los jugadores insistieron en que las cartas habían sido barajadas y repartidas en forma normal, y que la distribución fué legal. No obstante, parece que esto desmoralizó un poco a dos de los jugadores, quienes abandonaron la mesa de bridge por una partida de flechas, que sin duda no ejercita tanto la imaginación.

### PROBLEMA DE BRIDGE Nº 128

**Por PATRICK EASEDALE**

**Norte, teniendo 20 puntos debajo de línea, declara cuatro diamantes. ¿Que debe declarar Sud teniendo:**

**♠ K-Q-J-9-2**
**♡ Q-J-3**
**◇ —**
**♣ A-J-8-5-3**

(La solución de este problema la hallará el lector en la página 73.)

# EL PETALO DE ROSA

(*Continuación de la pág. 30*)

mente enamorado de una estrella imposible?

Más de una vez quiere el rey llamar a uno de sus arqueros para que arroje una certera flecha al pájaro maravilloso. Y se contiene. Hubiera sido como querer hacer blanco en el corazón armonioso del infinito misterio de la noche. Hasta que pasan las horas y las horas, y a la canción del ruiseñor, sigue la armonía de la alondra. Amanece. No hay tiempo que perder. Salta del lecho. Se sumerge en la piscina helada. Después realiza las abluciones rituales y unge su cuerpo de ungüentos tonificantes.

Llama al camarero fiel, quien transmite órdenes al caballerizo; el cual avisa al comandante de las cuadras, y éste, a las tropas, siempre alertas. Y todo al momento, como una inmensa y complicada máquina que se moviera con sólo presionar un timbre.

El sol se derrama por los campos. En las afueras del palacio ya están aprestadas las huestes, esperando al rey, que por tradición y por temple de los varones de la dinastía, deberá marchar en las vanguardias. Sólo falta que el monarca, saliendo de sus cámaras, cabalgue de un salto sobre el corcel de batalla que precisamente ha sido traído hasta el palacio del alcázar. Y ahí está el alazán predilecto, enjaezado con los mejores arneses. Piafa, vibra, haciendo sonar las guarniciones, y pidiendo ancho campo y rienda larga. Hasta que aparece el amo, y el caballo da a los aires un relincho.

Agil, presto, bizarro, el rey viste un blanco traje con alamares y entorchados de oro. Sobre la cabeza se engalla un morrión, aguzado hacia arriba en un puón de acero. Calza botas negras, y al taco, bien atados, trae unos espuelines de plata. Y por única armadura, luce casi a la altura del pecho un fino yatagán, que antes que un instrumento de muerte, es un símbolo de mando y una joya.

Ha llegado la hora de partir. Por el palacio anda un rumor extraño, algo como un grito o un sollozo contenido. ¿Es acaso la reina que sujeta su corazón, ansioso de venirse hasta la garganta, publicando su angustia y su zozobra? Pero el rumor se apaga, y en el instante aparece ella en persona a despedir a su compañero.

Han asomado también y están presentes todos los servidores de palacio. El momento es de una profunda emoción que trasmana por los labios, por los ojos, por las manos.

La reina coloca sobre la casaca militar del rey una rosa de fuego, embebida aún en el rocío del alba. La prende ahí como si fuera su propio corazón. Después, un abrazo efusivo, y el monarca toma las riendas en el apresto de la partida. Piafa inquieto y brioso el caballo de guerra. Va el jinete a poner el pie en el estribo, y no acierta... Y he aquí de pronto, el destino ciego: resbala el monarca sobre las baldosas al pisar un pétalo de rosa que nadie sabe cómo ni en qué instante se ha desprendido de la flor. Tan fatal y absurda es la caída, que el yatagán le atraviesa el corazón; y ahí mismo, sin articular una palabra, sin proferir un ¡ay! el rey queda muerto.

La tragedia se ha suscitado en el tiempo exiguo de pocos segundos; y todo cuanto pudo ser no se realiza.

Transcurren los días, los años y las décadas. Hasta que los poetas, sin odios de raza ni diferencias de fronteras — bien que su misión es solamente cantar — terminan de este modo la evocación del suceso:

— Y fué el caso — único en la historia de los hombres y en las teogonías de los dioses — que hubo un milagroso pétalo de rosa que pudo más que la prepotencia imperialista de un rey.

• • •

# TOQUE DE SIRENA

(*Continuación de la pág. 5*)

ante la muerte, lastimar con alguna palabra brusca la sonrisa heroica de Teresita, que sabía prodigarle todavía, aunque lo hiciera con los ojos enrojecidos por el llanto y las vigilias. Pero todo en Enrique fermentaba, auxiliado por la fiebre, hasta desbordar en el ímpetu desorbitado de arrojar por la ventana colchas y frascos y llegarse hasta Buenos Aires, hasta el puerto, y contemplar los mástiles apenas alumbrados, como cielos en reposo, en medio de los mil rumbos de la noche.

Ese día Teresita le trajo unos jazmines mojados por la lluvia reciente. Supieron perfumar intensamente para el enfermo. "La voz de la tierra que me llama", pensó Gray. Pero era ella, la dulce hermana, la que tuvo que crear y mentir en la última hora.

— Con el agua perfuman más. ¿Te acuerdas? Siempre te llevabas en las maletas, entre tus libros y tus corbatas, ramitos, que después te sorprenderían. Pues bien: cuando vayamos a Europa, llevaremos todas las flores del arbusto que plantó nuestro padre y llenaremos nuestras valijas.

El sonrió, casi crédulo, ilusionado, en el delirio que empezaba a calcinarlo. La hermana lo sabía y exaltó un entusiasmo que probablemente sería uno de los últimos.

— Primero iremos a Suiza, a Davos. El médico asegura que te sentará. Después, vagar por todo será poco. ¿Sabes una cosa, Enrique, mi niño rubio? Tengo miedo que el mundo sea demasiado pequeño...

— Sigue, sigue...

Canción bellísima lo acunaba. Parecía adular la muerte cercana.

— Bosques de pinos en playas inmensas; montañas roturadas hasta la cintura por plantas de claveles; barcas de pescadores que salen al mar, después de medianoche, con linternas atadas en las redes, como estrellas náufragas, mientras la montaña vela vigilias milenarias...

La voz húmeda de Teresita, contagiada de todas las palabras y todos los sueños del hermano nómade, prodigaba imágenes que embriagaban, que todavía podían engañar.

Y, en efecto, engañaron hasta el último suspiro. Antes de morir sintió el toque mágico de una sirena ronca. Miró a Teresita; tuvo la fuerza de poder estrecharle las manos, mientras ella sonreía, sonreía en un alarde sobrehumano.

— Es... es...

— Sí, es la de nuestro barco. Dentro de ocho días zarparemos...

La sirena seguía aullando en medio de la niebla que enceguecía el río. Era de un barco arenero que abandonaba el puerto de Olivos, rumbo al Carmelo.

---

## RESPUESTA AL PROBLEMA DE BRIDGE Nº 128

(*Continuación de la pág: 72*)

**Paso.**

**Se necesita mucha fuerza de voluntad para pasar, y hay combinaciones en las cuales una declaración podría indicar el camino al slam, pero las probabilidades están en contra.**

**Norte, evidentemente, necesita jugar la mano en diamantes, y si ha forzado el valor de su mano un poco, un solo aumento puede hacer peligrar el contrato.**

**Siempre confíe en el compañero, aunque no lo merezca. En esta forma usted tendrá toda la ventaja en la discusión del post-mortem.**

# La muñeca de

Cuento de

JOSE ARMANINI

CIELO límpido y atmósfera fresca, en la mañana de un 26 de julio. En la ruta secular de los Arias y los Alvarez Prado, hoy las piedras lucen perlas de rocío y las calandrias vuelan hacia el sol.

Tilcara. El damero de sus casitas de adobes se empotra en un ángulo del macizo rocoso que corre a lo largo de la quebrada histórica, como si se refugiara del viento. A un lado, el río Grande hace en la playa caprichosas filigranas; al otro se yergue la mole colosal del cerro Negro.

Rompiendo de pronto la quietud y el silencio del valle, las viejas campanas de la iglesia agobiada de años se lanzan a vuelo en un frenético repique de metal destemplado. Las palomas que anidan en las torres se arrojan, espantadas, por las ojivas, dando oportuna representación plástica al sonido. Pronto la nívea bandada se balancea en el aire, formando línea, y comienza a describir círculos sobre el ocre caserío.

Los toques de campanas y el alegórico vuelo de las aves parecen heráldico anuncio; pues los goyescos habitantes del rincón poblado de leyendas y los de veinte leguas a la redonda, que vienen descendiendo por las sendas viboreantes de las faldas vecinas, van a realizar hoy sus tradicionales ferias de Santa Ana, las de las miniaturas y las muñecas, que llevan a cabo todos los años, en la misma fecha, como homenaje a la santa del día. Allí se instalarán puestos de venta de juguetes, de instrumentos de labranza en miniatura, de araditos, yunques, palas, picos y demás herramientas para gnomos; allí también se ubicará la "empanadera" del pueblo, para vender su producto reducido a la décima parte en su tamaño natural; improvisará su "puesto" la "chichera" con sus tinajas rebasantes del rubio brebaje regional, pero hoy, para ponerse a tono con el ingenuo espíritu de las ferias, hará el expendio en diminutos recipientes, para que la bebida no maree.

Antes de ascender a la fiesta trashumante, puebleros y montañeses acuden a la "Casa de cambio" para proveerse del dinero especial que debe circular en las ferias, y que tiene valor sólo durante el día



# Santa Ana

Ilustración de RODOLFO CLARO

de Santa Ana. Por sólo diez centavos moneda nacional entregarán un billete de diez mil pesos de Santa Ana, impreso con sello de goma en rústico papel amarillo, o diez billetes impresos en papel rosado, de mil pesos. La casa puede responder con su banca hasta el cambio de cien pesos moneda nacional, pues dispone de diez millones de pesos de Santa Ana, y opera en favor de la limosna para los inválidos y viejos indigentes de la región.

Un changuito harapiento, de sombrero alón echado a la nuca, llega haciendo sonar sus ojotas sobre el empedrado irregular de la callejuela a la casa mágica donde "venden millones de pesos". Se asoma a la puerta con ojos absortos. Mira ávidamente sobre el mostrador el dinero ficticio... Tanta riqueza lo asusta. Luego entra tímidamente, y balbucea:

—Véndame veinte de plata, señor.

El "banquero" le alcanza de inmediato veinte mil pesos, en billetes de mil. La criatura toma el fajo de billetes flamantes, los guarda nerviosamente en uno de sus bolsillos, y después de girar sobre sus talones, pica y sale como un bólido.

Inmediatamente después que el niño, loco de alegría, huye con su fortuna, se abre paso entre la concurrencia heterogénea de la casa de cambio un mentado arriero y no menos donjuanesco personaje del lugar. Pedro Vilte le llaman. Se acerca éste al "banquero" llevando de la mano a la María Juana, la más donosa pastora del valle. El también ha venido a cambiar dinero para satisfacer en las ferias los caprichos de su dama.

Pedro Vilte ha realizado la simple operación sin percibir que el pastor Lucas,

*(Concluye en la pág. 79)*



# La Paja en el Ojo Ajeno...

**Semanalmente se premiará con un argentino oro a los que remitan las mejores perlas. No se admiten perlas anónimas, es decir, sin documentación. Todo envío debe acompañarse con el recorte del diario, revista o libro donde se hizo el hallazgo.**

**PREMIADOS ESTA SEMANA:**
***Elba G. Rossi*** (Rosario Tala, E. Ríos), ***Buscapiés*** (Capital) y ***Leonor y Ricardo*** (Capital).

UN mismo tema literario tratado por un hombre y por una mujer ¿debe tener el mismo desenlace? En otras palabras: ¿Existe una literatura femenina y otra masculina imposibles de confundir?

¡Qué magnífico asunto sería éste para la investigación de los psicoanalistas y críticos literarios si no lo hubiéramos resuelto nosotros por anticipado! Y resuelto sin lugar a dudas, con la documentación que nos permite afirmar desde ahora que existe una literatura femenina optimista — de un optimismo con música de Mendelssohn y complicaciones en el Registro Civil — y otra literatura masculina impregnada de imprecisión y pesimismo.

Tomemos como ejemplo un casal de literatos, macho y hembra de la misma raza, es decir: que se sientan hermanados por las mismas preocupaciones, unidos entre sí por la identidad del tema.

Para que veáis que no hacemos trampa, os dejaremos elegir a vosotros. Proponed alguno. ¿Os gusta don Diego Flores Llanos? Perfectamente. En la foja de servicios de este escritor figura un cuento que apareció en *Para Ti* del 8 de octubre de 1935 con el siguiente título: "El secreto de un rencor". Ahora nos corresponde a nosotros buscarle una compañera espiritual.

¿Conocéis a la señorita Julia A. Rodríguez? ¡Cómo no la vais a conocer! ¡Rodríguez! No; la de la guía no es. Es la de *Maribel*. Esta señorita le lleva a don Diego la inapreciable ventaja de tres años y casi cinco meses, porque su cuento apareció en la mencionada revista el 7 de marzo de este año, bajo el nombre de "Por qué odiaba Márgara".

El argumento de ambos cuentos guarda cierta similitud, como podrá juzgar el más profano de los lectores por los párrafos iniciales. (¡Cuidado, señor tipógrafo! ¡A no confundir!)

Dice la señorita Rodríguez:

**Román Altamirano da los últimos toques al cuadro que ha de presentar en la exposición: un paisaje serrano, bañado por la luz violeta de una tarde singularmente bella; etc., etc.**

Decía el señor Flores Llanos:

**Román Altamirano da los últimos toques al cuadro que ha de presentar a la exposición; es un paisaje serrano, bañado por la luz violeta de una tarde singularmente bella; etc., etc.**

El ligero aire de familia que podréis observar continúa sin mayores desfallecimientos a lo largo de ambos cuentos, de tal manera, que ocho renglones antes del final, aún parece que van a hacer puesta, pues todavía podemos leer en el cuento de la señorita Rodríguez:

¿Qué hacer? ¿Cómo salir ahora de esta realidad que le halaga y le cohibe al mismo tiempo? ¿Cuál es la actitud más digna de un hombre de honor en estas circunstancias?

Y en el del señor Flores Llanos:

¿Qué hacer? ¿Cómo salir ahora de esta realidad, que le halaga y le cohibe al mismo tiempo? ¿Cuál es la actitud más digna de un hombre de honor en estas circunstancias?

Eso mismo nos preguntan los lectores: ¿Qué hacer? ¿Avisar a la policía? ¿Mandar los recortes a "La paja en el ojo ajeno..."?

Nada de eso. Calma, señoras y señores. Aún faltan ocho renglones, y en ellos las cosas cambian y el sexo se impone, pues mientras don Diego Flores Llanos presta su masculina complicidad a don Román Altamirano para que se haga humo, eludiendo serias complicaciones matrimoniales:

**La desaparición de Román Altamirano conmovió profundamente a los círculos artísticos en que tanto se le estimaba:**

Julita no le deja escapar tan fácilmente y aprovecha ese saldo de renglones para satisfacer los delicados sentimientos de sus lectoras:

**En un pueblito lejano, olvidado del mundo, metido en el corazón de la montaña, como engarzado en sus entrañas graníticas, Rosa Altube y Román Altamirano contraen enlace dos meses después.**

¿Dónde quedan, malévolos lectores, vuestras infundadas sospechas de plagio? ¿Habéis visto, por el contrario, dos criterios más dispares, dos opiniones más antagónicas que las de Julia A. Rodríguez y Diego Flores Llanos? Si hasta parece que fueran marido y mujer.

(Por eso y por cómo ella le mete la mano en los bolsillos del saco, aprovechando sus descuidos.)

●

CUANDO los hombres públicos hacen una declaración, hay que tomar de ella la mitad de la mitad, pasarla por un tamiz de malla fina, y lo que quede, interpretarlo de cualquier manera que no coincida con su recto sentido.

Lo malo para ellos es que ya los periodistas les conocen el juego, y publican las noticias como lo hizo *La Nación* del 14 de abril:

*SE CREE QUE IRA A MEJICO*
EL GENERAL MIAJA

ARGEL, 18 (AP). — *El general español Miaja partió con destino a París.* Se dice que tiene el propósito de *establecer su residencia en Cuba.*

Y ahora un pequeño cuento judío:

Dos de ellos se encuentran en el tren:

—¿Adónde vas, Samuel?

— Voy a Cracovia, Isaac.

—¿Por qué eres así conmigo, Samuel? ¿No soy un buen amigo? Si tú me dices que vas a Cracovia, es para que yo me crea que vas a Lemberg. Pero yo sé que vas de veras a Cracovia... ¿Por qué eres tan mentiroso?

●

SEGUN el artículo que Sheilah Graham publica en *La Prensa* del 23 de junio:

***Existen cinco ocasiones seguras para que los artistas del celuloide puedan ver sus nombres en los periódicos:* primera, cuando son descubiertos; segunda, cuando andan en amoríos; tercera, cuando se casan; cuarta, cuando esperan un hijo y cuando éste nace; *quinta, cuando mueren.* Por razones evidentes, cuando andan en amoríos es la forma más fácil para que los diarios se ocupen de ellos.**

Y por razones no menos evidentes, la forma más difícil de ver el propio nombre en los periódicos, consiste en morirse. Salvo que el interesado se subscriba de inmediato a *La Voz* de Ultratumba o que tenga amigos en la mesa de redacción (una mesa de tres patas, como es lógico) de *El Fantasma Gráfico*, que son los dos periódicos de mayor circulación por aquellos barrios.

●

EN *Olavarría* de la misma ciudad vimos anunciada, el 18 de mayo, esta película:

"El hígado de un médico"
Nos dijeron que dan por ahí una película en la que se descubren los manejos de algunos profesionales inescrupulosos. Pero no creíamos que se metieran en tales interioridades.

●


*El Hogar*
Dirección, Redacción y Administración:
Río de Janeiro 262-300
Buenos Aires
U. T. 60 Caballito 1020 al 1029

**Precios de Subscripción**

| | | Capital e Interior | Toda América y España | Demás países |
|---|---|---|---|---|
| 1 año | (52 números) | $ % 13.60 | $ % 15.— | $ % 22.70 |
| 6 meses | (26 „ ) | „ „ 7.— | „ „ 8.— | „ „ 13.60 |
| 3 meses | (13 „ ) | „ „ 4.— | „ „ 5.— | „ „ 9.10 |

NOTA: Las subscripciones se anotan en la fecha que se recibe su importe (el que debe ser remitido en Giros Postales o Bancarios, Valores declarados, cheques sobre esta plaza), y únicamente por los períodos indicados en la presente tarifa.

Oficina para Avisos y Subscripciones: Av. ROQUE SAENZ PEÑA 655
Unión Telef. (33) Avenida 5515 al 5519. — Dirección Telegráfica: "Senyah".

Correo Argentino — Franqueo a pagar, Cuenta 20 — Tarifa reducida, Concesión 20

Registro Nacional de la Propiedad Intelectual
Nº 049217

# PARA LA GENTE MENUDA



### LA BICICLETA NUEVA

Este niño ha salido de paseo estrenando la bicicleta que acaban de regalarle. El acontecimiento despierta el entusiasmo de los hermanitos, que lo siguen y esperan turno para pasearse a su vez. Hemos dejado la lámina en negro para que ustedes se entretengan pintándola con lápices de color o con acuarelas. Además, aunque las ruedas de la bicicleta han sido representadas en forma arbitraria, la escena parecerá animarse de movimiento si desplazan circularmente la lámina.



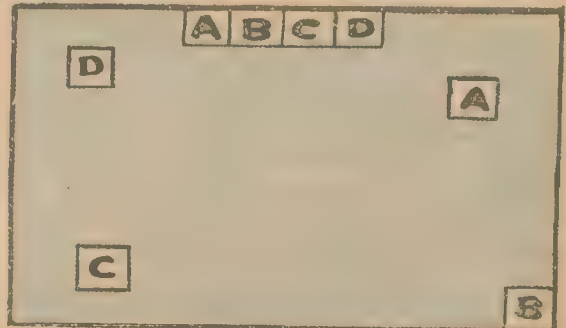
### UN PROBLEMA CON FOSFOROS

Dibujen una cuadrícula como la que se ve en la figura, de modo que la longitud de los lados de los cuadritos sea igual a la de un fósforo. Se trata de dividir con los fósforos el cuadrado grande en cuatro corralitos cuya superficie sea de cuatro cuadritos cada uno, aunque no tengan la misma forma. Para ello debe usarse un número *impar* de fósforos, y no un número par como hay en la figura. Al pie de la página está la solución.



### ¿QUE MIRA EL GATO?

*Para saberlo, unan con un trazo continuo de lápiz los puntos numerados, empezando en el 1 y siguiendo en orden hasta el 39. Después retoquen las líneas punteadas.*




### LOS CUATRO CAMINOS

**Cuatro personas se hallan situadas en cuatro puntos alejados dentro de un campo: A, B, C y D. Deben trasladarse hasta una casa y ocupar cada una la habitación señalada con la letra correspondiente; pero los caminos que recorren no tienen que cruzarse. ¿Cómo hay que proceder? Más abajo hallarán la respuesta.**



### ¿POR DONDE PASARA?

Ha llegado el momento, para el perrito, de acudir al llamado de su dueña para regocijarse con los sabrosos huesos que ésta le ofrece. ¿Por dónde pasará? Ustedes tienen que señalarle el camino. Y a fin de que la búsqueda tenga más mérito, será conveniente que no recurran al lápiz y se guíen exclusivamente por la vista. Sólo después de haberlo encontrado lo marcarán con lápiz.

### LAS FOCAS

**Examinen atentamente este grabado y digan cuántas focas hay en él. Nos asegura el dibujante que ha representado a nueve, pero a casi todas se les ve sólo la cabeza.**



### DIBUJO FACIL

A la derecha les indicamos, en una serie de figuritas, de qué manera deben proceder para llegar a dibujar el gracioso chanchito que aparece abajo.



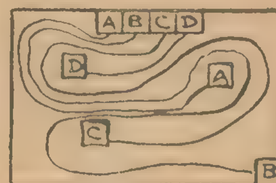






### SOLUCIONES

*Aquí están las respuestas al problema de los cuatro caminos y al de los fósforos.*

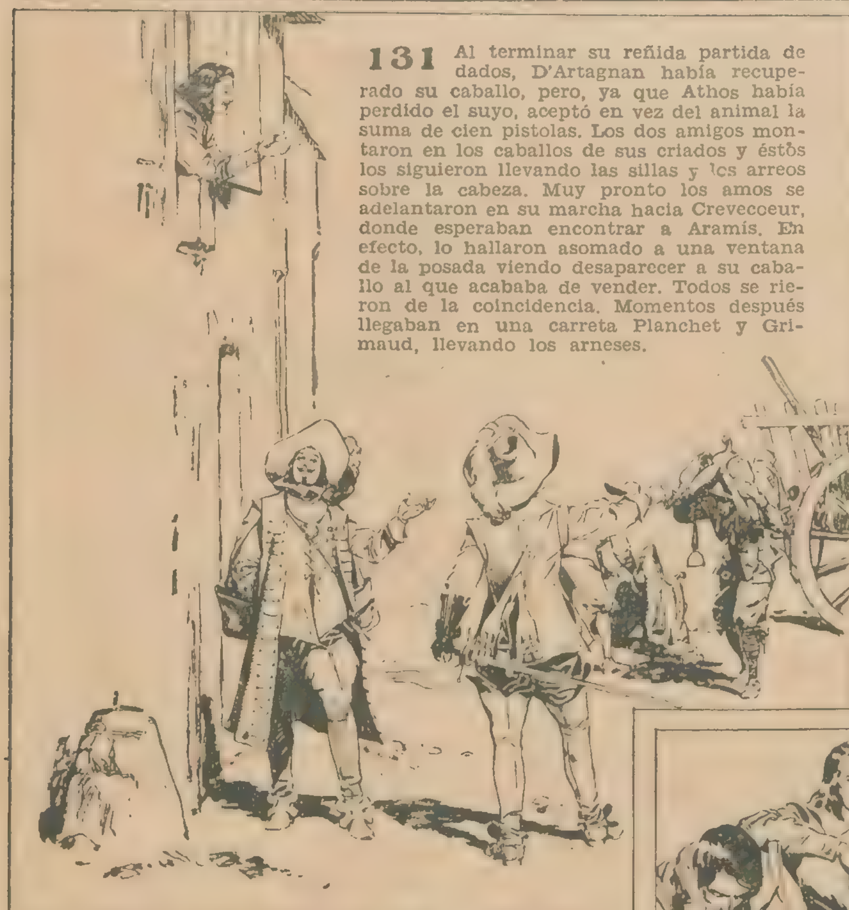





LOS TRES MOSQUETEROS (La célebre creación de Alejandro Dumas)

# "LA BUENA SUERTE DE D'ARTAGNAN"

Grandes novelas de aventuras, interpretadas por el dibujante José Luis Salinas



**131** Al terminar su reñida partida de dados, D'Artagnan había recuperado su caballo, pero, ya que Athos había perdido el suyo, aceptó en vez del animal la suma de cien pistolas. Los dos amigos montaron en los caballos de sus criados y éstos los siguieron llevando las sillas y los arreos sobre la cabeza. Muy pronto los amos se adelantaron en su marcha hacia Crevecoeur, donde esperaban encontrar a Aramis. En efecto, lo hallaron asomado a una ventana de la posada viendo desaparecer a su caballo al que acababa de vender. Todos se rieron de la coincidencia. Momentos después llegaban en una carreta Planchet y Grimaud, llevando los arneses.



**132** Juntos ya los tres, reanudaron su marcha en busca de Porthos. El formidable mosquetero los recibió sentado a la mesa y les brindó un verdadero banquete. —¿Sabéis lo que estamos comiendo? — preguntó Athos. — ¡Perdices! — dijo uno. — ¡No, señor! — replicó Athos. — Estamos comiendo caballo. — ¡Uf! ¡Qué asco! — gritó Aramis. Pero en seguida todos soltaron la carcajada, cuando comprendieron la intención de la frase. Resultaba que también Porthos había vendido su caballo, y, como los demás, solamente había conservado los arneses. Luego recontaron su dinero y llegaron a la conclusión de que, entre todos, solamente contaban con unas cuatrocientas sesenta y cinco libras que juntaron en un fondo común.



**133** Cuando llegaron a París, D'Artagnan encontró en su casa una carta de M. de Tréville, en la cual éste le anunciaba que el rey acababa de concederle el favor de que entrara en el cuerpo de mosqueteros. Su alegría fué inmensa. Encontró a sus amigos reunidos en casa de Athos. Todos estaban muy preocupados. Habían recibido orden de movilización y debían proveerse de todo el equipo. ¡Esto representaba un desembolso de unas ocho mil libras y, como sabemos, toda su fortuna no pasaba ya de cuatrocientas! Era preciso, pues, encontrar el dinero.



**134** Desde aquel día, los mosqueteros, desesperados, se lanzaron a la busca de dinero para sus equipos de campaña. Una tarde, D'Artagnan vió que Porthos penetraba en una iglesia y lo siguió disimuladamente. De inmediato descubrió que éste se había colocado de modo de ser visto por su amiga, la señora de Coquenard, que estaba al lado de otra dama muy bella. D'Artagnan, al reconocerla, ahogó un grito: "¡Era Milady, la dama de Meung!" Porthos hizo una seña a su vieja amiga y salió.

**135** Una vez en la calle, Porthos discutió un breve rato con su madura amiga. Estaba celosa; pero cuando Porthos le aseguró que aún la amaba, su alegría fué tal que ella le prometió proveerlo de todo lo que le hiciera falta para la campaña. Porthos, con un gesto de gran señor, exclamó, disimulando su gozo: —¡El amor es el amor!... ¡No me habléis de dinero, señora! ¡Me ofendéis!...




En el próximo número: "LA AVENTURA DE MILADY"

# LA MUÑECA DE SANTA ANA

*(Continuación de la pág. 75)*

su rival, le sigue los pasos como puma herido a traición, con el corazón apuñalado por el dolor y los celos.

El pastor Lucas ama a María Juana con la fiebre montaraz de sus veinte años. Una tarde, cuando el sol se hundía como una brasa viva atrás del Ziscilera nevado, tornándose la comba celeste en una llamarada simbólica, María Juana y Lucas se juraron unirse para toda la vida. Pero ahora, a dos meses escasos del bello episodio, la muy taimada lo ha traicionado. La presencia "abajeña" del arriero Vilte, con su cinto chapado con plata y su flamante sombrero blanco ovejón, ha desbaratado sus planes de casamiento. Pero no importa; antes han de tener que toparse con él. Así pensaba el pastor Lucas mientras cambiaba sus pesos nacionales por los de Santa Ana.

Redoblados tañidos de las viejas campanas llaman a las ferias. Las callejuelas del erial quebradeño van quedando desiertas, pues todos sus habitantes se congregan en la lomada hirsuta, en donde se llevan a cabo las vendimias de las cosas de muñecas.

Hombres de tez cetrina y mirada lejana; changos ansiosos balbuceando vocablos incoherentes de puro contentos y mujeres de sendas polleras punzó con el hijo cargado en la espalda buscan en los "puestos" el ingenuo juguete que los hará feliz. Una banda de zícuris ejecuta "airecitos" bolivianos, cuyas notas agudas, cortadas y yuxtapuestas en caprichosas entonaciones, armonizan con el ambiente adocenado de la fiesta exótica.

Las ventas se realizan por "enormes sumas de dinero". Poco a poco el espíritu infantil de la fiesta adquiere carácter solemne; el dinero aparente parece tomar valor real.

De pronto la gente se arremolina en un "puesto". Se va a rematar allí una hermosa muñeca de trenzas negras y carita risueña.

— ¿Cuánto vale la muñeca? — se oye gritar a la vendedora.

— ¡Cien mil pesos! — contesta de inmediato el arriero Pedro Vilte, que desde hace rato espera el acto con especial interés.

Cien mil pesos, en primera oferta, es una suma que refleja claramente en el postor la decisión de comprar la prenda a cualquier precio. María Juana no puede disimular su alegría.

— ¿Quién da más? — grita de nuevo la vendedora.

— ¡Doscientos mil! — responde una insospechada voz que surge del grupo de compradores y curiosos.

El arriero Vilte y María Juana dirigen los ojos a la persona que ha osado doblar la apuesta y, con sorpresa natural, se dan con la mirada encendida de coraje del pastor Lucas.

— ¡Trescientos mil! — agrega de inmediato, con voz enérgica, el mancebo que acompaña a María Juana.

— ¡Quinientos mil! — retruca el pastor sin titubear.

La última oferta de Lucas, que equivale a cinco pesos moneda nacional, provoca revuelo entre la concurrencia y profundo estupor en el arriero de cinto chapado con plata y sombrero flamante. Comprende éste que su rival se ha propuesto hacerle pasar un mal momento, pero no se desanima y aumenta su oferta a seiscientos mil pesos.

Entonces el pastor Lucas se adelanta unos pasos, echa su poncho al hombro y, mirando con el rabillo del ojo al hombre que le ha robado su chola, grita con rabia:

— ¡Pago un millón de pesos por la muñeca!

La fantástica oferta produce un silencio angustioso entre la gente que curiosea el singular duelo. Pedro Vilte queda perplejo ante tal derroche de dinero y la audacia de su rival. Lo peor del caso es que no puede seguir presentando batalla, porque los billetes que tiene en el bolsillo no alcanzan a cubrir tan elevada suma. El hombre se siente vencido y como si le flaquearan las piernas.

— ¿Quién da más? ¿Quién da más? — insiste la vendedora.

No habiendo respuesta por parte de Vilte ni de ningún otro, entrega la muñeca al pastor.

Ahora María Juana contempla al pastor Lucas con dulzura y orgullo. Sus cachetes están más sonrosados que nunca; toda ella vibra de felicidad y ternura. Sabe muy bien por qué su pastor se ha mostrado bravo y generoso en la contienda. Está segura que la quiere de veras. Sabe que por ella no sólo es capaz de tirar ese dinero, sino de jugarse la vida si es preciso. Ella ha chanceado con el arriero Pedro Vilte porque quería poner a prueba el amor del pastor, que se andaba mostrando frío e indiferente de puro consentido; por eso le ha dado esa lección.

Cohibido y apocado, el arriero Vilte desea alejarse de las ferias. Toma de la mano a María Juana y la invita a que lo acompañe. Esta rechaza el ademán y, acercándose decididamente al pastor Lucas, le dice, dulce y tímidamente:

—¿En toavía me querís, Lucas?

Este la mira con rabia. No le contesta.

— Te hice eso para ver si me querías — insinúa, sonriente, María Juana.

El, por toda respuesta, le alcanza la muñeca y, tomándola de un brazo, le ordena con voz ronca:

— ¡Sígame, so malvada!...

# RESUMEN DE NUESTRA HISTORIETA

## LOS TRES MOSQUETEROS

D'Artagnan, joven gascón, ávido de aventuras, decide un día llegar a París. En el camino, a la vuelta de algunas peripecias, traba conocimiento con Athos, Porthos y Aramís, a quienes se liga, acometiendo desde entonces todo género de empresas.

Durante una complicada aventura, los mosqueteros quedan separados y detenidos en diversos lugares. D'Artagnan sale a buscarlos.

Después de encontrar sano y salvo a Porthos, en la posada donde lo habían dejado, D'Artagnan busca y encuentra a Aramís. Aramís, en la posada de Crevocoeur, está con unos religiosos, y le declara a D'Artagnan que ha resuelto abandonar el cuerpo de mosqueteros para hacerse sacerdote. D'Artagnan, asombrado, asiste a la reunión.

Finalmente, consigue convencer a Aramís que abandone su idea, y luego continúa la búsqueda de Athos.

A Athos lo encuentra en la posada de Amiens, atrincherado en la bodega de la misma, con su criado. El posadero le informa que Athos se halla allí desde hace días, y que no deja entrar a nadie. En ese instante se produce un gran alboroto. Son unos caballeros extranjeros que pretenden procurarse algunas botellas de vino, forzando la entrada, a pesar de la defensa de Athos y de su valet.

La aventura termina en una pelea general y una reconciliación. Al día siguiente Athos le confiesa a D'Artagnan que ha perdido a los dados su caballo y el de él, todo el dinero y hasta los arneses. No queda más solución que jugar de nuevo y tratar de recuperar lo perdido. D'Artagnan empuña el cubilete y juega valientemente.

# ESCUELA DE ECONOMIA DOMESTICA DE "EL HOGAR"

Las clases se dictan los jueves a las 17 horas, o los miércoles cuando el jueves correspondiente es feriado.

En la del 27 de julio: **Lengua a la parisiense - Gâteau surprise.**

En la del 3 de agosto: **Huevos rellenos con atún - Tarta de duraznos.**

Recordamos a las alumnas que se necesitan seis tarjetas verdes de asistencia a clase para cambiarlas por uno de los números del sorteo de las cocinas eléctricas de 350 pesos, las que pueden verse desde ahora en: **A. E. G., Protos, Duo, Longvie, Universal, General Electric, Magnet y Edificio Volta (Avenida Sáenz Peña esquina Esmeralda).**

*Este* **CUPON** *sirve de entrada individual para cualquiera de las clases de Economía Doméstica que se dictan en los salones de EL HOGAR.*

# Del Carnet de Bolonio

- La oratoria es una cosa inventada para dar forma artística y soportable al dislate.
- ¡Qué admirable elocuencia la de los oradores que practican la oratoria muda!
- El arte de la oratoria se perfeccionará mucho el día en que a algún concejal se le ocurra incluirla entre los ruidos molestos.
- El orador es un nadador que bracea en el vacío.
- Créase o no, hay oradores malos que son excelentes padres de familia.
- Nada más parecido a los oradores de comité que los sifones de soda.
- Hay oradores que cuando dicen las tradicionales "cuatro palabras" agotan él diccionario.
- Y los hay también que con los dos adverbios rituales del "sí" y "no" se doctoran en la bien retribuída profesión de parlamentarios.
- Las mujeres, oradoras de nacimiento, están fuera de concurso.
- Los oradores de barricada están siempre diciendo a voces que la palabra "oratoria" viene de "orates".
- Hay intelectuales que se dedican a la oratoria para disimular en tal forma su ignorancia en la ortografía.
- La falta de elocuencia parlamentaria es la que se paga mejor.
- Los adverbios "sí" y "no" son los dos polos de la elocuencia parlamentaria sintética.
- Hay muchos oradores que hacen los discursos largos porque no saben hacerlos cortos.
- Los oradores tienen en su auxilio: la elocuencia, la retórica y la ignorancia del auditorio.
- Todo orador elocuente realiza con las "cuatro palabras" de práctica, el milagro de los peces.
- A la oratoria se le disculpan muchas flaquezas y ligerezas, por eso, porque la oratoria es mujer.
- Los discursos de los banquetes son siempre "un plato".
- Y lo más peligroso y molesto, es que no suelen ser plato único.
- Los discursos de aquel orador eran muy "brillantes" pero no servían para ser pignorados.
- La elocuencia, como la elegancia, mueve a los oradores a abusar del espejo.
- A la generalidad de los oradores malos los hizo el aplauso fácil.

# La página del buen humor

Por CACHITO

*—Así que le contesté: "¿Para qué necesito yo un seguro contra accidentes?"*

*—¡Cuidado, Dagoberto! Acuérdate que tienes las llaves del coche.*

*—¿Es usted el que se ha atrevido a levantar la voz a mi mujer?*
*—Sí; y usted, ¿qué quiere ahora?*
*—¡Oh, yo..., simplemente felicitarlo!*

*—El alquiler de abril me lo pagó pintando mi retrato, el de mayo, pintando el de mi mujer. ¿Cómo espera pagarme el de junio?*
*—¿Qué le parece si esperamos que les nazca un hijo?*

*—Ven, querido. Mira lo que ha pescado papá. Así aprenderás a ser un buen pescador cuando tengas mis años.*

*—¿Qué ha sucedido?*

DEL DICHO... AL HECHO



# ROMANTICISMO

Por

VICTORIA

JOUBERT

E S C E N A R I O :

**Las sierras de Córdoba. Chalets iluminados, vagos horizontes, olor a campo, senderos solitarios.**

P E R S O N A J E S :

***Justina* y *Fernando*. Dos jóvenes de ciudad que han salido a descubrir el paisaje.**

*ELLA.* — ¡Cuánta belleza!

*El.* — Recuerda una decoración de teatro.

*Ella.* — Cuando vemos un buen telón decimos que parece natural.

*El.* — Como ante flores demasiado perfectas siempre hay alguien que exclama: "Creí que eran artificiales."

*Ella.* — No nos conformamos con aceptar las cosas como son.

*El.* — Tú sí.

*Ella.* — A veces.

*El.* — Te lo perdono en calidad de único defecto.

*Ella.* — Por lo menos, a esta luz.

*El.* — Es la primera vez que contemplo una noche de luna de verdad.

*Ella.* — Me ocurre lo mismo.

*El.* — Empobrecido por la luz eléctrica y asomándose entre los altos edificios, el astro pálido me parecía menos prestigioso que falto de vitaminas.

*Ella.* — La naturaleza es casi ignorada por la gente que vive todo el año en las grandes capitales.

*El.* — Justina, ¡te amo!

*Ella.* — No te sientas obligado a decírmelo para ponerte a tono con el ambiente.

*El.* — Es la verdad, ¡te amo!

*Ella.* — Y a Clotilde.

*El.* — Está lejos.

*Ella.* — ¿Intentas animar las vacaciones de invierno? Fuera del flirt tienen otros atractivos: deportes, camping...

*El.* — No comprendo cómo puedes resistir a la influencia de esta blancura irreal que satura el espíritu y lo deja limpio de ingeniosidades y recuerdos.

*Ella.* — Puedo renunciar al esprit, pero me obsesiona la imagen de Clotilde.

*El.* — ¡Si no la has visto nunca!

*Ella.* — Tengo presente tu descripción: sutil, blonda, graciosa.

*El.* — Inventos. Quise llenar de envidia a los huéspedes del hotel serrano.

*Ella.* — Yo te escuchaba ese día.

*El.* — Debido a eso, me ofreciste tu confianza amistosa.

*Ella.* — ¡Naturalmente! ¿Quién iba a temer que osaras declararme tu pasión sabiéndote prisionero de la exquisita Clotilde?

*El.* — Pues lo hago.

*Ella.* — Tu insistencia es de mal gusto.

*El.* — ¡Qué desilusionante! Expreso un sentimiento ideal y no haces más que oponerle convencionalismos.

*Ella.* — ¿Es algo así Clotilde?

*El.* — Empiezo a detestarla.

*Ella.* — Pues esperaré a que hayas concluído para reflexionar sobre el arduo problema de si te acepto o no.

*El.* — Justina, no dejes sola la emoción que experimento: acompáñame en la maravillosa aventura de conquistar un sitio propio dentro de esta armonía universal.

*Ella.* — Mañana saldrá el sol.

*El.* — Olvida esa vulgaridad.

*Ella.* — A las siete y cuatro.

*El.* — Tu exactitud de almanaque es exasperante.

*Ella.* — A igual hora partirá una caravana de autos hacia la civilización.

*El.* — ¡Qué asco!

*Ella.* — Relativo, no exageres.

*El.* — Respirar un aire saturado de nafta y, además, el ruido, las obligaciones sociales, el trabajo...

*Ella.* — ¡Pobres turistas! ¡Los acecha la normalidad!

*El.* — No los compadezcas: son cobardes que renuncian a la dicha bucólica por no realizar el acto heroico de ganarla.

*Ella.* — Tú te cuentas entre esos desdichados.

*El.* — Me ofendes, muchacha.

*Ella.* — Es posible; pero no sin motivos. Eres uno de los que regresan a su casita porteña, ¿vas a negarlo?

*El.* — En absoluto.

*Ella.* — Fernando, sabes que este lunes termina tu licencia.

*El.* — ¿Puedo tener en cuenta bagatelas frente a una noche de luna?

*Ella.* — Nada se opone.

*El.* — Mi sensibilidad.

*Ella.* — Si quieres me encargo de comunicárselo telegráficamente a tu jefe.

*El.* — Lo he borrado de mi vida: no existe.

*Ella.* — ¿Dejas el empleo?

*El.* — No pienso moverme de un paraje tan encantador.

*Ella.* — Vas a aburrirte al quedar solo.

*El.* — ¿Es que me abandonas, Justina?

*Ella.* — Ahora, porque tengo sueño y dentro de pocos días, debido a que mi familia vería con desagrado que uno de sus miembros se convirtiera en anacoreta.

*El.* — A pesar de que cultivas la vulgaridad con verdadero refinamiento, sigo encontrándote adorable.

*Ella.* — Si cres que es lo que corresponde, te daré las gracias.

*El.* — Para definir tu raro atractivo diría que me gustas, aunque eres morena, matemática e insensible.

*Ella.* — Te has equivocado. En vez de describirme hiciste el retrato de una máquina registradora.

*El.* — ¡Justina, por favor, recibe la gracia de tanta paz lunar con espíritu propicio! ¡Cree en la ternura que trato de ofrecerte y en mi renuncia a las vanidades ciudadanas!

*Ella.* — Es dudoso que mis padres acepten por yerno a un pastor.

*El.* — ¡Siempre traes razones de orden práctico!

*Ella.* — Las ideas poéticas son escasas; desde el principio del mundo andan dando vueltas las mismas metáforas: callo las que se me ocurren para no quitarte la oportunidad de decirlas.

*El.* — ¿Lo deseas? Oye: la luna encanece a los árboles y viste de novia a la serranía.

*Ella.* — Ya dije, Fernando, que no hay nada nuevo bajo el planeta más cercano a la tierra. Me voy a dormir.

*(Justina entra en el hotel. Fernando da unas vueltas aún alrededor del edificio, indeciso y preocupado. Al fin, escribe unas líneas sobre el mostrador del hall y las deja en lugar visible. Dice: "Señor gerente, no encontré al sereno. Haga que me despierten a primera hora y que mi cuenta esté preparada: salgo en auto tempranito con los pasajeros que vuelven a Buenos Aires.")*

# *Las Aventuras de don Pancho Talero*

Por LANTERI











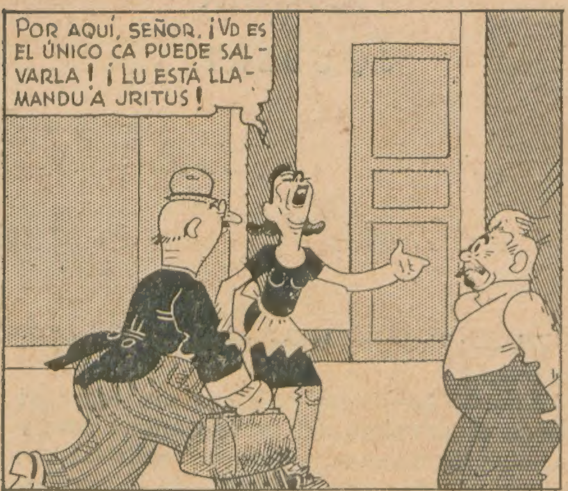








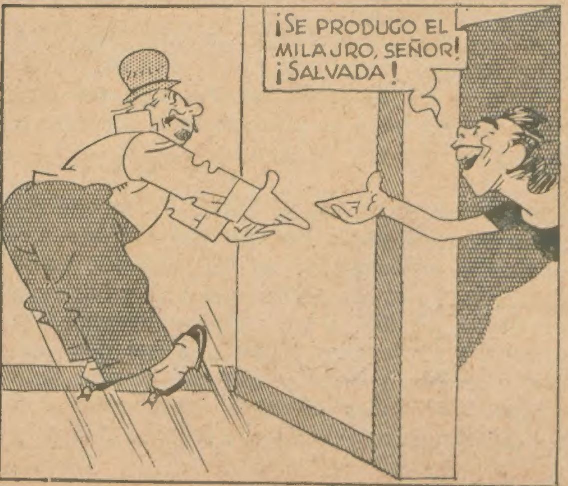











# PUERTA CERRADA... PUERTA ABIERTA...

**ANTES:** Ambiente viciado, consumo excesivo, comidas quemadas, piezas de batería y paredes ennegrecidas, trabajo rudo e ingrato, humo, hollín, cenizas...

**AHORA:** Ambiente saludable, aseo perfecto, comidas siempre a punto, consumo reducido, platos y postres exquisitos, manos limpias, comodidad, más tiempo libre...

LAPEL



## "AHORA PUEDO "LUCIR" MI COCINA GRACIAS A LA

# COCINA ELECTRICA"

AHORA puedo mantener la cocina limpia como un espejo. AHORA podemos disfrutar de mayor bienestar, los míos y yo. AHORA puedo hacer más economía... ¡Por fin terminé con el humo, el hollín, las cenizas!... Adquiera Ud. también su COCINA ELECTRICA. En nuestra Exposición Volta o Sucursales la obtendrá en cuotas DESDE $ 6.- POR MES




## COMPAÑIA ARGENTINA DE ELECTRICIDAD S. A.

Av. Pte. R. Sáenz Peña 812 — y Sucursales en Capital y Provincia — U. T. 35, Libertad 3001